

SEGUNDA PARTE

MEMORIA

POLÍTICO-INSTRUCTIVA,

ENVIADA DESDE FILADELFIA

EN AGOSTO DE 1821.

A LOS

GEFES INDEPENDIENTES

DEL

ANÁHUAC,

LLAMADO POR LOS ESPAÑOLES

NUEVA-ESPAÑA¹

¹ *FI*: Añade, MII: Omite la reproducción de la portada, en su lugar aparece: "MEMORIA POLÍTICO-INSTRUCTIVA, del s[eño]r d[octo]r d[on] Servando Mier, *Diputado al Supremo Congreso Mexicano por el Nuevo Reino de León, y atrapado a su arribo a Veracruz y despachado a España por el español d[on] José Dávila, impresa en Filadelfia en agosto de 1821 por J. F. Hurtel, número 126, calle Segunda, Sur*".

*Malo periculosam libertatem, quam liberum servitium.*²

² FI: Añade, MII: Omite epigrafe. FI: Omite, MII: Añade dedicatoria: "A los Generales del Imperio".

1. **DESDE**³ que el general don⁴ Guadalupe⁵ Victoria⁶ apareció a fines del año pasado⁷ cerca de Veracruz⁸, le envié⁹ desde ésta¹⁰ una *Memoria político-instructiva* formada¹¹ sobre¹² los datos que entonces podía tener¹³. ^bPero otros acontecimientos

³ FI:p1a: Omite, AMs:p1a:Añade: "El amor de la patria y el deseo de conseguir y asegurar su libertad me pusieron la pluma en la mano, estando en el castillo de S[a]n Juan de Ulúa";

BMs:p1a: Añade: "El amor de la patria y el deseo de asegurar su libertad me pusieron la pluma en la mano estando en el castillo de S[an] Juan de Ulúa, para enviar al General Victoria";

CMs:p1a:Añade: "El amor de la patria y el deseo de su libertad me hicieron escribir, en S[an] Juan de Ulúa, el antecedente discurso con los datos que tenía antes de haber sido prisionero en el Fuerte de Soto-la-Marina, a 14 de junio de 1817, y los pocos sobre el estado actual del mundo".

⁴ MI:p1a: Sustituye: "D."

⁵ FI:p1a: Añade; AMs:p1a: Omite: "Don Guadalupe"; BMs:p1a: Sustituye: "al General Victoria".

⁶ FI:p1a: Omite; AMs:p1a, BMs:p1a: Añaden: "quando".

⁷ FI:p1a: Omite; AMs:p1a: Añade: "1820".

⁸ AMs:p1a, BMs:p1a: Alteran el orden: "apareció cerca de Veracruz a fines del año pasado".

⁹ AMs: p1a, BMs:p1a: Alteran el orden de ubicación: "para enviar".

¹⁰ FI:p1a:Añade, AMs:p1a: Omite: "le envié desde ésta".

¹¹ FI:p1a: Añade; AMs:p1a: Omite: "formada"; BMs: p1a: Sustituye: "el discurso preced[en]te".

¹² AMs:p1a: Sustituye: "con".

¹³ AMs:p1a: Sustituye: "con los datos que tenía anteriores a mi prisión el 14 de junio de 1817 en el fuerte de Soto-la-Marina".

BMs:p1a: Sustituye: " con los datos que tenía anteriores a mi prisión el día 14 de junio de 1817, en el Fuerte de Soto-la-Marina, y los que había podido adquirir el mismo año pasado, recién salido de los calabozos de la Ynquisición";

CMs:p1a: Sustituye: "que había adquirido en el año pasado".

FI:p1a: Omite; AMs:p1a: Añade: "y los pocos que había podido adquirir desde 30 de mayo 1820 en que salí de los calabozos de la Inquisición";

CMs:p1a: Añade: "recién salido de los calabozos de la Ynquisición".

gravísimos¹⁴ ignoraba, nuevos han sobrevenido, la faz política del mundo¹⁵ ha variado mucho¹⁶; e informando de todo a los gefes¹⁷ libertadores del Anáhuac¹⁸, que los españoles han llamado Nueva-España¹⁹, voi²⁰ a exponerles lo que según mis cortas luces juzgo aora²¹ conveniente²² para asegurar su completa independencia y verdadera libertad, objeto sagrado de mis más ardientes²³ votos²⁴.

2. Los potentados de Europa, para que los pueblos cooperasen²⁵ con fervor²⁶ a la empresa de derrocar

¹⁴ *FI*:p1a: Añade; *AMs*: p2a: Añade; *BMs*: p1b: Omite: "gravísimos".

¹⁵ *FI*:p1a: Añade; *AMs*: p2a: Añade; *BMs*: p1b: Omite: "del mundo".

¹⁶ *AMs*:p2a: Sustituye: " a faz polít ca del mundo ha variado en muchas cosas";

BMs. p1b: Añade: "en muchas cosas";

CMs:p1b: Altera. "Pero los acontecimientos políticos han hecho en estos años pasados mudar las cosas de faz"

¹⁷ *FI*:p1b; *BMs*:p1b. Omiten; *AMs*:p2a: Añade: "independientes".

¹⁸ *FI*:p1b, *AMs*: p2a: "del Anahuac"; *BMs*: p1b: Sustituye: "mi patria".

¹⁹ *FI*:p1b: Añade: "que os espanoles han llamado Nueva-España"; *AMs*:p2a: Sustituye: " o Nueva Espana"; *BMs*:p1b,*CMs*:p1b: Omite.

²⁰ *MI*:p1b; *MII*:p1b: Sustituyen: "voy".

²¹ *MI*:p1b; *MII*:p1b: Sustituyen: "aho a".

²² *FI*:p1b: Añade:"voi a exponerles lo que según mis cortas luces juzgo ahora conveniente"; *AMs*. p2a: Sustituye: "uuí a decirles aora lo que juzgo conveniente";

BMs:p1b: Sustituye: "voi a decirles ahora lo que juzgo conveniente".

²³ *FI*:p1b: Añade; *AMs*:p2a: Añade, *BMs*:p1b: Omite: "más ardientes".

²⁴ *FI*:p1b: Omite; *CMs*:p1b: Añade: "y para decir ahora lo que creo conveniente a la libertad de la patria, debo primero referirlos."

²⁵ *AMs*:p3a: Sustituye: "para que los pueblos los secundasen"; *BMs*:p2a: Sustituye: "para que los pueblos les ayudasen".

²⁶ *FI*:p2a: Añade, *AMs*:p3a, *BMs*:p2a: Omiten: "con fervor".

a Napoleón²⁷, los²⁸ paladearon con promesas de gobiernos representativos o reinos constitucionales²⁹.

^bPero pronto olvidaron la lección que les diera el Coloso de Córcega³⁰, confesando que las ideas liberales del siglo eran las que lo habían precipitado³¹; y se sustituyeron en su lugar³², oprimiendo

[p.4]

a las naciones con el peso de un cetro absoluto³³, y adoptando el language³⁴ impudente³⁵ de protección,

²⁷ *AMs:p3a*: Sustituye: "en la empresa de derrivar a Napoleón"; *BMs:p2a*, *CMs:p2a*: Sustituyen: "para que los pueblos les ayudasen a derrivar a Napoleón".

²⁸ *FI:p2a*: Omite; *AMs:p3a*, *BMs:p2a*: Añaden: "bajo cuyo imperio gemían"; *CMs:p2a*: Añade: "cuyo pueblo eran los reyes".

²⁹ *CMs:p2a*: Altera el orden: "los paladearon con promesas de constituciones y gobiernos representativos";

FI:p2a: Añade; *CMs:p2a*: Omite: "o reinos constitucionales".

³⁰ *FI:p2a*: Añade; *AMs:p3b*, *BMs:p2b*, *CMs:p2b*: Omiten: "Pero pronto olvidaron la lección que les diera el Coloso de Córcega, confesando que".

³¹ *AMs:p3b*: Sustituye: "Pero pronto olvidaron que las ideas liberales del siglo eran las que verdaderamente habían precipitado a Bonaparte, según él mismo confesó";

BMs:p2b: Sustituye: "Pero pronto olvidaron que las ideas liberales eran las que habían derrocado a Bonaparte, como él lo confesó";

CMs:p2b: Sustituye: "Pero pronto olvidaron que las ideas liberales eran las que habían derrocado a Bonaparte".

³² *FI:p2b*, Omite; *BMs:p2b*: Añade: "sin escarmiento".

³³ *FI:p2b*, Añade; *BMs:p2b*: Omite: "con el peso de un"; *CMs:p2b*: Sustituye: "para oprimir los pueblos".

³⁴ *AMs:p3b*, *BMs:p2b*, *CMs:p2b*: Sustituyen: "sin dejar tampoco de imitar el language".

³⁵ *CMs:p2b*: Sustituye: "imprudente".

libertad y paz³⁶ con que él³⁷ acostumbraba
halucinarlas³⁸.

3. Desde luego, tuvieron un congreso en Viena de
Austria su emperador y el de Rusia, con el rey de
Prusia y los ministros de los reyes de Inglaterra y
Francia³⁹, e inventaron⁴⁰ una alianza⁴¹ que llamaron
santa como lo era el santo-oficio⁴², y⁴³ el objeto que
decían haberse propuesto⁴⁴ de mantener el⁴⁵ mundo
en paz⁴⁶, y protegerlo en una razonable y verdadera

³⁶ *FI*:p2b: Añade, *CMs*:p2b: Omite: "de protección, libertad y paz".

³⁷ *BMs*:p2b, *CMs*:p2b: Sustituyen: "aqué".

³⁸ *CMs*:p2b: Sustituye: "halucinaba a los pueblos"; *MI*:p2b, *MII*:p2b: Sustituyen: "alucinarlas".

³⁹ *AMs*:p4a: Altera el orden y sustituye: "los emperadores de Rusia y Austria con los ministros de Prusia, Inglaterra y Francia";

BMs:p3a: Sustituye: "los emperadores de Rusia y Austria con los ministros de Prusia, Inglaterra y Francia";

CMs:p2b: Sustituye: "los emperadores de Rusia y Austria, y el rey de Prusia con los ministros de Inglaterra y Francia".

⁴⁰ *FI*:p3a, *AMs*:p4a, *BMs*:p3a: "inventaron"; *CMs*:p2c: Sustituye: "formaron".

⁴¹ *FI*:p3a: Omite; *CMs*:p2c: Añade: "entre ellos".

⁴² *BMs*:p3a, *CMs*:p2c: Omite: "como lo era el santo-oficio".

⁴³ *BMs*:p3a: Sustituye: "como".

⁴⁴ *BMs*:p3a: Sustituye: "proponerse".

⁴⁵ *BMs*:p3a: Sustituye: "al".

⁴⁶ *CMs*:p2c: Sustituye: "para proteger la paz y libertad del mundo".

libertad⁴⁷. ^bAsentaron en substancia⁴⁸ por principios⁴⁹: que los reyes son todo y los pueblos⁵⁰ nada⁵¹; que el que una vez reinó largo tiempo por *fas* o *nefas*⁵², debe reinar siempre⁵³, y éstos son los reyes⁵⁴ legítimos⁵⁵; salvo algunas dispensas que otorgue por propia conveniencia⁵⁶ su santidad-aliada⁵⁷; que⁵⁸ quantas⁵⁹ variaciones o modificaciones⁶⁰ de gobierno intenten las naciones⁶¹

⁴⁷ *AMs*:p4a, *BMs*:p3a: Alteran el orden: "en una verdadera y razonable libertad".

FI:p3a: Añade; *CMs*p2c: Omite: "y protegerlo en una razonable y verdadera libertad".

⁴⁸ *AMs*:p4b, *BMs*:p3b:Sustituyen: "substancia".

⁴⁹ *BMs*:p3b: Altera el orden: "Asentaron, por principio, en substancia"; *CMs*:p2c: Omite: "Asentaron en substancia por principios."; *CMs*:p2c: Añade: "Su primer principio fue".

⁵⁰ *CMs*:p2d: Añade: "no".

⁵¹ *BMs*:p3b: Altera el orden: "que los pueblos son nada y los reyes son todo"; *CMs*:p2d: Omite: "que los reyes son todo".

⁵² *FI*:p3b: Añade; *BMs*:p3b: Omite: "por *fas* o *nefas*".

⁵³ *CMs*:p2d: Sustituye: "que el que una vez es rey debe serlo siempre".

⁵⁴ *BMs*:p3b: Sustituye: "monarcas".

⁵⁵ *CMs*:p2e: Sustituye: "Éste es el legítimo".

⁵⁶ *AMs*:p4b: Sustituye: "que juzgase oportunas".

⁵⁷ *FI*:p3b: Añade; *BMs*:p3b, *CMs*:p2e: Omiten: "salvo algunas dispensas que otorgue por propia conveniencia su santidad-aliada".

⁵⁸ *CMs*:p2e: Sustituye: "y".

⁵⁹ *MI*:p13b: Sustituye: "cuantas".

⁶⁰ *FI*:p3b: Añade; *AMs*:p4b: Omite: "de gobierno"; *FI*:p3b: Añade; *BMs*:p3b, *CMs*:p2e Omiten: "o modificaciones de gobierno".

⁶¹ *CMs*:p2e: Sustituye: "los pueblos".

para su bien estar ⁶², son turbulencias del espíritu revolucionario del siglo⁶³, sediciones y rebeliones que castigará la santa alianza en Júpiter tonante⁶⁴. ‘Sus rayos caerán igualmente⁶⁵ sobre los⁶⁶ reyes débiles que deben estar a disposición⁶⁷ de los pejes grandes⁶⁸, y⁶⁹ sobre las repúblicas de igual calibre que⁷⁰ deben perecer sin distinción de edades⁷¹.
^dSerán⁷² inalpelables⁷³ los decre-

⁶² *FI*:p3b: Omite; *BMs*:p3b: Añade: “en el régimen de gobierno contra el yugo del despotismo”.

⁶³ *FI*:p3b: Añade, *CMs* p2e: Omite: “son turbulencias del espíritu revolucionario del siglo, sediciones y rebeliones que castigará la santa alianza en Júpiter tonante”.

⁶⁴ *BMs*:p3b: Sustituye: “son tumultos y rebeliones que remediará la santa alianza en Júpiter tonante”.

⁶⁵ *BMs*:p3c: Sustituye: “también”.

⁶⁶ *FI*:p3c: Añade; *BMs*:p3c: Omite: “los”.

⁶⁷ *AMs*:p4c: Sustituye: “órdenes”.

⁶⁸ *FI*:p3c: Añade; *BMs*:p3c: Omite: “que deben estar a disposición de los pejes grandes”.

⁶⁹ *FI*:p3c: Añade; *BMs*:p3c: Omite: “y”.

⁷⁰ *AMs*:p4c: Sustituye: “las quales”.

⁷¹ *FI*:p3c: Añade; *BMs*:p3c: Omite: “que deben perecer sin distinción de edades”.

⁷² *FI*:p3d: Omite; *BMs*:p3c: Añade: “y serán”.

⁷³ *BMs*:p3c: Sustituye: “inalpelables”.

tos fulminantes⁷⁴ de este santo⁷⁵ congreso de Napoleones⁷⁶.

4. A consecuencia⁷⁷ distribuyeron según su santo beneplácito⁷⁸ la Europa⁷⁹ y algunas islas de su pertinencia⁸⁰ entre sí⁸¹, y algunos otros⁸² reyes o antiguos o de su nuevo cuño⁸³, suprimiendo todas sus repúblicas⁸⁴, quitando pueblos a unos y

⁷⁴ *FI*:p3d: Añade; *BMs*:p3c: Omite: "fulminantes"; *FI*:p3d: Omite; *BMs*:p3c: Añade: "que emanen".

⁷⁵ *FI*:p3d: Añade; *BMs*:p3c: Omite: "santo".

⁷⁶ *FI*:p3d: Omite; *CMs*:p2f: Añade: "Todo debe ser a beneplácito de los reyes".

FI:p3d: Añade; *CMs*:p2f: Omite: "Sus rayos caerán igualmente sobre los reyes débiles que deben estar a disposición de los pejes grandes; y sobre las repúblicas de igual calibre que deben perecer sin distinción de edades. Serán inalpelables los decretos fulminantes de este santo congreso de Napoleones".

⁷⁷ *CMs*:p2g: Sustituye: "consecuencia"; *MI*:p4a: Sustituye: "consecuencia"

⁷⁸ *FI*:p4a: Añade, *CMs*:p2g: Omite: "según su santo beneplácito".

⁷⁹ *FI*:p4a: Añade; *BMs*:p4a: Omite: "y algunas islas de su pertinencia".

⁸⁰ *MI*:p4a, *MII*:p4a: Sustituyen: "pertenencia".

⁸¹ *FI*:p4a: Añade; *CMs*:p2g: Omite: "y algunas islas de su pertinencia entre sí".

⁸² *FI*:p4a: Añade; *BMs*:p4a: Omite: "otros".

⁸³ *CMs*:p2g: Sustituye: "a los reyes anteriores".

⁸⁴ *FI*:p4a: Añade; *CMs*:p2g: Omite: "suprimiendo todas sus repúblicas".

adjudicándolos a otros que los⁸⁵ pedían *para redondearse* no más⁸⁶, y sin más atención a los pueblos que si fuesen rebaños de carneros⁸⁷.

5. La mitad de Saxonía⁸⁸ se quitó al mejor⁸⁹ rey⁹⁰, y se regaló⁹¹ al de Prusia con otros adyacentes⁹² hacia⁹³ el rumbo de Francia *para redondearse*⁹⁴. ^bLa Polonia quedó al emperador Alexandro⁹⁵, que le prometió una constitución en calidad de rey suyo; así como otra⁹⁶ el de Prusia a su antiguo y nuevo reino⁹⁷. ^cNo

⁸⁵ *BMs*:p4a: Sustituye: "según".

⁸⁶ *BMs*:p4a: Sustituye: "decían".

⁸⁷ *CMs*:p2g: Sustituye: "quitando a los unos y dando a los otros, con el objeto, decían, de redondearse los pueblos como si fueran hatos de carneros".

⁸⁸ *FI*:p5a: Omite; *BMs*:p4b: Añade: "de la Saxonía", *CMs*:p2h: Sustituye: "A Saxonía"; *MI*:p5a: Sustituye: "Sajonia".

⁸⁹ *BMs*:p4b: Sustituye: "a su buen rey"; *MI*:p5a, *MII*:p5a: Sustituyen: "mejor".

⁹⁰ *CMs*:p2h: Sustituye: "la mitad de su reyno".

⁹¹ *CMs*:p2h: Sustituye: "se dio".

⁹² *MI*:p5a, *MII*:p5a: Sustituyen: "adyacentes".

⁹³ *MI*:p5a: Sustituye: "acia".

⁹⁴ *FI*:p5a: Añade; *BMs*:p4b, *CMs*:p2h: Omiten: "con otros adyacentes hacia el rumbo de Francia *para redondearse*".

⁹⁵ *MI*:p5b: Sustituye: "Alejandro".

⁹⁶ *FI*:p5b: Omite; *AMs*:p5c: Añade: "así como prometió otra el de Prusia".

FI:p5b: Añade; *BMs*:p4d: Omite: "Así como".

FI:p5b: Omite; *BMs*:p4d: Añade: "prometió también"; *CMs*:p2h: Sustituye: "la Polonia se quedó a la Rusia q[u]e debía darle una constitución, lo mismo que el de Prusia a su reyno".

⁹⁷ *BMs*:p4d: Sustituye: "reyno".

FI: p5b: Omite, *BMs*:p4d: Añade: "Se resucitó al rey de Cerdeña, y no sólo se le restituyó la Saboya, sino que en su favor dejó de existir la república de Génova".

sólo se devolvieron al emperador de Austria sus estados lombardos en Italia⁹⁸, sino que se le dio todo lo que había sido república de Venecia⁹⁹. ^dUn archiduque de Austria volvió a reinar en Toscana¹⁰⁰; pero no el príncipe de Parma¹⁰¹, despojado¹⁰² de la Etruria, en Parma¹⁰³, Plasencia y Guastala, porque¹⁰⁴ se dejaron¹⁰⁵ para la muger de Napoleón¹⁰⁶. ^eAl hijo de la Carlota¹⁰⁷ se le hizo un pequeño¹⁰⁸ principado de la republiquilla de Luca¹⁰⁹.

6. Como los tres monarcas septentrionales de

⁹⁸ *BMs*:p4f: Sustituye: "Ytalia".

⁹⁹ *CMs*:p2i,j: Sustituye: "Se resucitó al rey de Cerdeña y se le dio lo que antes era república de Génova. A la Austria no sólo se volvieron los estados que tenía en Ytal'a, sino q[u]e se le dio lo q[u]e dexó de ser república de Venecia".

¹⁰⁰ *CMs*:p2k: Sustituye: "Volvió el archiduque a Florencia".

¹⁰¹ *FI*:p5d: Omite; *AMs*:p5e, *BMs*:p4g: Añaden: "pero no el hijo del príncipe de Parma en ésta"; *CMs*:p2k: Sustituye: "pero al príncipe de Parma, hijo de la Carlota, se le quitaron Parma, Plasencia y Guastala".

¹⁰² *MII*:p5d: Sustituye: "despoxado".

¹⁰³ *FI*:p5d: Añade; *AMs*: p5e, *BMs*:p4g: Omiten: "despojado de la Etruria, en Parma".

¹⁰⁴ *AMs*:p5e, *BMs*:p4g: Sustituyen: "que".

¹⁰⁵ *MII*:p5d: Sustituye: "dexaron".

¹⁰⁶ *FI*:p5d: Omite; *AMs*:p5e: Añade: "archiduquesa de Austria".

¹⁰⁷ *BMs*:p4h: Sustituye: "Al de Parma".

¹⁰⁸ *FI*:p5e: Añade, *BMs*:p4h: Omite: "pequeño".

¹⁰⁹ *CMs*:p2k: Sustituye: "y a aquél se le dio por principado la república de Luca".

Rusia, Austria y Prusia llevan el tridente de la santa alianza, que inventó y preside el autócrata Alejandro¹¹⁰, han sido mejorados. ^bPero la Gran Bretaña¹¹¹ tiene el de los mares, y fue preciso dejarle a Heligoland¹¹², Malta, las islas Iónicas¹¹³, la¹¹⁴ isla de Francia, Ceilán y el cabo de Buena-Esperanza¹¹⁵, para *redondear* su sistema de encadenar la navegación del mundo¹¹⁶. ^cPor haberles ayudado contra Napoleón¹¹⁷ dejaron¹¹⁸ al general¹¹⁹ Bernadotte¹²⁰ de¹²¹ príncipe constitucional¹²² de

110 MI:p6a: Sustituye: "Alejandro".

111 AMs.p6b: Sustituye: "Inglaterra".

112 AMs:p6b: Sustituye: "y así se le permitió quedarse con Heligoland".

113 FI.p6b: Añade; AMs:p6b: Omite: "las islas Iónicas"; MII:p6b: Sustituye: "Jónicas".

114 FI:p6b: Omite; AMs:p6b: Añade: "y".

115 FI:p6b: Añade; AMs:p6b: Omite: Ceilán y el Cabo de Buena Esperanza".

116 FI:Añade: p 6, cláusulas a, b; BMs.p4k: Sustituye: "Ynglaterra se tomó a Heligoland, a Malta y a la isla de Francia, para redondear su sistema de encadenar la navegación del mundo".

117 FI:p6c: Añade; BMs:p4i: Omite: "Por haberles ayudado contra Napoleón".

118 MII:p6c: Sustituye: "dexaron".

119 FI:p6c: Añade, BMs:p4i: Omite: "al general".

120 FI:p6c: Añade; AMs:p6c: Omite: "al general"; MI:p6c: Sustituye: "Bernardotte".

121 FI:p6c: Añade; BMs:p4i: Omite: "de".

122 BMs:p4i: Sustituye: "heredero".

Suecia, a pesar de Gustavo Adolfo que había perdido su cetro por no quererlo constitucional; y se agregó a Suecia la Noruega, quitándola a Dinamarca¹²³. ^dPero Murat, rey de Nápoles fue fusilado y volvió el antiguo Fernando¹²⁴, que por lo mismo es rey¹²⁵ legítimo¹²⁶. ^eLas repúblicas nunca lo son¹²⁷, y la Holanda se dio al nuevo rey que erigieron en Flandes¹²⁸ en obsequio de Inglaterra¹²⁹ y mengua de la Francia ya demasiado grande, y cuyo rey es a merced¹³⁰. ^fSe le devolvieron empero la Cayena, y las islas Martinica, Guadalupe y

¹²³ *FI*:p6c: Añade; *AMs*:p6c: Omite: "y se agregó a Suecia la Noruega, quitándola a Dinamarca"; *BMs*:p4i: Omite: "que había perdido su cetro por no quererlo constitucional; y se agregó a Suecia la Noruega, quitándola a Dinamarca".

¹²⁴ *AMs*:p6d: Altera el orden: "Pero fue fusilado Murat, y volvió a Nápoles su antiguo rey Fernando".

¹²⁵ *FI*:p6d: Añade: "rey"; *AMs*:p6d: Sustituye: "el".

¹²⁶ *BMs*:p4i: Sustituye: "pero se fusiló a Murat, y volvió a Nápoles Fernando, su antiguo rey y, por consiguiente, legítimo, según la frase de los aliados";

CMs:p2m: Sustituye: "Se fusiló a Murat, que en su obsequio había dejado de favorecer a Napoleón, y se restituyó a Nápoles su antiguo rey, que era el legítimo, según la frase de los santos-aliados".

FI:p6a,b,c: Añade, *CMs*:p2: Omite.

¹²⁷ *CMs*:p2n: Sustituye: "Las repúblicas no son legítimas".

¹²⁸ *CMs*:p2l: Sustituye: "Se puso un rey en Flandes y se le dio la república de Holanda".

¹²⁹ *AMs*:p6e: Sustituye: "Gran Bretaña".

¹³⁰ *FI*:p6e: Añade; *BMs*:p4j: Omite: "en obsequio de Inglaterra y mengua de la Francia ya demasiado grande, y cuyo rey es a merced".

de Borbón¹³¹. ⁹Resuscitaron¹³² al rey de Cerdeña en Saboya¹³³, y en su favor dejó¹³⁴ de existir la república de Génova¹³⁵. ^hA Fernando VII¹³⁶, por débil, no sólo no se le dio¹³⁷ lugar en el congreso; pero ni se dignaron responder a una memoria de su embajador¹³⁸, y se le mandó res-

[p.7]

tituir el pedazo contiguo a España, que había tomado en la guerra penúltima al rey de Portugal¹³⁹, como a éste recompensárselo¹⁴⁰ en una isla lejana¹⁴¹.

¹³¹ FI.p6e,f: Añade; AMs.p6e: Omite: "y mengua de la Francia ya demasiado grande, y cuyo rey es a merced. Se le devolvieron empero la Cayena, y las islas Martinica, Guadalupe y de Borbón".

¹³² FI.p6g: Omite; AMs.p6f: Añade: "También"; MII:p6g: Sustituye: "Resuscitaron".

¹³³ AMs.p6f: Altera el orden: "resuscitaron en Saboya al rey de Cerdeña".

¹³⁴ MII:p6g: Sustituye: "dexó".

¹³⁵ FI.p6f, g: Añade; BMs:p4: Omite.

¹³⁶ AMs.p6g, BMs:p4l: Sustituyen: "7º".

¹³⁷ AMs.p6g, BMs:p4l: Sustituyen: "no dieron".

¹³⁸ MII:p6h: Sustituye: "embaxador".

¹³⁹ BMs:p4l: Sustituye: "que había tomado a Portugal en la guerra anterior".

¹⁴⁰ FI:p6i: Omite; BMs:p4l: Añade: "allá".

¹⁴¹ AMs.p6g, BMs:p4l: Sustituyen: "remota".

FI.p6e,f,g: Añade; CMs:p2: Omite; CMs:p2ñ: Añade y sustituye: "En fin, los débiles fueron sacrificados, y por serlo, Fernando no sólo no se le dio lugar; pero ni siquiera se quiso responder a un memorial de su embajador, sino q[u]e se le mandó entregar en América cierto pais al rey de Portugal, y a éste entregar otro en Europa".

7. Tornáronse¹⁴² a juntar los omnipotentes aliados¹⁴³ en Aix-la-Chapelle¹⁴⁴, y se resolvió¹⁴⁵ la suerte de las Américas que hablan español¹⁴⁶, conforme al principio de¹⁴⁷ legitimidad, recurso y súplica de nuestro antiguo y¹⁴⁸ muy¹⁴⁹ impotente señor¹⁵⁰. ^bLo que les representaría se infiere de lo que a ese tiempo decía la gaceta oficial de Madrid de 7 de octubre, 1817: "El tiempo ha llegado de que las cortes de Londres, Viena y Petersburgo obren conforme a sus verdaderos intereses, reconociendo que no habrá seguridad alguna para los gobiernos reales, si se sufre otro independiente en América. ^cCada nuevo gobierno en ella será siempre una tentación constante, y objeto muy obvio para pensar

¹⁴² *CMs*:p3a: Sustituye: "Volviéronse".

¹⁴³ *CMs*:p3a: Sustituye: "los s[an]tos aliados".

¹⁴⁴ *BMs*:p5a:Sustituye: "Aix-la-Chapele".

¹⁴⁵ *AMs*:p7a: Sustituye: "se determinó allí"; *BMs*:p5a: Sustituye: "aquí se determinó"; *CMs*:p3a: Sustituye: "se determinó allí de".

¹⁴⁶ *AMs*:p7a, *BMs*:p5a: Sustituyen: "la América que habla español"; *CMs*:p3a: Omite: "que hablan español".

¹⁴⁷ *FI*:p7a: Omite; *CMs*:p3a: Añade: "la".

¹⁴⁸ *BMs*:p5a: Sustituye: "e".

¹⁴⁹ *AMs*:p7a: Sustituye: "mui"; *BMs*:p5a: Omite: "muy".

¹⁵⁰ *FI*:p7a: Añade, *CMs*:p3a: Omite: "recurso y súplica de nuestro antiguo y muy impotente señor".

que los reyes son menos necesarios, viendo otro ejemplo¹⁵¹ de un pueblo que se gobierna a sí mismo¹⁵². ^dNo es un bien particular para la España del que se trata, sino que¹⁵³ general interés abraza a la Europa entera, cuya antigua primacía y preponderancia sobre las demás partes del globo se desvanecería bien pronto, desde luego que la independencia lograrse afirmar su pabellón soberano en regiones

[p.8]

tan privilegiadas por sus ventajas naturales. ^eLa activa industria y las artes se afanarían por transplantarse¹⁵⁴ en Europa a aquellos climas fecundos, viniendo acaso a parar en servidumbre la antigua preponderancia de lo que con razón hemos

¹⁵¹ MI:p7c: Sustituye: "ejemplo".

¹⁵² MII:p7c: Sustituye: "así mismo".

¹⁵³ FI:p7d: Omite; MI:p7d: Añade: "que su general interés".

¹⁵⁴ MI:p7e: Sustituye: "transplnntarse".

considerado hasta el día¹⁵⁵ como centro de la civilización¹⁵⁶ de los hombres.”¹⁵⁷

8. El gacetero no dice más, pero Fernando podía añadir:
- “No hay sobre la tierra ningún gobierno más apropósito¹⁵⁸ que el mío para precaver tales consecuencias¹⁵⁹. ^bMi sistema colonial está admirablemente calculado para perpetuar la humillante esclavitud de la América. ^cMis obispos españoles, mis terribles inquisidores¹⁶⁰ y mis togados despóticos sembrarán de tal suerte las semillas de la ignorancia, del fanatismo y la superstición, que mis cosacos de América presto llegarán a ser poco menos que brutos. ^dMis militares caribes, mis privilegiados comerciantes de Cádiz, mis trabas matrimoniales, mis distinciones¹⁶¹ de personas y familias, mis salas de alcaldes hijosdalgos, mis leyes arbitrarias a más

¹⁵⁵ MI:p7e. Sustituye: “ledia”.

¹⁵⁶ MI:p7e: Sustituye: “civilización”.

¹⁵⁷ FI: p7:b,c,d,e:Añade; AMs:p7, BMs:p5, CMs:p3: Omiten.

¹⁵⁸ MI:p8a, MII:p8b: Sustituyen: “a propósito”.

¹⁵⁹ MI:p8a. Sustituye: “consecuencias”.

¹⁶⁰ MII:p8d: Sustituye: “inquisidores”.

¹⁶¹ MII:p8e: Sustituye: “pistinciones”.

de las 6110 leyes de mi código de Indias, mis tributos, mis mitas, mis minas, mi tráfico de esclavos sobre las costas de África, la extracción¹⁶² anual de millares de americanos robustos para las costas e islas mortíferas,

[p.9]

la falta de industria, de agricultura y de comercio impedirán los progresos de una población formidable.”

9. “Restableceré mis antiguas ordenanzas de monopolio y contrabando, y la pena de muerte contra el trato y comunicación con los extranjeros; de manera que ninguno de ellos se atreva a introducir un rayo de luz a mis colonos. ^bHaré que los obispos y la Inquisición declaren herético todo comercio con los extranjeros, así como ya han declarado hereges y excomulgados a los insurgentes. ^cÉstos son mis planes dictados por un celo verdaderamente católico y que no pueden

¹⁶ MI:p8d: Sust tuye: “extraccion”.

dejar¹⁶³ de ser eficaces para impedir que mis Américas jamás lleguen a aquel punto de importancia que en otro tiempo gozaron la Asia y África, y que actualmente goza la Europa. ^dVosotros me daréis solamente vuestra ayuda para llevarlo a ejecución¹⁶⁴.¹⁶⁵

10. Todo esto era convincentísimo para los santos-aliados, y resueltos a cooperar para reuincirnos al carro ominoso de la península, designaron al duque de Wellington para llevar la rienda¹⁶⁶. ^bÉsta es una cruzada de los reyes de Europa para expulsar la independencia de América, como la de sus antepasados para echar los infieles de la Palestina¹⁶⁷.

¹⁶³ MII:p9c: Sustituye: "dexar"

¹⁶⁴ MI:p9d: Sustituye: "ejecucion".

¹⁶⁵ FI:p 8,9: Añade; *AMs, BMs, CMs*: Om ten.

¹⁶⁶ *AMs*:p7b, *BMs*:p5b Sustituyen: "El duque de Wellington fue el designado para venir a uncimos al ominoso carro de a metropoli, cooperando las potencias aliadas";

CMs:p3b: Sustituye: 'E duque de Welngton fue el encargado de sujetarnos al yugo de la antigua metrópoli, cooperando todas las potencias aliadas".

¹⁶⁷ FI:p10b: Añade; *AMs, BMs CMs*: Omiten: "Ésta es una cruzada de los reyes de Europa para expulsar la independencia de America, como la de sus antepasados para echar los infieles de la Paestina".

11. El intrigante¹⁶⁸ Toledo, que habiendo fingido¹⁶⁹ un

[p.10]

poder de los¹⁷⁰ diputados americanos¹⁷¹ en la Cortes de Cádiz¹⁷² para venir a tomar el mando supremo de los independientes de México¹⁷³, había sorprendido¹⁷⁴ el despacho de general a nuestro¹⁷⁵ congreso de Tehuacán¹⁷⁶, luego que éste fue disuelto por Terán, se reconcilio con el gobierno español y reveló¹⁷⁷ a su ministro en los Estados Unidos, con¹⁷⁸ todos nuestros secretos, quantos¹⁷⁹ supo o dixo¹⁸⁰ saber de los de

¹⁶⁸ *CMs:p3c*: Sustituye: 'nfame'.

¹⁶⁹ *CMs:p3c*: Sustituye: 'que hab a f ng do'

¹⁷⁰ *AMs:p8a, BMs:p6a CMs:p3c*: Sustituyen: 'nuestros'.

¹⁷¹ *FI:p11a*: Añade; *AMs:p8a BMs:p6a*: Omiten: 'americanos'; *CMs:p3c*: Sustituye: 'de America'

¹⁷² *FI:p11a, AMs:p8a, BMs:p6a*: Añaden, *CMs:p3c*: Omite: 'de Cádiz'.

¹⁷³ *AMs:p8a*: Sustituye: 'el mando supremo en México', *BMs:p6a*: Sustituye: "para venir a mandar de gefe supremo en México" *CMs:p3c*: Sustituye: 'para venir a mandar en México'.

¹⁷⁴ *AMs:p8a, BMs:p6a MI:p11a*: Sustituyen: 'sorprendido'

¹⁷⁵ *FI:p11a*: Añade; *BMs:p6a*: Omite: "a nuestro", y Sustituye: "al"

¹⁷⁶ *CMs:p3c*: Sustituye: "y en cuya virtud obtuvo el título de general del Congreso de Tehuacán".

¹⁷⁷ *AMs:p8a, BMs:p6a*: Sustituyen: 'franqueó', *CMs:p3c*: Sustituye: "descubrió".

¹⁷⁸ *FI:p11a*: Añade; *CMs:p3c*: Omite: 'con'

¹⁷⁹ *MI:p11a*: Sustituye: 'cuantos'

¹⁸⁰ *MI:p11a*: Sustituye: 'dijo'.

dichos estados, en orden a favorecernos¹⁸¹. ^bLos ministros extranjeros¹⁸² elevaron la queja¹⁸³ al congreso de los Quintum-reges¹⁸⁴; y este gobierno publicó por eso en 3 de marzo, 1817¹⁸⁵ una ley de neutralidad, tan antineutral por las graves penas que imponía en un país libre, que a los dos años fue reformada¹⁸⁶. ^cA pretexto de que algunos armamentos se habían hecho en su distrito, envió también a destruir nuestro establecimiento en la isla Amelia¹⁸⁷, donde los agentes de México¹⁸⁸

¹⁸¹ *AMs:p8a*: Sustituye: "la correspondencia de su gobierno con el gobernador de la Luisiana para favorecernos".

BMs:p6a: Sustituye: "la correspondencia de su gobierno con el gobernador de la Luisiana para favorecernos";

CMs:p3c: Sustituye. "y la correspondencia de este gobierno con el gobernador de la Luisiana para favorecernos".

¹⁸² *FI:p11b*: Añade; *AMs:p8b*, *BMs:p6b*, *CMs:p3d*:: Omiten: "Los ministros extranjeros elevaron".

¹⁸³ *AMs:p8b*, *BMs:p6b*: Sustituyen. "La queja se llevó".

¹⁸⁴ *FI:p11b*: Omite; *AMs:p8b*: Añade: "que amenazaron a los anglo-americanos con todo el peso de su santa cólera";

BMs:p6a: Sustituye: "al Congreso de la santa alianza", y Añade: "que amenazó a los anglo-americanos con todo el peso de su cólera";

CMs:p3d: Sustituye: "al congreso de la [an]ta alianza" y Añade: "que amenazó a los Estados Unidos con todo el peso de su cólera".

¹⁸⁵ *FI:p11b*: Añade; *AMs:p8c*, *BMs:p6c*, *CMs:p3d*: Omiten: "en 3 de marzo, 1817".

¹⁸⁶ *AMs:p8c*, *CMs:p3e*: Sustituyen: "Éstos, intimidados, publicaron una ley de neutralidad"; *BMs:p6c*: Sustituye: "Estos publicaron, intimidados, una ley de neutralidad";

¹⁸⁷ *AMs:p8c*, *BMs:p6c*, *CMs:p3e*:: Sustituyen: "y enviaron unas fragatas a destruir nuestro establecimiento en la isla Amelia".

¹⁸⁸ *BMs:p6c*: Sustituye: "nuestros agentes", *CMs:p3e*: Sustituye: "de donde nuestros agentes Yturribarra y Gual".

preparaban una expedición sobre¹⁸⁹ las Floridas¹⁹⁰.
dPresas¹⁹¹ aprobadas por nuestros almirantazgos de
Galveston y Amelia fueron anulados¹⁹², y el¹⁹³
comercio de Nuevo-Orleans obligado a restituir
cantidad considerable¹⁹⁴.

12. Los monarcas todos de Europa¹⁹⁵ publicaron¹⁹⁶
decretos severísimos¹⁹⁷, prohibiendo¹⁹⁸ bajo
gravísimas penas a todos¹⁹⁹ sus súbditos venir
personalmente²⁰⁰ a

⁸ *AMs*: p8c: Sustituye: "para".

¹⁹ *AMs*: p8c, *BMs*: p6c: Sustituyen: "a Florida"; *CMs*: p3e. Sustituye: "disponían tomar a las Floridas".

¹⁹ *AMs*: p8d, *BMs*: p6c: Sustituyen: "Todas las presas aprobadas"; *CMs*: p3e: Añade: "y anulando quantas presas" y Añade "habían hecho nuestros corsarios".

⁹ *AMs*: p8d, *BMs*: p6d: Sustituyen: "anuladas"; *CMs*: p3e: Omite: "fueron anulados".

¹⁹³ *CMs*: p3e Sustituye: "al".

⁹⁴ *AMs*: p8d *BMs*: p6d Sustituyen: "300 mil pesos"; *CMs*: p3e: Sustituye: "obligaron a comercio de Nuevo Orleans a restituir 300 mil pesos".

⁹⁵ *AMs*: p9a Sustituye: "los reyes de Francia Inglaterra y Flandes"; *BMs*: p6e: Sustituye: "Los reyes de Francia e Inglaterra"; *CMs*: p3f: Sustituye: "Francia e Inglaterra".

¹ *FI*: p12a Omite; *BMs*: p6e. Añade: "igualmente".

⁹ *BMs*: p6e: Sustituye: "severos"; *CMs*: p3f. Sustituye: "severas leyes".

⁹⁸ *MI*: p12a: Sustituye: "prohibiendo"; *MII*: p12a: Sustituye: "prohibiendo".

¹⁹⁹ *FI*: p12a: Añade; *AMs*: p9a, *BMs*: p6e, *CMs*: p3f: Omite: "bajo gravísimas penas a todos".

²⁰⁰ *AMs*: p9a *BMs*: p6e: Sustituyen: "en persona".

ayudarnos, conducirnos²⁰² o vendernos²⁰³ armas o cualquier²⁰⁴ género²⁰⁵ de pertrechos militares²⁰⁶.
^bComo España carece de marina²⁰⁷, Rusia la²⁰⁸ proveyó²⁰⁹ con 9²¹⁰ navíos de guerra y 6 ó 7 fragatas²¹¹ para conducir tropas contra nosotros²¹².
^cFrancia, para la misma empresa, construyó en Burdeos 12 bergantines de guerra y otros buques de varios calibres²¹³. ^dYa Inglaterra, a pretexto de hacer

²⁰¹ MII:p12a: Sustituye: "baxo".

²⁰² AMs:p9a, BMs:p6e: Sustituyen: "o conducirnos".

²⁰³ FI:p12a: Añade; AMs:p9a, BMs:p6e, CMs:p3f: Omiten: "o vendernos".

²⁰⁴ MI:p12a: Sustituye: "cualquier".

²⁰⁵ AMs:p9a: Sustituye: "y todo género".

²⁰⁶ FI:p12a: Añade; BMs:p6e: Omite: "o cualquier género de pertrechos militares"; BMs:p6e: Añade: "cet."; CMs:p3f: Omite y Sustituye: "pasar en n[ues]tro auxilio, ni conducirnos armas".

²⁰⁷ CMs:p4a: Sustituye: "no tiene marina".

²⁰⁸ AMs:p9b, BMs:p6f: Sustituyen: "le".

²⁰⁹ BMs:p6f: Sustituye: "dio o fio"; CMs:p4a: Sustituye: "se encargó de proveerla".

²¹⁰ MI:p12b: Sustituye: "5".

²¹¹ AMs:p9b: Sustituye: "con algunos buques al fiado"; BMs:p6f: Sustituye: "algunos buques que llegaron a Cádiz";

CMs:p4a: Sustituye y Altera el orden de ubicación: "y le regaló o fio algunos buques".

²¹² FI:p12b: Añade; AMs:p9b, BMs:p6f: Omiten: "para conducir tropas contra nosotros"; CMs:p4a: Sustituye y altera el orden de ubicación: "para enviar tropas a sujetarnos".

²¹³ FI:p12c: Añade; AMs:p9b, BMs:p6f: Omiten: "Francia, para la misma empresa, construyó en Burdeos 12 bergantines de guerra y otros buques de varios calibres".

levantar la prohibición de introducir sus algodones en España²¹⁴, había suministrado²¹⁵ los elementos de la expedición de Murillo contra la Nueva-Granada²¹⁶; y ahora²¹⁷ sus monopolistas y los de Francia, con esperanza de reintegros lucrosos a nuestra costa, avanzaron fondos para la gran expedición contra Buenos-Ayres²¹⁸, único país de nuestra América que a la sazón se creía libre²¹⁹. «Una esquadra²²⁰ rusa y otra inglesa llegaron a concurrir en el Brasil²²¹, cuyo rey, desde 1817, había ya ocupado con sus tropas a Montevideo y la banda oriental del río de la Plata²²². En fin, el pupilo de la santa alianza (ya recibido ad

²¹⁴ FI:p12d: Añade; AMs:p9d, BMs p6f: Omíten: "Ya Inglaterra, a pretexto de hacer levantar la prohibición de introducir algodones en España".

²¹⁵ MI:p12c: Sustituye 'subministrado'

²¹⁶ AMs:p9d: Sustituye: "Inglaterra, que por acta del Parlamento había ya dado dos millones fuertes para enviar a expedición de Murillo contra la Nueva Granada, daba diez para la nueva y famosa expedición"

BMs:p6f: Omite: "había suministrado los elementos de la expedición de Murillo contra la Nueva-Granada".

²¹⁷ MI:p12d, MI:p12d: Sustituyen 'ahora'.

²¹⁸ MI:p12d: Sustituye: "Buenos Aires"

²¹⁹ AMs:p9c: Sustituye: "Y el pupilo de la santa alianza reunió en las inmediaciones de Cádiz 17 mil hombres para embarcarlos contra Buenos-Ayres, única parte de América que a la sazón se creía libre".

²²⁰ MI:p12e: Sustituye: "escuadra".

²²¹ AMs:p9e: Sustituye: "Francia envió alguna tropa al Brasil adonde habrán concurrido una esquadra rusa y otra inglesa".

²²² FI:p12e: Añade: AMs:p9e Omite: "cuyo rey desde 1817 había ya ocupado con sus tropas a Montevideo y la banda oriental del río de la Plata".

FI:p12e: Añade: p 12, c, d, e; BMs:p6f: Omite, CMs:p4a: Omite.

honorem en su séquito como todos los demás reyezuelos de Europa) reunió para enviar allá 17 mil hombres en las inmediaciones de Cádiz²²³.

13. Pero no siempre deja²²⁴ Dios a los opresores²²⁵ consumir los designios de su injusticia²²⁶, y suele vol-

[p.12]

ver contra su cabeza²²⁷ los medios de que se valen²²⁸.

²²³ *AMs:p9c*: Altera el orden de ubicación y sustituye: "Y el el pupilo de la santa alianza reunió en las inmediaciones de Cádiz 17 mil hombres para embarcarlos contra Buenos-Ayres, única parte de América que a la sazón se creía libre".

BMs:p6g,i: Sustituye: "Fernando reunió en sus inmediaciones hasta 17 mil h[ombre]s para embarcarlos contra Buenos-Ayres, única parte de América que a la sazón se creía libre. Y parece que Ynglaterra ayudaba a costearla".

CMs:p4b: Sustituye y Añade: "Fernando reunió, en la isla de León, hasta 17 mil h[ombre]s para ir a sujetar a Buenos-Ayres, que era lo que entonces estaba unicamente libre, porq[u]e Nerón Truxillo y Domiciano Sámano habían devastado toda la Nueva Granada y Venezuela".

²²⁴ *MII:p13a*: Sustituye: "dexa".

²²⁵ *CMs:p4c*: Sustituye: "los malos".

²²⁶ *BMs:p7a*: Sustituye: "sus intentos"; *CMs:p4c*: Sustituye: "su iniquidad".

²²⁷ *AMs:p10a*, *BMs:p7a*: Sustituyen: "para su castigo"; *CMs:p4c*: Sustituye: "en su castigo".

²²⁸ *AMs:p10a*, *BMs:p7a*: Alteran el orden: "y los mismos medios que eligen suele convertirlos para su castigo";

CMs:p4c: Altera el orden: "y los mismos medios que eligen para ese fin los convierte en su castigo".

^bLos militares²²⁹ de la expedición proyectada²³⁰ comenzaron a considerar²³¹, como la zorra de la fábula en su²³² visita al león²³³, que de los 42 mil hombres, ya enviados contra América por las Cortes de Cádiz y el rey²³⁴, ninguna²³⁵ tornaba²³⁶, o sólo volvía estropeado²³⁷; y²³⁸ resolvieron²³⁹ que era una locura venir²⁴⁰ a morir tan lejos²⁴¹, para imponer unas cadenas que su patria misma²⁴² no podía ya

²²⁹ *FI*:p13b: Añade; *AMs*:p10b, *BMs*:p7b. Om ten: 'militares'.

²³⁰ *CMs*:p5a: Sustituye: "La expedición"

FI:p13b: Añade: *AMs*:p10b, *BMs*:p7b: Om ten, *CMs*:p5a: Añade: "que parece costaba Ynglaterra"

²³¹ *BMs*:p7b, *CMs*:p5a: Sustituye: 'considerando'

²³² *AMs*:p10b: Sustituye 'la'.

²³³ *FI*:p13b: Añade, *BMs*:p7b, *CM*:p5a Om ten: 'como la zorra de la fábula en su visita al león'.

²³⁴ *BMs*:p7b: Altera el orden: 'de los 42 mil [hombre]s que por las Cortes de Cádiz y el rey ya se habían enviado contra América'.

²³⁵ *AMs*:p10b: Sustituye: "ninguno".

²³⁶ *AMs*:p10b. Sustituye: 'volvía'; *BMs*:p7b Sustituye: 'nadie volvía'.

²³⁷ *BMs*:p7b: Altera el lugar de ubicación *CMs*:p5a: Sustituye: "considerando que ningún hombre volvía de los 42 mil que ya se habían enviado desde el tiempo de las Cortes contra las Américas, o no volvía sino estropeado'.

²³⁸ *FI*:p13b, *AMs*:p10b. Om ten: *BMs*:p7b: Añade: "conjeturaron su suerte".

²³⁹ *BMs*:p7b Sustituye: "vieron'.

²⁴⁰ *AMs*:p10b, *BMs*:p7b: Sustituye: 'r'

²⁴¹ *CMs*:p5a. Añade 'comenzó a considerar a suerte que le esperaba'; *CMs*:p5a: Sustituye: "y que era una locura ir a morir tan lejos'

²⁴² *CMs*:p5a: Altera el orden: 'su patria'.

tolerar²⁴³. ^cLevantaron²⁴⁴ el grito pidiendo se restituyesen las Cortes y la constitución²⁴⁵, lo repitió con entusiasmo toda la nación²⁴⁶, Fernando VII²⁴⁷ salvó su vida y su trono cediendo a la necesidad²⁴⁸, y quedaron frustrados sus deseos²⁴⁹ y los planes de la santa alianza²⁵⁰ para someternos con la fuerza²⁵¹.

14. Nadie, pues, puede auxiliarnos pública o legalmente, porque les está prohibido²⁵². ^bSu santidad-aliada ha fulminado entredicho general contra la América²⁵³. ^cPero también estamos seguros de no tener que

²⁴³ *AMs*:p10a, *BMs*:p7b: Sustituyen: "soportar".

²⁴⁴ *CMs*:p5b: Sustituye: "Levantó".

²⁴⁵ *CMs*:p5b: Altera el orden: "la constitución y las Cortes".

²⁴⁶ *AMs*:p10c: Sustituye: "España"; *BMs*:p7: Sustituye y altera el orden: "y la España toda lo repitió con entusiasmo"; *CMs*:p5b: Sustituye y altera el orden: "la España todo lo repitió con entusiasmo".

²⁴⁷ *AMs*:p10c, *BMs*:p7c: Sustituyen: "7°"; *CMs*:p5b: Omite.

²⁴⁸ *FI*:p13c: Añade; *CMs*:p5b: Omite: "y su trono cediendo a la necesidad"; *FI*:p13c: Omite; *CMs*:p5b. Añade: "con someterse".

²⁴⁹ *FI*:p13c: Añade; *CMs*:p5b: Omite: "y quedaron frustrados sus deseos".

²⁵⁰ *CMs*:p5b: Sustituye: "y quedaron frustrados todos los planes de la santa alianza".

²⁵¹ *FI*:p13c: Añade; *AMs*:p10c; *BMs*:p7c; *CMs*:p5b: Omiten: "con la fuerza".

²⁵² *CMs*:p5c: Sustituye: "Nadie puede auxiliarnos, esto les está prohibido".

FI:p14a: Añade; *CMs*:p5c: Omite: "pues", "pública o legalmente".

²⁵³ *FI*:p14b: Añade; *AMs*:p11a, *BMs*:p8a, *CMs*:p5c: Omiten: "Su santidad aliada ha fulminado entredicho general contra la América".

pelear sino contra la²⁵⁴ España impotentísima²⁵⁵. ^dLos Estados Unidos²⁵⁶, quando²⁵⁷ fueron reconvenidos²⁵⁸ por los corifeos²⁵⁹ de la opresión del mundo si nos ayudaban²⁶⁰, contextaron²⁶¹ que convenían²⁶² en quedar²⁶³ neutrales²⁶⁴; pero que sólo²⁶⁵ duraría su neutralidad hasta el día que ellos²⁶⁶ faltasen a la suya²⁶⁷, patrocinando al gobierno²⁶⁸ de España²⁶⁹ en la querrela

²⁵⁴ *FI*:p14c: Añade; *BMs*:p8a: Omite: "la".

²⁵⁵ *CMs*:p5c: Sustituye: "pero estamos seguros de que no tenemos que pelear sino contra la España impotentísima".

²⁵⁶ *FI*:p14d: Omite; *AMs*:p11b: Añade: "de America".

²⁵⁷ *MI*:p14d: Sustituye: "cuando"

²⁵⁸ *AMs*:p11b, *BMs*:p8b: Sustituyen: "conm nados".

²⁵⁹ *AMs*:p11b: Sustituye: "por los corifeos".

²⁶⁰ *FI*:p14d. Añade; *AMs*:p11b. Omite: "si nos ayudaban"; *BMs*:p8b: Omite: "por los corifeos de a opresión del mundo, si nos ayudaban"; *CMs*:p5d: Omite: "quando fueron reconvenido por los corifeos de la opresión del mundo s nos ayudaban".

²⁶¹ *FI*:p14d. Omite; *CMs*:p5d: Añade: "con firmeza quando fueron amenazados"; *MI*:p14d: Sustituye: "contestaron".

²⁶² *FI*:p14d: Omite; *CMs*:p5d: Añade: "que ellos".

²⁶³ *CMs*:p5d: Sustituye: "estar".

²⁶⁴ *AMs*:p11b: Sustituye: "que ellos convenían en quedar neutrales".

²⁶⁵ *FI*:p14d: Añade; *AMs*:p11b: Omite: "sólo"; *BMs*:p8b, *CMs*:p5d: Omiten: "que sólo".

²⁶⁶ *AMs*:p11b: Sustituye: "aquellos"; *BMs*:p8b: Sustituye: "los aliados"; *CMs*:p5d: Sustituye: "los santos aliados".

²⁶⁷ *BMs*:p8b: Sustituye: "faltando a la suya"; *CMs*:p5d: Sustituye: "la rompieran".

²⁶⁸ *FI*:p14d: Añade; *AMs*:p11b. Omite: "al gobierno".

²⁶⁹ *CMs*:p5d: Sustituye: "favoreciendo a la España".

doméstica que tenía con sus colonias²⁷⁰. ^ePor más que quieran, no podrán al cabo prescindir de sus intereses. ^fNo son los de Europa los suyos, sino los de sus hermanos del continente americano. ^gYa se han hecho mociones vigorosas en los dos anteriores congresos para reconocer nuestra independencia, y en el de este año se declaró que la nación la deseaba, y sus representantes acordarían al efecto gustosos, quantos²⁷¹ medios juzgase conducentes el poder ejecutivo²⁷².

15. España²⁷³, para contentarlos y que permanezcan indiferentes²⁷⁴, les cedió el año pasado las Floridas²⁷⁵, de que ya están en posesión²⁷⁶,

²⁷⁰ *BMs*:p8b: Sustituye: "patrocinasen a España en su quere la domestica con sus Colonias".

²⁷¹ *MI*:p14g: Sustituye: "cuantos".

²⁷² *FI*:p14e,f: Añade; *AMs*:p11b, *BMs*:p8b, *CMs*:p5d: Omiten.

²⁷³ *FI*:p15a: Añade; *AMs*:p12a, *BMs*:p9a: Omiten: "España".

²⁷⁴ *AMs*:p12a: Sustituye: "es para contentarlos y que permanezcan indiferentes"; *BMs*:p9a: Sustituye: "Es para contentarlos y que se esten quietos".

²⁷⁵ *AMs*:p12a: Sustituye: "el año pasado se les han cedido las Floridas"; *BMs*:p9a: Sustituye: "que esta es ha cedido las Floridas e año pasado"; *CMs*:p5e: Sustituye: "Para contentarlos y que se estén quietos, el Rey y las Cortes les han cedido las dos Floridas".

²⁷⁶ *FI*:p15a: Añade; *AMs*:p12a, *BMs*:p9a, *CMs*:p5e: Omiten: "de que ya están en posesión".

metiéndolos así en nuestro seno mexicano²⁷⁷. ^bYa obtenían la Luisiana, que sin arreglo de límites²⁷⁸ regaló Carlos IV²⁷⁹ a Napoleón, y éste vendió a los anglo-americanos²⁸⁰. ^cCon²⁸¹ este país tan vasto²⁸² como la Nueva España²⁸³, quedaron contiguos a nosotros, y por Clayborne y el Misuri²⁸⁴ envuelven nuestras fronteras internas de oriente y poniente²⁸⁵, amenazando absorbernos²⁸⁶ con su población que crece asombrosamente²⁸⁷; al mismo tiempo que la

²⁷⁷ *BMs*:p9a: Sustituye: "introduciéndo os así en el seno mexicano"; *CMs*:p5e: Omite: "metiéndolos así en nuestro seno mexicano"

²⁷⁸ *FI* p15b: Añade; *BMs*:p9b: Omite: "que sin arreglo de límites".

²⁷⁹ *AMs*:p12b. Sustituye: "Godoy"; *BMs*:p9b Sustituye y altera el orden: "Godoy regaló a Napoleón"

²⁸⁰ *FI*:p15b: Añade; *BMs*:p9b: Omite: "y éste vendió a los anglo-americanos"; *CMs*:p5e: Sustituye: "así como Carlos 4º les regala la Luisiana"; *CMs*:p5e: Omite: "a Napoleón, y éste vendió a los anglo-americanos"

²⁸¹ *BMs*:p9b: Añade "y con".

²⁸² *BMs*:p9b: Sustituye: "tan grande"

²⁸³ *CMs*:p5e: Sustituye: "territorio tan grande como toda la Nueva España".

²⁸⁴ *FI*:p15c: Añade; *BMs*:p9b: Omite: "quedaron contiguos a nosotros, y por Clayborne y el Misuri".

²⁸⁵ *AMs*:p12c: Altera el orden: "envuelven por Clayborne y el Misuri nuestras fronteras internas de oriente y poniente",

BMs p9b Sustituye: "han abrasado las fronteras de nuestras provincias internas de o[ri]ente y ponente";

CMs:p5e. Sustituye: "de suerte que por una parte envuelven n[ue]stras provincias internas del oriente, y por el Misuri las del poniente en el Nuevo Mexico".

²⁸⁶ *FI*:p15c: Omite; *AMs*:p12c Añade. "enteramente"; *MI*:p15c; *MI*:p12e: Sustituyen: "absorvernó".

²⁸⁷ *AMs*:p12c: Sustituye: "con el aumento asombroso de su población".

guerra a muerte de los españoles desuela la nuestra, y su gobierno tiene tomadas mil medidas directas e indirectas para impedir su progreso²⁸⁸. ^dTodas estas cesiones son agravios nuestros²⁸⁹, no sólo por los derechos de

[p.14]

nuestras madres que todas fueron indias²⁹⁰, sino por los pactos de nuestros padres los conquistadores (que todo lo ganaron a su cuenta y riesgo), con los reyes de España²⁹¹, que como consta en las Leyes de Indias, no pueden por ningún motivo, para siempre

²⁸⁸ *FI*:p15c: Añade; *AMs*:p12c: Omite: "al mismo tiempo que la guerra a muerte de los españoles desuela la nuestra, su gobierno tiene tomadas mil medidas directas e indirectas para impedir su progreso";

BMs:p9b: Omite: "amenazando absorbernos con su población que crece asombrosamente; al mismo tiempo que la guerra a muerte de los españoles desuela la nuestra, y su gobierno tiene tomadas mil medidas directas e indirectas para impedir su progreso".

²⁸⁹ *BMs*:p9c: Sustituye: "son contra las Leyes de Indias".

²⁹⁰ *FI*:p15d: Añade; *AMs*:p12c, *BMs*:p9c: Omiten: "no sólo por los derechos de nuestras madres que todas fueron indias".

²⁹¹ *AMs*:p12c: Altera el orden: "y los pactos solemnes de los reyes de España con los conquistadores, nuestros padres, que todo lo ganaron a su cuenta y riesgo";

BMs:p9c: Sustituye: "y los pactos onerosos de nuestros padres con los reyes de España".

jamás, enagenar la más mínima parte de América; y si lo hicieren, la donación es nula²⁹².

16. Estamos entregados por una parte; y por la otra²⁹³, ya que la santa alianza ha desesperado de sojuzgarnos con²⁹⁴ la fuerza, espera dominarnos con los manejos políticos²⁹⁵. ^bPara darlos a conocer y que nos precavamos²⁹⁶, comenzaré por contar que²⁹⁷ estando yo en S[an] Juan de Ulúa, entraron al reino por Veracruz²⁹⁸ 200 ejemplares²⁹⁹ traducidos al español³⁰⁰ e impresos en Francia³⁰¹ de la obra en 2

²⁹² FI:p15d: Añade; AMs:p12c, BMs:p9c: Omiten: "que como consta en las Leyes de Indias, no pueden por ningún motivo, para siempre jamás, enagenar la más mínima parte de América; y si lo hicieren, la donación es nula";

CMs:p5e: Omite: "amenazando absorbernos con su población que crece asombrosamente (...) que como consta en las Leyes de Indas, no pueden por ningún motivo, para siempre jamás, enagenar la más mínima parte de América; y si así lo hicieren, la donación es nula".

FI:p15: Omite; CMs:p5f: Añade: "Son también dueños del seno mexicano por sus puertas de las Floridas".

²⁹³ BMs:p10a: Sustituye: "No obstante, empero".

²⁹⁴ BMs:p10a: Sustituye: "sujetarnos por".

²⁹⁵ BMs:p10a: Sustituye: "de la política"; CMs:p6a: Sustituye: "Aunque los santos aliados, empero, desesperaron de sujetarnos por la fuerza, han echado mano de las intrigas políticas".

²⁹⁶ FI:p16b: Añade; AMs:p13b, BMs:p10a: Omiten: "y que nos precavamos".

²⁹⁷ FI:p16b: Añade; CMs:p6b: Omite: "Para darlos a conocer y que nos precavamos, comenzaré por contar que".

²⁹⁸ FI:p16b: Añade; CMs:p6b. Omite: "al reino, por Veracruz".

²⁹⁹ MI:p16b: Sustituye: "ejemplares".

³⁰⁰ BMs:p10b, CMs:p6b: Sustituyen: "en castellano".

³⁰¹ FI:p16b: Omite; CMs:p6b: Añade: "en Burdeos de Francia".

tomos 4º. de monseñor Pradt, exarzobispo de Malinas³⁰² y exconsejero³⁰³ de Napoleón³⁰⁴, intitulada: *De las colonias y la actual revolución de la América española*. “No se puede negar que este obispo eloquente³⁰⁵ y fecundo³⁰⁶ ha deseado siempre nuestra independencia³⁰⁷; pero con la ligereza propia de quien cada día escribe una obra³⁰⁸, o se contradice en ella misma o en la siguiente³⁰⁹, según los acontecimientos de la política, que parece la brújula de su conciencia³¹⁰.

³⁰² *CMs*:p6b: Altera el orden: “de la obra *Sobre las Colonias y la revolución actual de la América española*, por mons[añ]or Pradt, exarzobispo de Malinas”.

³⁰³ *BMs*:p10b: Sustituye: “consejero que fue”.

³⁰⁴ *FI*:p16b: Añade; *CMs*:p6b: Omite; “y exconsejero de Napoleón”.

³⁰⁵ *MI*:p16c: Sustituye: “elocuente”.

³⁰⁶ *AMs*:p13c: Sustituye: “este”; *BMs*:p10c: Sustituye y altera el orden: “este hombre fecundo y eloquente”.

FI:p16c: Omite; *AMs*:p13c: Añade: “se ha ridiculizado, el pueblo se levantó, los gobernantes huyeron y la repúb[lica] continúa”.

³⁰⁷ *CMs*:p6b: Sustituye: “hombre q[u]e s[iem]pre ha sido amante de la independencia de las Américas”.

³⁰⁸ *BMs*:p10c: Sustituye: “pero con la ligereza con que escribe cada día una obra”.

³⁰⁹ *BMs*:p10c: “o varía en la siguiente”.

³¹⁰ *FI*:p16c: Añade; *AMs*:p13c: Omite: “ ha deseado siempre nuestra independencia; (...) que parece la brújula de su conciencia”; *CMs*:p6b: Sustituye: “pero que no tiene más conciencia que la política”.

FI:p16b: Omite; *CMs*:p6c,d,e: Añade: “Fue adulator íntimo de Napoleón, a q[ui]e[n] s[iem]pre acompañó; pero en cuanto cayó, escribió contra él. Luego escribió *El Congreso de Viena*, en que aprueba la repartición de la Europa, pero se duele que no se haya hecho desaparecer enteram[en]te a la Saxonía para fortificar al Rey de Prusia. En un día escribe una obra y esa ligereza no sólo le hace contradecirse dentro de ella misma, sino q[u]e luego contradice una obra con la sig[ui]en]te, conforme varían los establecimientos de la política”.

17. Escribió la obra en cuestión³¹¹ como un memorial

[p.15]

a los reyes aliados³¹², para que en un congreso apropiado tomasen en consideración el estado actual de la América española³¹³, que los peninsulares, según su costumbre, no sabían sino devastar, y³¹⁴ cuyas vicisitudes importan demasiado a la Europa; porque su comercio se vivifica o paraliza según corren o paran los ríos transatlánticos de oro y plata³¹⁵.

³¹¹ *BMs*:p10d: Sustituye: "La obra en cuestión escribió"; *MI*:p17a: Sustituye: "cuestión".

³¹² *BMs*:p10d: Sustituye: "santos aliados"; *CMs*:p6f: Sustituye: "En su obra *De las Colonias...* exhortaba a los reyes".

³¹³ *BMs*:p10d: Sustituye: "nuestra América"; *BMs*:p10d: Suprime: "española".

³¹⁴ *FI*:p17a: Añade; *BMs*:p10d: Omite: "que los peninsulares, según su costumbre, no sabían sino devastar, y".

³¹⁵ *FI*:p17a: Añade; *BMs*:p10d: Omite: "porque su comercio se vivifica o paraliza según corren o paran los ríos transatlánticos de oro y plata";

CMs:p6f: Omite: "para que en un congreso apropiado tomasen en consideración el estado actual de la América española (...) porque su comercio se vivifica o paraliza según corren o paran los ríos transatlánticos de oro y plata".

FI:p1, 2, 3, 4, 5, al 17: Añade; *DMs*: Omite.

18. Y ya les propone reconocer nuestra independencia apresurándose a darnos³¹⁶ reyes de sus dinastías;³¹⁷ antes que por nuestra³¹⁸ manifiesta propensión al gobierno republicano³¹⁹ desaparezca acá la imagen del realismo, cuyo ejemplo³²⁰ no dejaría³²¹ de refluir a la Europa³²²; quando³²³ ésta podría mantener bajo³²⁴ su influencia estos países³²⁵ por las relaciones de las familias reales, la analogía de los gobiernos³²⁶ y la causa común que hacen³²⁷ los tronos³²⁸. ^bYa les

³¹⁶ *BMs*:p10e: Sustituye: "dándonos".

³¹⁷ *FI*:p18a: Omite; *BMs*:p10e: Añade: "para que no desaparezca en las Américas, según"; *CMs*:p6f: Sustituye: "les diesen reyes con príncipes de las dinastías europeas".

³¹⁸ *FI*:p18a: Añade; *DMs*:p1(a): Omite: "Y ya les propone reconocer nuestra independencia apresurándose a darnos reyes de sus dinastías, antes que por nuestra".

³¹⁹ *BMs*:p10e: Sustituye: "republicanismo".

³²⁰ *MI*:p18a: Sustituye: "ejemplo".

³²¹ *MII*:p18a: Sustituye: "dexaría".

³²² *BMs*:p10e: Sustituye: "lo que necesariamente tendría un influxo pernicioso en Europa"; *CMs*:p6f: Sustituye: "que, pues, estaba visto que los descend[ien]tes de los españoles eran tan obstinados como estos mismos, y propendían a repúblicas a exemplo de los Estados Unidos, se diese prisa a impedirlo porq[ue] su espíritu necesariam[en]te redundaría a la Europa, y".

³²³ *MI*:p18a: Sustituye: "cuando".

³²⁴ *MII*:p18a: Sustituye: "baxo".

³²⁵ *BMs*:p10e: Sustituye: "y para que ésta mantenga el suyo en nuestros países".

³²⁶ *FI*:p18a: Añade; *BMs*:p10e: Omite: "la analogía de los gobiernos".

³²⁷ *BMs*:p10e: Sustituye: "de los".

³²⁸ *CMs*:p6f: Sustituye: "para q[ue] los reyes de Europa tuviesen allá un pie, y las Américas estuviesen siempre, por las relaciones de las familias y la causa común de los tronos, bajo la influencia de Europa".

persuade que imitando a Inglaterra, maestra escarmentada en el arte de gobernar colonias, abandonen a las nuestras la soberanía de administración³²⁹, que es demasiado cara y consume³³⁰ las rentas³³¹ que produce; reteniendo la soberanía del comercio, que es solamente³³² lo útil³³³.

19. Estos consejos de Pradt³³⁴, y el primero mejor que el segundo³³⁵, eran tolerables en el tiempo que escribió³³⁶ y yacíamos³³⁷ bajo³³⁸ el³³⁹ hacha de la península go-

³²⁹ *BMs*:p10f: Sustituye: "retengan sólo la soberanía de comercio, que es lo útil, abandonos la soberanía de administración".

³³⁰ *BMs*:p10f: Sustituye: "absuerve"; *MII*:p18b: Sustituye: "consumen".

³³¹ *BMs*:p10f: Añade: "mismas".

³³² *FI*:p18b: Añade; *BMs*:p10f: Omite: "solamente".

³³³ *BMs*:p10f: Altera el orden de ubicación.

FI:p18b: Añade; *CMs*:p6f: Omite: "Ya les persuade que imitando a Inglaterra (...) reteniendo la soberanía del comercio, que es solamente lo útil".

³³⁴ *CMs*:p6g: Sustituye: "Esta máxima de Pradt".

FI:p19a: Omite; *CMs*:p6g: Añade: "es una maldad contra nosotros".

³³⁵ *FI*:p19a: Añade; *CMs*:p6g: Omite: "y el primero mejor que el segundo".

³³⁶ *CMs*:p6g: Sustituye: "pero que era tolerable quando él escribió su obra".

³³⁷ *BMs*:p11a: Sustituye: "estábamos".

³³⁸ *MII*:p19a: Sustituye: "baxo".

³³⁹ *DMs*:p2a: Sustituye: "la".

bernada por un déspota³⁴⁰. ^bPradt mismo³⁴¹, ya mejor instruido de lo que es nuestra³⁴² América, y de la mejoría de nuestra situación³⁴³, en sus Tres últimos meses de la América meridional confiesa y prueba que ya pasó el tiempo de sus consejos³⁴⁴. ^cY³⁴⁵ en su obrita posterior sobre la revolución constitucional de España en 1820³⁴⁶, la exhorta a

³⁴⁰ *BMs*:p11a: Sustituye: "y estábamos prostrados bajo la férula de España, gobernada por un déspota";

CMs:p6g: Sustituye: " y estábamos post[r]ados bajo la férula de España y los rayos del poder que fulminaban los reyes aliados".

FI:p19a: Omite; *CMs*:p6g: Añade: "tan hinchados que no hicieron caso alguno de la propuesta de Pradt, aunq[u]e".

CMs:p6g: Altera el orden de ubicación: "la escribió como memorial a los reyes".

FI:p19a: Omite; *CMs*:p6g: Añade: "en el congreso de Aix-la-Chapelle"; *FI*:p19b: Omite; *CMs*:p7a: Añade: "Mudados los acontecimientos con la revolución de España y nuestras victorias en la América del sur".

³⁴¹ *FI*:p19b: Añade; *BMs*:p11b: Omite: "mismo"; *CMs*:p7a: Sustituye: "Pradt mudó de ideas".

³⁴² *BMs*:p11b: Sustituye: "la".

³⁴³ *FI*:p19b: Omite; *BMs*:p11b: Añade: "general".

³⁴⁴ *FI*:p19b: Añade; *BMs*:p11b, *DMs*:p2b: Omiten: "en sus Tres últimos meses de la América meridional confiesa y prueba que ya pasó el tiempo de sus consejos";

CMs:p7a: Omite: "ya mejor instruido de lo que es nuestra América (...) confiesa y prueba que ya pasó el tiempo de sus consejos".

³⁴⁵ *FI*:p19c: Añade; *DMs*:p2b: Omite: "Y".

³⁴⁶ *BMs*:p11b: Sustituye: "en la obrita que ha escrito sobre la revolución de España en 1820".

FI:p19c: Omite, *BMs*:p11b: Añade: "sin revenir a sus primeras ideas".

acabar de coronarse de gloria con una magnánima y espontánea abdicación de las Américas³⁴⁷, cuyo agradecimiento le sería sin comparación más útil³⁴⁸, que el odio resultante de una guerra, cuyo éxito ya no es dudoso³⁴⁹. ^dPues, en suma, los españoles³⁵⁰ no tienen sobre ellas³⁵¹ otro derecho que el de la fuerza que les oponemos³⁵²; y esto³⁵³ no puede ser un³⁵⁴ crimen de nuestra parte, sino lo es de la suya³⁵⁵. ^eNada, dice, pretenden los americanos³⁵⁶ quitar a España, sino sólo³⁵⁷ recobrar lo que ella³⁵⁸ les ha

³⁴⁷ *BMs*:p11b: Sustituye: "haciendo una espontánea y generosa abdicación de las Américas"; *CMs*:p7a. Sustituye: "y en la obra que ha escrito sobre dicha revolución exhorta a las Cortes y la nación a que acaben de coronar su gloria renunciando con magnanimidad a la América".

³⁴⁸ *BMs*:p11b: Sustituye: "cuyo agradecimiento les será más útil en el caso".

³⁴⁹ *FI*:p19c: Añade; *BMs*:p11b: Omite: "que el odio resultante de una guerra, cuyo éxito ya no es dudoso".

FI:p19c: Añade; *CMs*:p7a: Omite: "cuyo agradecimiento le sería sin comparación más útil que el odio resultante de una guerra, cuyo éxito ya no es dudoso".

³⁵⁰ *FI*:p19d: Añade; *BMs*:p11b: Omite: "los españoles".

³⁵¹ *BMs*:p11b: Sustituye: "ella".

³⁵² *CMs*:p7a: Sustituye: "sobre la qual no tienen más derecho q[u]e la fuerza".

FI:p19d: Omite; *CMs*:p7a: Añade: "Que nosotros no le quitamos nada, sólo queremos recobrar la q[u]e ellos nos habian usurpado".

³⁵³ *BMs*:p11b: Sustituye: "éste".

³⁵⁴ *FI*:p19d: Añade; *BMs*:p11b: Omite: "un".

³⁵⁵ *CMs*:p7a: Sustituye: "y que usar nosotros del mismo no es delito ninguno".

³⁵⁶ *FI*:p19e: Añade; *BMs*:p11c: Omite: "los americanos".

³⁵⁷ *FI*:p19e: Añade; *BMs*:p11c: Omite: "sólo".

³⁵⁸ *BMs*:p11c: Sustituye: "ésta".

usurpado³⁵⁹. fNo son rebeldes los americanos³⁶⁰,
sónlo³⁶¹ los españoles contra la naturaleza y su
autor, que han separado aquellos³⁶² países con un
inmenso océano³⁶³.

20. Quando³⁶⁴ los aliados en Aix-la-Chapelle decretaban
hinchados nuestra esclavitud bajo³⁶⁵ la férula
absoluta³⁶⁶ de Fernando³⁶⁷, miraron con desprecio las
proposiciones³⁶⁸ de Pradt³⁶⁹. bMudado el teatro y
desapuntadas sus ideas³⁷⁰, han adoptado la de irnos
introduciendo reyes de sus dinastías³⁷¹. cYa a insti-

³⁵⁹ *CMs:p7b*: Sustituye: "Que nosotros no le quitamos nada, sólo queremos recobrar la q[u]e ellos nos habían usurpado".

³⁶⁰ *BMs:p11d*: Altera el orden: "No son los americanos rebeldes".

³⁶¹ *BMs:p11d*: Sustituye: "lo son".

³⁶² *BMs:p11d*: Sustituye: "estos".

³⁶³ *FI:p19f*: Añade; *CMs:p7b*: Omite: "No son rebeldes los americanos, sónlo los españoles contra la naturaleza y su autor, que han separado aquellos países con un inmenso océano".

³⁶⁴ *MI:p20a*: Sustituye: "Cuando".

³⁶⁵ *MII:p20a*: Sustituye: "baxo".

³⁶⁶ *BMs:p12a*: Sustituye: "el cetro absoluto".

³⁶⁷ *CMs:p8a*: Omite y sustituye: "Pero los s[an]tos aliados, que no pueden acá obrar por la fuerza que han desplegado con impudencia contra los pueblos de Europa q[u]e reclaman las constituciones prometidas".

³⁶⁸ *BMs:p12a*: Sustituye: "las propuestas".

³⁶⁹ *CMs:p8a*: Sustituye: "han revenido al plan primitivo de Pradt sobre las Colonias".

³⁷⁰ *BMs:p12a*: Sustituye: "desapuntados en sus ideas".

³⁷¹ *FI:p20b*: Añade; *CMs:p8a*: Omite: "Mudado el teatro y desapuntadas sus ideas, han adoptado la de irnos introduciendo reyes de sus dinastías".

gación de la Francia el gobierno y congreso de Buenos-Ayres³⁷², cansados de sus ambiciosas y vergonzosas divisiones³⁷³, y a escusas del pueblo que no se ha batido para darse un amo³⁷⁴, trataban de recibir por rey al principillo de Luca³⁷⁵, sobrino de Fernando³⁷⁶ e hijo de la viuda Carlota³⁷⁷. ^dEl pueblo llegó a saber la intriga³⁷⁸, se publicó la correspondencia diplomática del gabinete de las Tullerías³⁷⁹, se levantaron los argentinos, procesaron

³⁷² *BMs*:p12b: Sustituye: "los gobernantes de Buenos-Aires"; *MI*:p20c: Sustituye: "Buenos Aires".

³⁷³ *BMs*:p12c: Sustituye: "desgraciadas divisiones".

³⁷⁴ *BMs*:p12c: Sustituye: "que recusa un amo".

³⁷⁵ *BMs*:p12c: Sustituye: "se querían prestar a recibir por rey al príncipe de Luca".

³⁷⁶ *FI*:p20c: Añade; *BMs*:p12b, *CMs*:p8b: Omiten: "sobrino de Fernando".

³⁷⁷ *BMs*:p12c: Sustituye: "hijo de la Carlota, viuda del príncipe de Parma, rey que fuera de Etruria";

CMs:p8b: Sustituye: "Ellos intrigaron con los ministros y gobernadores de Buenos-Ayres para coronar allí al príncipe de Luca, hijo de la Carlota, viuda del príncipe de Parma".

FI:p20c: Omite; *CMs*:p8b: Añade: "El gobierno de B[ueno]s-Ayres aceptó, y la s[an]ta alianza intimó conforme a los ruegos de Fern[an]do 7º al Rey del Brasil, que abandonase a Montevideo y la banda oriental del Río de la Plata, que sin darle motivo los argentinos había ocupado por instigación secreta de la misma maldita s[an]ta alianza. No es tan feliz ésta en América como en Europa, a quien somos tan excéntricos".

³⁷⁸ *BMs*:p12d: "El pueblo llegó a entender el manejo".

³⁷⁹ *BMs*:p12d: Altera el orden: "la correspondencia diplomática con el gabinete de la Tulerías se publicó".

de alta traición a sus mandatarios³⁸⁰, los gobernantes huyeron y la república continúa³⁸¹.
eEstamos demasiado excéntricos a los resentimientos³⁸² de la santa alianza, para que nos imponga temor y leyes³⁸³.

21. Menos debe³⁸⁴ asustarnos aora³⁸⁵ con los triunfos portentosos de Bolívar y Sanmartín³⁸⁶ en toda la América del sur³⁸⁷. bQuando³⁸⁸ Mina desembarcó³⁸⁹

³⁸⁰FI:p20d: Añade; BMs:p12d: Omite: "procesaron de alta traición a sus mandatarios".

³⁸¹ CMs:p8c: Sustituye: "El pueblo de Buenos-Ayres descubrió la corrupción de su gobierno para darle un rey, se publicó toda la correspondencia de su gabinete con el de Francia, el pueblo se levantó, los gobernantes huyeron y la república continuó".

FI:p20d: Omite; DMs:p3d: Añade: "aunque una esquadrilla francesa anda por la mar del sur olfateando todavía".

³⁸² BMs:p12e: Sustituye: "furores".

³⁸³ FI:p17, 18, 19, 20: Añade; AMs: Omite; CMs:p8c: Omite: "Estamos demasiado excéntricos a los resentimientos de la santa alianza, para que nos imponga temor y leyes".

³⁸⁴ BMs:p12f: Sustituye: "deben".

³⁸⁵ FI:p21a: Añade; BMs:p12f: Omite: "aora"; MI:p21a; MII:p18a: Sustituyen: "ahora".

³⁸⁶ AMs:p14a: Sustituye: "Todavía se ha desconcertado más el plan de los aliados con los planes y triunfos de los generales Bolívar y Sanmartín";

CMs:p9a: Sustituye: "Todavía se ha desconcertado más el plan de los aliados con los planes y sucesos de los generales Bolívar y S[a]n Martín".

MI:p21a: Sustituye: "San Martir".

³⁸⁷ FI:p21a: Añade; CMs:p9a: Omite: "en toda la América del sur".

³⁸⁸ MI:p21b. Sustituye: "Cuando".

³⁸⁹ CMs:p9b: Sustituye: "desembarcaba".

en Soto con 250 hombres³⁹⁰, Bolívar³⁹¹, su amigo³⁹², hacía lo mismo³⁹³ en Venezuela con 300³⁹⁴, que penetraron³⁹⁵ hasta el Orinoco, donde había un puñado de patriotas³⁹⁶, reliquias de los de Venezuela y Nuevo Reino de Granada³⁹⁷.

22. Apenas ganó un palmo de terreno, que escarmentado de³⁹⁸ lo sucedido, quando³⁹⁹ gobernando⁴⁰⁰ él solo en calidad de libertador se perdió todo⁴⁰¹, puso un consejo de estado que le

³⁹⁰ *CMs*:p9b: Altera el orden: "Quando Mina desembarcaba con 250 h[ombres] en Soto".

³⁹¹ *MII*:p21b: Sustituye: "Bolíbar".

³⁹² *FI*:p21b: Añade; *CMs*:p9b: Omite: "su amigo".

³⁹³ *AMs*:p14b: Sustituye: "desembarcó"; *CMs*:p9b: Sustituye: "desembarcó también".

³⁹⁴ *CMs*:p9b: Altera el orden: "con 300 en Venezuela"

³⁹⁵ *AMs*:p14b, *CMs*:p9b: Sustituye: "que se internaron".

³⁹⁶ *CMs*:p9b: Sustituye: "de insurgentes".

³⁹⁷ *AMs*:p14b: Sustituye: "y la Nueva Granada"; *CMs*:p9b: Sustituye: "único resto de los de Venezuela y la Nueva Granada".

³⁹⁸ *BMs*:p12h: Sustituye: "con".

³⁹⁹ *MI*:p22a: Sustituye: "cuando".

⁴⁰⁰ *BMs*:p12h: Sustituye: "gobernó".

⁴⁰¹ *AMs*:p14c: Sustituye: "quando reflexionó que todo lo había antes perdido , en parte por haberlo querido gobernar él solo como gefe militar";

BMs:p12h: Altera el orden: "y todo se perdió";

CMs:p9c: Sustituye: "reconociendo q[u]e todo lo había perdido por haberlo querido gobernar todo antes él solo como gefe militar".

ayudase a gobernar⁴⁰². ^bLos pueblos tantas veces burlados no tienen con-

[p.18]

fianza en gobiernos militares tan fáciles de degenerar en despotismo⁴⁰³. ^cQuieren un paladio de su libertad en un cuerpo civil, nacional en quanto⁴⁰⁴ posible, y circunscripto por leyes fundamentales en el poderío que les confieren⁴⁰⁵. ^dPor eso Bolívar, en quanto⁴⁰⁶ se extendió más, convocó un congreso, a cinco personas por provincia indistintamente, medida inspirada por la necesidad de las circunstancias⁴⁰⁷,

⁴⁰² *AMs*:p14e: Altera el orden de ubicación y sustituye: "Bolívar puso luego un consejo de estado"; *CMs*:p9c: Sustituye: "puso un consejo de estado en Cúcuta".

⁴⁰³ *AMs*:p14d: Sustituye: "no tienen confianza en este género de gobierno"; *BMs*:p12i: Sustituye: "en un gobierno militar que fácilmente degenera en despotismo".

⁴⁰⁴ *MI*:p22c: Sustituye: "cuanto".

⁴⁰⁵ *AMs*:p14d: Sustituye: "y quieren un paladio en algún cuerpo nacional".

FI:p22c: Añade; *BMs*:p12j: Omite: "y circunscripto por leyes fundamentales en el poderío que les confieren".

FI:p22b,c. Añade; *CMs*.p9c: Omite: "Los pueblos tantas veces burlados (...) y circunscripto por leyes fundamentales en el poderío que les confieren".

⁴⁰⁶ *MI*:p22d: Sustituye: "cuanto".

⁴⁰⁷ *MI*:p22d: Sustituye: "circunstancia".

comprendiendo⁴⁰⁸ toda Venezuela y todo⁴⁰⁹ el vireinato de Santa Fe de Bogotá⁴¹⁰, que unidos forman ya⁴¹¹ la república de Colombia, sin las federaciones de provincias⁴¹² que tanto habían entravado⁴¹³ las operaciones del gobierno para su defensa⁴¹⁴. eLuego que en Angostura⁴¹⁵ se instaló el congreso constituyente⁴¹⁶, que hoi⁴¹⁷ reside en Cúcuta⁴¹⁸, Bolívar con heroísmo⁴¹⁹, se demitió ante él enteramente del mando⁴²⁰, resistiendo a⁴²¹ ser

⁴⁰⁸ MI:p22d: Sustituye: "comprendiendo".

⁴⁰⁹ FI:p22d: Añade; BMs:p12k: Omite: "todo".

⁴¹⁰ FI:p22d: Añade; BMs:p12k: Omite: "Bogotá".

⁴¹¹ FI:p22d: Añade; BMs:p12k: Omite: "ya".

⁴¹² FI:p22d: Añade; BMs:p12k: Omite: "de provincias".

⁴¹³ BMs:p12k: Sustituye: "que antes entravaron tanto todas".

⁴¹⁴ AMs:p14e: Sustituye: "y en cuanto se extendió algo más, poniendo cinco diputados por cada provincia, medida únicamente posible en aquel tiempo, estableció en Cúcuta un congreso gener[al] de Venezuela y Nueva Granada formando una sola república llamada de Colombia, y sin federaciones, que tanto habían antes entravado las operaciones de defensa";

CMs:p9c: Sustituye: "y luego que se extendió más, se estableció un congreso general de Venezuela y Nueva Granada, formando una sola república de Colombia sin federación, q[u]e tanto habían antes entrano las operaciones".

⁴¹⁵ FI:p22e: Añade; AMs:p14e, BMs:p12l, CMs:p9c: Omiten: "en Angostura".

⁴¹⁶ FI:p22e: Añade; BMs:p12l, CMs:p9c: Omiten: "constituyente".

⁴¹⁷ MI:p22e, MII:p22e: Sustituyen: "hoy".

⁴¹⁸ FI:p22e: Añade; BMs:p12l, CMs:p9c: Omiten: "que hoy reside en Cúcuta".

⁴¹⁹ FI:p22e: Añade; AMs:p14e, CMs:p9c: Omiten: "Bolívar con heroísmo".

⁴²⁰ AMs:p14e: Sustituye: "e hizo ante él dimisión del mando"; BMs:p12l: Sustituye: "hizo en él dimisión del mando".

⁴²¹ FI:p22e: Añade; AMs:p14e: Omite: "a".

revestido con otro⁴²² que el de general en jefe⁴²³, para acabar de libertar la república⁴²⁴. †Su nueva constitución es buena⁴²⁵ y obra de mi amigo⁴²⁶, el célebre⁴²⁷ d[octo]r Roscio, que poco ha murió siendo⁴²⁸ vice-presidente de la república⁴²⁹.

23. No hay que preguntar si⁴³⁰ con estos procederes desinteresados y generosos⁴³¹ se entusiasmaron los pueblos⁴³². †Aunque exánimes y desangrados por las tropas españolas acaudilladas de Murillo, Sámano y otros canníbal⁴³³, rugieron con la rabia de

⁴²² *BMs*:p12l: Sustituye: "resistiéndose a ser investido de otro".

⁴²³ *CMs*:p9c: Sustituye: "e hizo dimisión del mando quedando solo como gen[era]l en jefe".

⁴²⁴ *FI*:p22e: Añade; *CMs*:p9c: Omite: "para acabar de libertar la república".

⁴²⁵ *AMs*:p14f: Sustituye y altera el orden: "La constitución nueva es una obra excelente"; *BMs*:p12ll: Sustituye: "es excelente"; *CMs*:p9d: Sustituye: "La constitución nueva es excelente".

⁴²⁶ *FI*:p22f: Añade; *AMs*:p14f, *CMs*:p9d: Omite: "y obra de mi amigo".

⁴²⁷ *FI*:p22f: Añade; *CMs*:p9d: Omite: "célebre".

⁴²⁸ *FI*:p22f: Añade; *CMs*:p9d: Omite: "que poco ha murió, siendo".

⁴²⁹ *AMs*:p14f: Sustituye y altera el orden: " que murió poco ha siendo presidente del Congreso"; *BMs*:p12ll, *CMs*:p9d: Sustituyen: "presid[en]te del Congreso"; *DMs*:p5f: Sustituye: "presidente del congreso colombiano".

⁴³⁰ *FI*:p23a: Añade; *BMs*:p13a: Omite: "si".

⁴³¹ *BMs*:p13a: Sustituye: "rectos y generosos"; *FI*:p23a: Omite; *BMs*:p13a: Añade: "de Bolívar".

⁴³² *FI*:p23a: Añade; *AMs*:p15a: Omite: "No hay que preguntar si con estos procederes desinteresados y generosos se entusiasmaron los pueblos";

CMs:p10a: Omite: "No hay que preguntar si con estos procederes desinteresados y generosos".

⁴³³ *AMs*:p15a: Sustituye: "Los pueblos anegados en sangre por las tropas españolas acaudilladas de Murillo, Sámano y otros canníbal";

BMs:p13a: Sustituye: "aunque anegados en sangre por las tropas españolas acaudilladas de Murillo, Sámano y otros canníbal".

un león herido⁴³⁴; y sólo puede compararse a la velocidad del rayo aquélla con que Bolívar recobró toda la Nueva-Granada o Cundinamarca⁴³⁵, puso sitio a Cartagena, libertó la mayor parte de Venezuela, obligó a Murillo⁴³⁶ a pedirle⁴³⁷ un armisticio, regularizar la guerra conforme al derecho de gentes⁴³⁸ y usar un language civilizado⁴³⁹, llamando⁴⁴⁰ “Serenísimo” al congreso de Colombia y

⁴³⁴ *AMs*:p15a: Sustituye: “se entusiasmaron”; *FI*:p23b: Añade; *BMs*:p13a: Omite: “rugieron con a rabia de un león herido”.

⁴³⁵ *AMs*:p15a: Sustituye: “y Bolívar, con la rapidez de un rayo, recobró toda la Nueva Granada”;

BMs:p13b: Sustituye: “La rapidez del rayo sólo puede compararse a aquélla con que Bolívar recobró toda la Nueva Granada”;

CMs:p10a: Sustituye: “Los pueblos anegados en sangre por las tropas españolas se entusiasmaron y Bolívar, con la rapidez de un rayo, recobró toda la Nueva Granada”.

FI:p23b: Omite; *AMs*:p15a, *BMs*:p13b, *CMs*:p10a, *DMs*:p6b: Añaden. “hasta Quito y Guayaquil”.

⁴³⁶ *AMs*:p15a: Sustituye: “a los españoles”; *BMs*:p13b: Sustituye: “y obligó a los españoles”.

⁴³⁷ *BMs*:p13b: Sustituye: “pedir”.

⁴³⁸ *FI* p23b: Añade; *AMs*:p15a, *BMs*:p13b, *CMs*:p10a,: Omiten: “regularizar la guerra conforme a derecho de gentes”;

DMs:p6b: Altera el orden de ubicación: “regularizar a guerra conforme al derecho de gentes y e .

⁴³⁹ *AMs*:p15a: Sustituye: “y hablar el language de hombres civilizados”; *BMs*:p13b: Sustituye: “y hablar un language civilizado”;

CMs:p10a: Sustituye: “y hablar el language de los hombres civilizados”.

⁴⁴⁰ *FI*:p23b: Omite; *AMs*:p15a: Añade: “tratando Murillo a Bolívar”.

“Ex[celentísi]mo”⁴⁴¹ a su general en jefe⁴⁴².

24. El armisticio se ajustó por seis meses⁴⁴³, debiendo avisarse mutuamente⁴⁴⁴ 40 días antes de recomenzar las hostilidades, caso de no haberse ajustado⁴⁴⁵ las negociaciones para la paz, según decía Murillo, y para la qual⁴⁴⁶ se enviaron comisionados colombianos a España, proponiéndole alianza sobre⁴⁴⁷ la base indispensable de reconocer la independencia de la república⁴⁴⁸. ^bEl armisticio se concedió por mar y tierra, pues⁴⁴⁹ los corsarios de

⁴⁴¹ *AMs:p15a*: Altera el orden: “a Bolívar de ‘Excelencia’ y de ‘Serenísimo’ al Congreso de Colombia”;

BMs:p13b: Sustituye: “llamando Murillo en sus oficios ‘Ex[celentísi]mo’ a Bolívar y ‘Serenísimo’ al Congreso de Colombia”;

CMs:p10a: Sustituye: “llamando al Congreso de Colombia ‘Soberano’ y ‘Alteza serenísima’ y ‘Ex[celentísi]mo’ a Bolívar”.

⁴⁴² *FI:p23b*: Añade; *AMs:p15a*, *BMs:p13b*, *CMs:p10a*: Omiten: “a su general en jefe”.

⁴⁴³ *AMs:p15b*, *CMs:p10b*: Añade y altera el orden: “por tierra y por mar”.

⁴⁴⁴ *FI:p24a*: Añade; *BMs:p14a*: Omite: “mutuamente”.

⁴⁴⁵ *BMs:p14a*: Sustituye: “caso de no ajustarse”.

⁴⁴⁶ *MI:p24a*: Sustituye: “cual”.

⁴⁴⁷ *BMs:p14a*: Sustituye: “pero bajo”.

⁴⁴⁸ *FI:p24a*: Añade; *AMs:p15b*, *CMs:p10b*: Omiten: “debido avisarse mutuamente 40 días antes de recomenzar las hostilidades (...) proponiéndole alianza sobre la base indispensable de reconocer la independencia de la república”.

⁴⁴⁹ *CMs:p10b*: Sustituye: “p[o]rq[u]e”.

Colombia⁴⁵⁰, no menos que los de Buenos-Ayres⁴⁵¹, no sólo tienen cortado el comercio peninsular en los mares, sino bloqueada la península misma⁴⁵².

25. Murillo con eso⁴⁵³ se fue a España, pero ésta⁴⁵⁴, ya se sabe que sigue⁴⁵⁵ la máxima de Napoleón⁴⁵⁶: *todo o nada*⁴⁵⁷, y esto último será⁴⁵⁸. ^bNi allá quisieron

⁴⁵ *AMs*:p15b, *CMs*:p10b: Sustituyen: "de Venezuela".

⁴⁵¹ *AMs*:p15b, *CMs*:p10b: Sustituyen: "como los de Buenos-Ayres"; *BMs*:p14a: Sustituye: "así como los de Buen[o]s-Ayr[e]s"; *MI*:p24b: Sustituye: "Buenos Aires".

⁴⁵² *AMs*:p15b: Sustituye: "no sólo cortan el comercio español en los mares de América, sino que bloquean los puertos de la Península".

FI:p24a: Omite; *AMs*:p15c: Añade: "El armisticio se había pedido por Murillo con el fin de conciliar amigablemente los intereses de ambos países, y se enviaron al efecto comisionados colombianos a España para proponer si querían confederación y alianza, bajo la base indispensable de reconocer la independencia de la república".

BMs:p14b: Sustituye: "sino bloqueados los puertos de la Peníns[u]la misma";

CMs:p10b: Sustituye: "no sólo cortan el comercio español en América, sino q[u]e bloquean los puertos de la Península".

FI:p24a: Omite; *CMs*:p10b: Añade: "el armisticio se había pedido con el fin de conciliar los intereses de ambos países, enviando comisionados a España como se enviaron, para proponer confederación y alianza bajo la base precisa de absoluta independencia".

⁴⁵³*FI*:p25a: Añade; *AMs*:p16a, *BMs*:p15a, *CMs*:p10d: Omiten: "con eso".

^{4 4} *AMs*:p16a: Sustituye: "los españoles".

^{4 5} *FI*:p25a: Añade; *AMs*:p16a: Omite: "ya se sabe que"; *AMs*:p16a: Sustituye: "siguen".

^{4 6} *CMs*:p10e: Sustituye: "Pero esta es como Napoleón".

⁴ *AMs*:p16a: Sustituye: "o todo o nada".

^{4 8} *FI*:p25a. Añade; *CMs*:p10e: Omite: "y esto último será".

reconocer la independencia de Colombia⁴⁵⁹, ni acá observar enteramente⁴⁶⁰ el armisticio⁴⁶¹; y Bolívar

[p.20]

avisó el principio de los 40 días⁴⁶² que debían preceder a su ruptura⁴⁶³. ^cYa Maracaybo⁴⁶⁴ se había libertado a sí mismo⁴⁶⁵ por una insurrección, y en pocos días lo estuvieron⁴⁶⁶ Coro, Santa Marta, Caracas y la Guayra. ^dNada queda⁴⁶⁷ a los españoles de⁴⁶⁸ Venezuela y el vireinato⁴⁶⁹ de Santa Fe⁴⁷⁰, sino

⁴⁵⁹ *FI*:p25a: Añade; *AMs*:p16b, *BMs*:p15b: Omite: "de Colombia"; *CMs*:p10f: Omite: "Ni allá quisieron reconocer la independencia de Colombia".

⁴⁶⁰ *AMs*:p16b: Sustituye: "dejaron de violar".

⁴⁶¹ *CMs*:p10f: Sustituye: "Los españoles q[u]e se crean nuestros amos *a natura*, tampoco guardaron el armisticio".

⁴⁶² *BMs*:p15b: Sustituye: "que habían comenzado los 40 días".

⁴⁶³ *AMs*:p16c: Sustituye: "Bolívar les avisó: habían comenzado a contarse los 40 días que debían preceder a la prosecución de la guerra".

CMs:p10g: Sustituye: "Bolívar lo declaró d suelto y avisó que empezaban los 40 días que debían preceder al día de la ruptura".

⁴⁶⁴ *CMs*:p10h: Sustituye: "Maracaibo".

⁴⁶⁵ *FI*:p25c: Omite; *AMs*:p16d: Añade: "de los españoles"; *CMs*:p10h: Omite: "a sí mismo"; *MII*:p25c: Sustituye: "así mismo".

⁴⁶⁶ *AMs*:p16d: Sustituye y añade: "lo fueron por los patriotas"; *CMs*:p10h: Añade y sustituye: "y luego q[u]e el armisticio se rompió los patriotas senparon a".

⁴⁶⁷ *CMs*:p10i: Sustituye: "quedo'".

⁴⁶⁸ *AMs*:p16e: Sustituye: "en toda'".

⁴⁶⁹ *FI*:p25d: Omite; *BMs*:p15d: Añade: "y todo el vire nato".

⁴⁷⁰ *CMs*:p10i: Sustituye: "o todo el vireynato de S[an]ta Fe".

la indefensa Panamá que quizás a esta hora ya habrá caído, como Quito, que por el armisticio no había sido tomado⁴⁷¹. ^eGuayaquil quedó libre⁴⁷² sin efusión de sangre, embarcando en una noche a sus gobernantes⁴⁷³. ^fCartagena, bloqueada por mar y tierra, está apunto⁴⁷⁴ de rendirse por hambre⁴⁷⁵.

^gEstá también sitiado el insignificante Puerto-Cabello, de donde por mar emigra la población y por tierra se deserta su guarnición a centenares⁴⁷⁶. ^hEstá el monstruo de la dominación española dando por⁴⁷⁷ allí las últimas boqueadas⁴⁷⁸.

⁴⁷¹ *FI*:p25d: Añade; *AMs*:p16e, *BMs*:p15d, *CMs*:p10i: Omiten: "sino la indefensa Panamá que quizás a esta hora ya habrá caído, como Quito, que por el armisticio no había sido tomado. Guayaquil quedó libre sin efusión de sangre, embarcando en una noche a sus gobernantes".

⁴⁷² *DMs*:p8e: Sustituye: "ya se había libertado".

⁴⁷³ *DMs*:p8e: Sustituye: "todas sus autoridades".

⁴⁷⁴ *MI*.p25f: Sustituye: "a punto".

⁴⁷⁵ *DMs*:p8f: Altera el orden: "Cartagena está a punto de rendirse por hambre estando bloqueada por mar y tierra".

⁴⁷⁶ *AMs*:p16e: Sustituye y altera el orden de ubicación: "sino el insignificante Puerto-Cabello y Cartagena, donde están sit adas sus reliquias y peleando contra la hambre";

BMs:p15d: Sustituye: "sino el insignificante Puerto-Cabello y la plaza de Cartagena, donde están sitiados sus cortos restos, batallando con la hambre";

CMs:p10i: Sustituye: "sino el insignificante Puerto-Cabello y la plaza de Cartagena, donde se han refugiado los restos gachupnes y se hallan pereciendo de hambre porque están boqueados".

⁴⁷⁷ *FI*:p25h: Añade; *DMs*:p8h: Omite: "por".

⁴⁷⁸ *FI*.p25h: Añade, *AMs*:p16e, *BMs*:p15d, *CMs*:p10i: Omiten: "Está el monstruo de la dominación española dando por allí las últimas boqueadas".

DMs:p8d,e,f,g,h: Aparece escrito en el margen izquierdo del fol.393v, y cruzado por una línea vertical: "como Quito, que por el amisticio no había sido tomado. Guayaquil ya se había libertado sin efusión de sangre, embarcando en una noche todas sus autoridades. Cartagena está a punto de rendirse por hambre estando bloqueada por mar y tierra. Está también sitado el insignifica[nte] Puerto-Cabello, de donde por mar emigra la población, y por tierra se deserta su guarnición a centenares. Está el monstruo de la dominación española dando allí las últimas boqueadas'.

26. Bolívar, en su ultimátum a Murillo, había protestado⁴⁷⁹ que sus miras se extendían a libertar toda la América⁴⁸⁰. ^bLo mismo repitió a las fronteras del Perú, Chile y Buenos-Ayres⁴⁸¹, porque por allí confina Colombia, y por el puerto de S[an] Buenaventura que está en su poder⁴⁸² y es mejor que Panamá⁴⁸³, en pocos días puede estar por el sur⁴⁸⁴, en México⁴⁸⁵, con sus 40 mil guerreros ejercitados⁴⁸⁶ y acostumbrados al triunfo⁴⁸⁷. ^cDesde dicho puerto, pa-

⁴⁷⁹ *BMs*:p16a: Sustituye: "había declarado"; *CMs*:p11a: Sustituye: "Bolívar declaró solemnemente a Murillo".

⁴⁸⁰ *AMs*:p17a: Sustituye: "Bolívar había declarado solemnemente a Murillo que sus planes se extenderían a libertar toda la América";

CMs:p11a: Sustituye y altera el orden: "q[u]e sus planes se extendían a libertar toda la América".

⁴⁸¹ *AMs*:p17a: Sustituye y altera el orden: "y lo mismo repetido en las fronteras de Buenos Aires, Chile y Perú";

CMs:p11a: Sustituye y altera el orden de ubicación: "y lo mismo repitió en las fronteras de Buenos-Ayres y el Perú".

CMs:p11a: Omite: "Chile"; *MI*:p26b: Sustituye: "Buenos Aires".

⁴⁸² *FI*:p26b: Añade; *CMs*:p11a: Omite: "que está en su poder".

⁴⁸³ *BMs*:p16b, *DMs*:p9b: Sustituyen: "el de Portobelo"; *CMs*:p11a: Sustituye: "el de Puertobelo".

⁴⁸⁴ *CMs*:p11a: Sustituye: "en mui corto t[iem]po podría estar por el sur".

⁴⁸⁵ *FI*:p26b: Añade; *CMs*:p11a: Omite: "porque por allí confina Colombia".

⁴⁸⁶ *CMs*:p11a: Sustituye: "con sus 40 mil h[ombre]s"; *MI*:p26b: Sustituye: "ejercitados".

⁴⁸⁷ *AMs*:p17a: Sustituye y altera el orden: "porque tiene organizados 40 mil guerreros ejercitados, y el puerto de S[a]n Buenaventura mejor que el de Panamá, por donde en cortos días podría estar por el sur de Mexico".

FI:p26b: Omite; *DMs*:p9b: Añade: "fei le petit papier su".

ra el qual⁴⁸⁸ tengo ya establecidos caminos militares, escribía Murillo a Fernando VII en 31 de agosto de 1816, iré a castigar los rebeldes de Buenos-Ayres⁴⁸⁹, sofocaré les⁴⁹⁰ gérmenes de insurrección en México, y V[uestra] M[ajestad] dictará su voluntad desde Valdivia, en Chile, hasta S[an] Blas en la California.”
“Y lord Cochrane, que tomo a Valdivia, escribió desde Valparaíso a Bolívar en 7 de agosto del año pasado, estaba a sus órdenes para libertar ambas Américas desde el mismo puerto. “Ya han llegado a él sus buques, regimientos colombianos se hallan en Guayaquil y no tardará, si fuere necesario, en dejarse ver el Libertador de Colombia sobre la costa de Acapulco⁴⁹¹.

⁴⁸⁸ MI:p26c: Sustituye: “cual”.

⁴⁸⁹ MI:p26c: Sustituye: “Buenos Aires”.

⁴⁹⁰ MI:p26c: Sustituye: “los”.

⁴⁹¹ FI:p26c,d,e: Añade; AMs:p17a, BMs:p16b, DMs:p9b: Omiten: “Desde dicho puerto, para el qual tengo ya establecidos caminos militares, (...) regimientos colombianos se hallan en Guayaquil y no tardará, si fuere necesario, en dejarse ver el Libertador de Colombia sobre la costa de Acapulco”;

CMs:p11a: Omite: “y acostumbrados al triunfo. Desde dicho puerto, para el qual tengo ya establecidos caminos militares (...) y no tardará, si fuere necesario, en dejarse ver el Libertador de Colombia sobre la costa de Acapulco”.

27. Es menester⁴⁹², ha dicho⁴⁹³, ver ya⁴⁹⁴ en grande la libertad de la⁴⁹⁵ América⁴⁹⁶, porque⁴⁹⁷ en⁴⁹⁸ un palmo de terreno⁴⁹⁹ que queden poseyendo⁵⁰⁰ los obstinados⁵⁰¹ españoles⁵⁰², fixarán⁵⁰³ la palanca de su intriga para tratar de levantar el resto⁵⁰⁴. ^bLa situación geográfica de las⁵⁰⁵ Américas⁵⁰⁶ está indicando el establecimiento de tres repúblicas

⁴⁹² *AMs*:p17b: Sustituye: "Porque era necesario"; *BMs*:p17a: Añade y altera el orden de ubicación: "ya"; *CMs*:p11b: Sustituye: "Que era necesario".

⁴⁹³ *FI*:p27a: Añade; *AMs*:p17b, *CMs*:p11b: Omiten: "ha dicho"; *BMs*:p17a: Sustituye: "dice".

⁴⁹⁴ *FI*:p27a: Añade; *AMs*:p17b, *BMs*:p17a, *CMs*:p11b: Omiten: "ya";

⁴⁹⁵ *FI*:p27a: Añade; *DMs*:p10a: Omite: "la".

⁴⁹⁶ *FI*:p27a: Añade; *AMs*:p17b, *CMs*:p11b: Omiten: "de la América".

⁴⁹⁷ *AMs*:p17b: Sustituye: "pues".

⁴⁹⁸ *FI*:p27a: Añade; *BMs*:p17a, *CMs*:p11b: Omite: "en".

⁴⁹⁹ *CMs*:p11b: Sustituye: "un pie de terreno".

⁵⁰⁰ *AMs*:p17b: Sustituye: "que posean"; *CMs*:p11b: Sustituye: "que quedase"; *CMs*:p11b: Omite: "poseyendo".

⁵⁰¹ *FI*:p27a: Añade; *BMs*:p17a, *CMs*:p11b, *DMs*:p10a: Omiten: "obstinados".

⁵⁰² *AMs*:p17b: Sustituye: "los españoles"; *FI*:p27a: Omite; *AMs*:p17b, *CMs*:p11b: Añade: " en América"; *BMs*:p17a: Añade: "en ella".

⁵⁰³ *MI*:p27a: Sustituye: "fijarán".

⁵⁰⁴ *AMs*:p17b: Sustituye: "se obstinarán en plantar su palanca para levantar el resto"; *BMs*:p17a: Sustituye: "les servirá para fijar la palanca de su intriga y levantar el resto"; *CMs*:p11b: Sustituye: "allí asentarían la palanca de la intriga, p[ar]a incomodar al resto".

⁵⁰⁵ *FI*:p27b: Añade; *BMs*:p17b: Omite: "las".

⁵⁰⁶ *BMs*:p17b: Sustituye: "América".

poderosas⁵⁰⁷ (o como algunos quisieran, una con tres grandes federaciones)⁵⁰⁸. ^cLo⁵⁰⁹ primera compondría México, desde el istmo⁵¹⁰ de Panamá hasta Californias, Texas⁵¹¹ y Nuevo-México. ^dLa segunda, Venezuela y la Nueva-Granada en toda la extensión de su anti-

[p.22]

guo vireinato. ^eY la tercera Buenos-Ayres⁵¹², Chile y el Perú⁵¹³. ^fTodas tres enlazadas y⁵¹⁴ unidas con la

⁵⁰⁷ *BMs*:p17b: Sustituye: "está convidando a establecer tres repúblicas poderosas".

⁵⁰⁸ *FI*:p27b: Añade; *AMs*:p17b: Omite: "La situación geográfica de las Américas está indicando el establecimiento de tres republicas poderosas (o como algunos quisieran, una con tres grandes federaciones)";

BMs:p17b: Omite: "(o como algunos quisieran, una con tres grandes federaciones)";

CMs:p11b: Omite: "La situación geográfica de las Américas está indicando el establecimiento de tres repub icas poderosas (o como algunos quisieran, una con tres grandes federaciones)".

⁵⁰⁹ *MI*:p27c; *MII*:p27c: Sustituyen: "La".

⁵¹⁰ *MII*:p27c: Sustituye: "istmo".

⁵¹¹ *MI*:p27c: Sustituye: "Tejas".

⁵¹² *MI*:p27e: Sustituye: "Buenos Aires".

⁵¹³ *AMs*:p17d: Sustituye y altera el orden: "Toda la Nueva Granada con Guayaquil, Cartagena y Venezuela compondrán una sola república; Buenos-Aires, Chile y el Perú, otra; y la tercera, México, desde Panamá hasta la California y Nuevo México";

BMs:p17c: Sustituye y altera el orden: "Una compondrán Venezuela y la Nueva Granada en toda la extension de su vireynato; otra, Buenos Ayres, Chile y Peru; y la tercera, México, desde el istmo de Panamá hasta la Ca ifornia, Tejas y Nuevo México";

CMs:p11d: Sustituye: "Toda la Nueva Granada con Venezuela compondrán una república, Buenos-Ayres y Paraguay con el Perú y Chile, otra; y México, desde istmo de Panamá , otro";

DMs:p10c,d,e: Sustituye y altera el orden: "La primera compondrían Venezuela y la Nueva Granada en toda la extensión de su antiguo vireinato. Otra, Buenos-Ayres, Paraguay, Chile y Perú. Y la tercera, México, desde el istmo de Panamá hasta Cl ifornias, Tejas y Nuevo México".

⁵¹⁴ *FI*:p27f: Añade; *AMs*:p17d, *CMs*:p11d: Om iten: "enlazadas y".

mayor intimidad posible, y con⁵¹⁵ la rápida comunicación que hoy⁵¹⁶ proporcionan los estímbotes o buques de vapor⁵¹⁷; presentarán⁵¹⁸ una masa tan libre como enorme⁵¹⁹, muy⁵²⁰ capaz de oprimir el orgullo de la Europa⁵²¹, que tendremos a nuestras órdenes, lejos⁵²² de recibir las tuyas, con⁵²³ sólo encerrar nuestras producciones⁵²⁴ y tesoros⁵²⁵. ⁹Este mismo era el plan del insigne Mexía⁵²⁶, y de todos los americanos de las Cortes de Cádiz, el qual⁵²⁷ probé

⁵¹⁵ *BMs*:p17d: Sustituye: "en".

⁵¹⁶ *FI*:p27f: Añade; *AMs*:p17d: Omite: "hoy"; *MI*:p27f, *MII*:p27f: Sustituyen: "hoy".

⁵¹⁷ *FI*:p27f: Añade; *AMs*:p17d: Omite: "y con la rápida comunicación que hoy proporcionan los estímbotes o buques de vapor".

CMs:p11d: Omite: "y con la rápida comunicación que hoy proporcionan los estímbotes e buques de vapor".

⁵¹⁸ *FI*:p27f: Añade; *AMs*:p17c: Omite: "presentarán".

⁵¹⁹ *BMs*:p17d: Altera el orden: "una masa tan enorme como libre".

⁵²⁰ *MI*:p27f; *MII*:p27f: Sustituyen: "muy".

⁵²¹ *AMs*:p17c: Sustituye y altera el orden de ubicación: "Es menester que toda la masa inmensa de la América esté libre para oprimir con su peso el orgullo de la santa alianza";

CMs:p11c: Sustituye y altera el orden de ubicación: "Es necesario q[u]e este libre toda la masa de la América p[ar]a oprimir con su peso el orgullo de la s[an]ta alianza".

⁵²² *MII*:p27f: Sustituye: "lexos".

⁵²³ *FI*:p27f: Añade; *DMs*:p10f: Omite: "con".

⁵²⁴ *FI*:p27f: Añade; *BMs*:p17d: Omite: "producciones y".

⁵²⁵ *FI*:p27f: Añade; *AMs*:p17c: Omite: " que tendremos a nuestras órdenes, lejos de recibir las tuyas, con sólo encerrar nuestras producciones y tesoros".

⁵²⁶ *MI*:p27g: Sustituye: "Mejía"

⁵²⁷ *DMs*: Todo el fol. 393v aparece tachado con una cruz que lo abarca por completo.

MI:p27g: Sustituye: "cual".

yo también en la⁵²⁸ *Segunda carta de un americano al español en Londres* que era mui⁵²⁹ realizable por la uniformidad de origen, lengua⁵³⁰, religión, costumbres y leyes⁵³¹.

28. Toda la América del sur⁵³² ha también⁵³³ aplaudido⁵³⁴ este grandioso plan⁵³⁵, que aseguraría para siempre la⁵³⁶ libertad independiente de la América entera⁵³⁷; y el general Sanmartín⁵³⁸ para comenzarlo a

⁵²⁸ *BMs*:p17e: Sustituye: "y el qual ya probé yo en mi".

⁵²⁹ *MI*:p27g; *MII*:p27g: Sustituyen: "mui".

⁵³⁰ *FI*:p27g: Omite; *DMs*:p10g: Añade: "genio".

⁵³¹ *FI*:p27g: Añade; *AMs*:p17e: Omite: "el qual probé yo también en la *Segunda carta de un americano al español en Londres*, que era mui realizable por la uniformidad de origen, lengua, religión, costumbres y leyes";

BMs:p17e: Omite: "por la uniformidad de origen, lengua, religión, costumbres y leyes";

CMs:p11: Omite: "que tendremos a nuestras órdenes, lejos de recibir las tuyas (...) el qual probé yo también en la *Segunda carta de un americano al español en Londres* que era mui realizable por la uniformidad de origen, lengua, religión, costumbres y leyes".

⁵³² *FI*:p28a: Añade; *AMs*:p18a, *BMs*:p18a, *CMs*:p12a: Omiten: "del sur".

⁵³³ *FI*:p28a: Añade; *AMs*:p18a, *CMs*:p12a: Omiten: "también".

⁵³⁴ *BMs*:p18a: Altera el orden: "ha aplaudido también".

⁵³⁵ *AMs*:p18a, *CMs*:p12a: Sustituyen: "a este magnánimo plan".

⁵³⁶ *AMs*:p18a, *BMs*:p18a: Sustituyen: "su".

⁵³⁷ *FI*:p28a: Añade; *AMs*:p18a, *BMs*:p18a: Omiten: "independiente de la América entera"; *CMs*:p12a: Omite: "que aseguraría para siempre la libertad independiente de la América entera".

⁵³⁸ *MI*:p28a: Sustituye: "San Martín".

verificar⁵³⁹, avanzó sobre Chile⁵⁴⁰, que la libertad republicana prometida reanimó⁵⁴¹, y sobre el trofeo de su victoria⁵⁴² establecieron inmediatamente un consejo de estado que gobernase, mientras se convocaba⁵⁴³ el congreso general⁵⁴⁴.

29. Sanmartin siguió batiendo a los españoles dentro⁵⁴⁵ del Perú. ^bDispertó éste y se le unió⁵⁴⁶.

⁵³⁹ *AMs*:p18a: Sustituye: "para ayudar a realizarlo"; *BMs*:p18a: Sustituye: "para ayudar por su parte a realizarlo".

FI:p28a: Añade; *CMs*:p12a: Omite: "Sanmartín, para comenzar a verificarlo".

⁵⁴⁰ *AMs*:p18a, *BMs*:p18a: Sustituyen: "avanzó desde Buenos-Aires y libertó a Chile"; *CMs*:p12a: Sustituye: "y el general de Buenos-Ayres avanzó y libertó a Chile".

⁵⁴¹ *FI*:p28a: Añade; *AMs*:p18a, *BMs*:p18a, *CMs*:p12a: Omiten: "que la libertad republicana prometida reanimó".

⁵⁴² *FI*:p28a: Añade; *CMs*:p12a: Omite: "y sobre el trofeo de su victoria".

⁵⁴³ *MII*:p28a: "combocaba".

⁵⁴⁴ *AMs*:p18a, *BMs*:p18a: Sustituyen: "donde se estableció inmediateam[en]te un consejo de Estado mientras se convoca el congreso general";

CMs:p12a: Sustituye: "donde luego luego se estableció un consejo de Estado mientras se convoca el congreso general".

⁵⁴⁵ *AMs*:p18b: Sustituye: "en"; *BMs*:p18b: Sustituye: "hasta dentro".

⁵⁴⁶ *FI*:p29b: Añade; *AMs*:p18b: Omite: "Dispertó éste y se le unió"; *BMs*:p18c: Sustituye: "Todo éste prorumpió en el grito de la libertad y se unió a sus libertadores";

CMs:p12c: Sustituye y altera el lugar de ubicación: "Todo éste dio el grito ; se les juntó".

“Lord Cochrane⁵⁴⁷, almirante de la república chilena⁵⁴⁸, con su respetable esquadra⁵⁴⁹ bloqueó al Callao, tomando dentro del puerto la fragata “Esmeralda”⁵⁵⁰, única de guerra que tuviesen allí los españoles⁵⁵¹, y Sanmartín⁵⁵² puso sitio a Lima⁵⁵³, único lugar que les restase⁵⁵⁴.”

⁵⁴⁷ *AMs*:p18c: Añade y sustituye: “Todo éste dio el grito de la libertad y se le reunió lord Cochrane”.

⁵⁴⁸ *FI*:p29c: Añade; *AMs*:p18c, *CMs*:p12b: Omitem: “almirante de la república chilena”; *BMs*:p18d: Sustituye: “almirante de Chile”.

⁵⁴⁹ *FI*:p29c: Omite; *AMs*:p18c, *BMs*:p18d: Añaden: “de un navío, 4 fragatas, 5 bergantines y 10 goletas”;

CMs:p12b: Omite: “con su respetable esquadra”; *CMs*:p12b: Añade: “con un navío, 4 fragatas, 5 corbetas, 6 bergantines y 10 goletas”; *MI*:p29c: Sustituye: “esquadra”.

⁵⁵⁰ *AMs*:p18c, *BMs*:p18d: Sustituyen: “dentro del qual tomó la fragata ‘Esmeralda’”; *CMs*:p12b: Omite: “dentro del qual tomó la fragata ‘Esmeralda’”.

⁵⁵¹ *AMs*:p18c: Sustituye: “único buque de guerra que tenían allí los españoles”;

BMs:p18d: Sustituye: “único buque de guerra que tuviesen los españoles”;

CMs:p12b: Omite: “única de guerra que tuviesen allí los españoles”.

⁵⁵² *MI*:p29c: Sustituye: “San Martín”.

⁵⁵³ *AMs*:p18d. Sustituye: “Sanmartín sitió a Lima”.

⁵⁵⁴ *FI*:p29c: Añade; *AMs*:p18d: Omite: “único lugar que les restase”; *CMs*:p12b: Sustituye: “El gen[era]l S[an] Martín por tierra y el lord Cochrane por mar con un navío, 4 fragatas, 5 corbetas, 6 bergantines y 10 goletas emprehendieron libertar al Perú”.

30. El virei⁵⁵⁵ Pezuela había intentado también⁵⁵⁶ detener los progresos del libertador del Perú con un armisticio. ^bPero éstos no son de parte de los españoles, sino estratagemas de guerra para ganar tiempo y embaucar los pueblos o recibir socorros⁵⁵⁷. ^cEstán tan penetrados del espíritu de dominación sobre nosotros⁵⁵⁸ que el más safio patán, con sólo haber nacido en la península⁵⁵⁹, se cre⁵⁶⁰ superior al americano más pintado y como su gefe nato⁵⁶¹. ^dEs inútil esperar ninguna transacción de buena fe. ^eNi los gefes españoles tienen poderes para reconocer nuestra independendencia, ni España soltará la presa, si no se la arrancamos en brazo fuerte⁵⁶².

⁵⁵⁵ MI:p30a: Sustituye: "virey"

⁵⁵⁶ FI:p30a: Añade; BMs:p18f: Omite: "también".

⁵⁵⁷ BMs:p18f: Sustituye: "y reforzarse embaucando a los pueblos o recibiendo socorros".

⁵⁵⁸ BMs:p18g: Sustituye: "Están tan penetrados de dominación sobre nosotros".

⁵⁵⁹ BMs:p18g: Sustituye: "en Esp[aña]a".

⁵⁶⁰ MI:p30c: Sustituye: "cree".

⁵⁶¹ FI:p30c: Añade; BMs:p18g: Omite: "y como su gefe nato".

⁵⁶² FI:p30d,e: Añade; BMs:p18h: Omite: "Ni los gefes españoles tienen poderes para reconocer nuestra independendencia, ni España soltará la presa, si no se la arrancamos en brazo fuerte".

31. "Sin las Américas, decía el Consejo de Indias en pleno de tres salas a su rey José Napoleón, año 1809⁵⁶³, España no tendría una infinidad de empleos con qué premiar a sus beneméritos. ^bSin ellas sería un país miserable, sin consideración ni recursos, porque los que en otro tiempo la ha-

[p.24]

cían rica y poderosa, cambiaron y desaparecieron en el decurso de tres siglos, y acaso no bastarían otros tantos para reponerlos. ^cPero para conservar las Américas es necesario mantenerlas en la ignorancia y el engaño, y evitar que sepan nuestras divisiones; porque si las saben y llegan a moverse, hablando con la confianza que es debida a V[uestra] M[ajestad], está concluido. ^dNosotros conocemos a los americanos: su ídolo es la independencia para hacer de aquellos países repúblicas o monarquías verdaderamente incomparables. ^eEllos se engañarán creyendo ser cosa fácil constituirse y gobernarse;

⁵⁶³ FI:p31a: Omite; DMs:p14a:Añade: "de".

pero España, al cabo, se quedará sin aquellas ricas colonias." "Yo lo creo bien, pero téngase esto presente para no perder tiempo, ni dejarse suplantar con armisticios, promesas, negociaciones ni comisionados⁵⁶⁴. ⁹*Omnis in ferro salus*⁵⁶⁵.

32. Luego que Sanmartín⁵⁶⁶ sitió a Lima⁵⁶⁷, se le pasó entero el regimiento de Numancia; de ahí 40 oficiales⁵⁶⁸, y luego abdicó el virei⁵⁶⁹ Pezuela⁵⁷⁰, que

⁵⁶⁴ *CMs*:p19b: Altera el orden de ubicación y sustituye: "... pero p[ar]a conservar las Américas es necesario mantenerlas en la ignorancia y el engaño y q[ue] no sepan nuestras divisiones, porque si las saben y llegan a moverse hablando con la confianza que es debida a V[uestra] M[ajestad] está concluido, y yo lo creo; pero perecieron en el decurso de tres siglos, y acaso no bastarían otros tantos para reponerlos. Téngase presente para no perder tiempo ni dejarse suplantar con armisticios, promesas, negociaciones ni comisionados".

El fol. 255r de *CMs* no posee continuidad con el folio anterior (fol.254v, que termina sin concluir el párrafo), inicia en un párrafo al que le falta el principio, por lo que podemos inferir que uno o más folios están extraviados.

⁵⁶⁵ *FI*:p30,31: Añade; *AMs*: Omite; *FI*:p31c: Añade; *BMs*: Omite: "Pero para conservar las Américas es necesario mantenerlas en la ignorancia y el engaño, y evitar que sepan nuestras divisiones; porque si las saben y llegan a moverse, hablando con la confianza que es debida a V[uestra] M[ajestad], está concluido".

CMs:p19b: Omite: "*Omnis in ferro salus*".

⁵⁶⁶ *MI*:p32a: Sustituye: "San Martín".

⁵⁶⁷ *FI*:p33a: Añade; *AMs*:p18e, *BMs*:p18g, *CMs*:p12b: Omite: "Luego que Sanmartín sitió a Lima".

⁵⁶⁸ *AMs*:p18e: Sustituye y altera el orden de ubicación: "e inmediatamente se pasó a él, el regim[ien]to de Numancia y más de 40 oficiales de la guarnición";

BMs:p18e: Sustituye y altera el orden de ubicación: "Todo el regim[ien]to de Numancia se le pasó con gefes y oficiales, lo mismo hicieron inmediatam[en]te 40 oficiales de otros cuerpos".

FI:p32a: Añade; *CMs*:p12d: Omite: "se le pasó entero el regimiento de Numancia; de ahí 40 oficiales, y luego abdicó el virei Pezuela".

⁵⁶⁹ *MI*:p32a: Sustituye: "virey".

⁵⁷⁰ *BMs*:p18f: Sustituye: "El virey Pezuela abdicó".

desde 7 del último febrero ya trataba de huir en la "Andrómaca" para Inglaterra⁵⁷¹. O'Reille, en una batalla que salió a presentar⁵⁷², quedó prisionero con toda su tropa⁵⁷³, y según anuncian los papeles públicos⁵⁷⁴, Lima capituló y se plantó⁵⁷⁵ en el Rímac el estandarte de la independencia⁵⁷⁶.

[p.25]

33. Nada queda ya a los españoles en la América del sur⁵⁷⁷, pero ésta toda no les importa tanto como

⁵⁷¹ *AMs*:p18e: Sustituye: "El virey Pesuela se huyó desde 7 de febrero de este año para Ynglaterra en la 'Andrómaca';

BMs:p18f: Sustituye. "e iba a huir en la 'Andrómaca'; *BMs*:p18f: Sustituye y altera el orden de ubicación: " desde el 7 de febrero".

⁵⁷² *AMs*:p18f: Sustituye: "O'Reille salió a dar una batalla".

⁵⁷³ *AMs*:p18f: Sustituye: "Sanmartín lo hizo prisionero"; *BMs*:p18i, *DMs*:p15b: Sustituyen: "con parte de su tropa".

⁵⁷⁴ *FI*:p32b: Añade; *AMs*:p18f: Omite: "y según anuncian los papeles públicos"; *BMs*:p18i: Altera el orden: "según los papeles públicos anuncian".

⁵⁷⁵ *AMs*:p18f. Sustituye: "se enarboló".

⁵⁷⁶ *BMs*:p18i: Añade y sustituye: "Sanmartín entró triunfante y enarboló sobre el Rímac el estandarte de la independencia".

CMs:p12d,e,f: Sustituye: "El virey Pezuela se encerró en Lima; pero sus tropas, en gran parte se unieron a S[an] Martín; lord Cochrane tomó dentro del Callao la fagata 'Esmeralda', único buque de guerra q[u]e los españoles tenían. El virey, desde 7 de feb[re]ro, se huyó p[ar]a Ynglaterra en la 'Andrómaca'. S[an] Martín dio una batalla donde fue preso el conde O'Reille, Lima capituló y S[an] Martín entró triunfante".

⁵⁷⁷ *AMs*:p19a: Altera el orden: "Ya nada queda a los españoles en la America del sur";

BMs:p19a: Altera el orden: "Ya nada queda a los españoles en la América del sur";

CMs:p13a: Altera el orden: "Ya no queda nada a los españoles en la América del sur".

México solo⁵⁷⁸. ^bEn 1814, Fernando VII⁵⁷⁹ quería enviar al difunto don Xavier⁵⁸⁰ Mina⁵⁸¹ mandando las tropas destinadas a Nueva-España⁵⁸², y le mandó asistir a las conferencias de sus⁵⁸³ ministros relativas a la resujeción de las Américas⁵⁸⁴. ^cEn sustancia⁵⁸⁵, decían ellos⁵⁸⁶: “Buenos-Ayres nada nos importa⁵⁸⁷. ^dSe enviará una división (que vino con Murillo)⁵⁸⁸ para contener a⁵⁸⁹ la Nueva-Granada. ^eAgolparemos tropas sobre el itsmo⁵⁹⁰ de Panamá⁵⁹¹ para velar

⁵⁷⁸ *CMs*:p13a: Sustituye: “pero lo que les importa y contenta es México”.

⁵⁷⁹ *FI*:p33b: Añade; *AMs*:p19b: Omite: “VII”; *BMs*:p19b, *CMs*:p13b, *DMs*:p16b: Sustituyen: “7º”.

⁵⁸⁰ *MI*:p33b: Sustituye: “D. Javier”.

⁵⁸¹ *AMs*:p19b, *CMs*:p13b: Sustituyen: “Mina”.

⁵⁸² *CMs*:p13b: Sustituye: “mandando las tropas a México”.

⁵⁸³ *CMs*:p13b: Sustituye: “los”.

⁵⁸⁴ *AMs*:p19b: Sustituye: “sobre los negocios de America”; *CMs*:p13b: Sustituye: “sobre América”.

⁵⁸⁵ *MI*:p33c: Sustituye: “substancia”.

⁵⁸⁶ *CMs*:p13c: Sustituye: “éstos”.

⁵⁸⁷ *AMs*:p19b, *BMs*:p19c: Alteran el orden de ubicación: “Buenos-Ayres nada nos importa”; *CMs*:p13d: Altera el orden y altera el orden de ubicación: “Buenos-Ayres no nos importa nada”.

⁵⁸⁸ *AMs*:p19c, *CMs*:p13c: Sustituye y altera el orden de ubicación: “(se envió con Murillo)”.

⁵⁸⁹ *AMs*:p19c, *BMs*:p19c: Omiten: “a”.

⁵⁹⁰ *MII*:p33g: Sustituye: “istmo”.

⁵⁹¹ *AMs*:p19c, *BMs*:p19d: Sustituyen: “cargaremos tropas sobre el itsmo de Panamá”;

CMs:p13d: Sustituye: “pero cargaremos tropas en Panamá”.

sobre el Perú⁵⁹², y estar prontas a ocurrir⁵⁹³ donde fuere menester. †Pero nuestro objeto es México⁵⁹⁴; ése es el que sobre todo queremos conservar⁵⁹⁵.”
⁹Éste es el language general de los españoles⁵⁹⁶, que ya en Cádiz decían, en 1811: “Cédanse a los aliados para que nos ayuden los países insurgidos de América; con México nos contentamos”. †Se propuso en el congreso mismo regalar Buenos-Ayres al rey del Brasil, para que él lo sujetase. †Y en la junta central se llegó a determinar que se ofreciese una parte de América al emperador de Rusia, para que cooperase a la libertad de España⁵⁹⁷.

⁵⁹² *CMs*:p13d: Sustituye: “para que velen sobre el Perú”.

⁵⁹³ *CMs*:p13d: Sustituye: “y están prontas a reunir”.

⁵⁹⁴ *CMs*:p13d: Altera el orden: “pero México es nuestro objeto”.

⁵⁹⁵ *AMs*:p19c: Sustituye y añade: “ése es el que nos importa, sobre todo conservar”;

BMs:p19e. Sustituye: “sobre todo nos importa conservar”;

CMs:p13d: Sustituye: “ése es el que nos importa conservar”.

⁵⁹⁶ *FI*:p33g: Omite; *AMs*:p19c, *CMs*:p13e: Añaden: “A este tono habían hablado las Cortes y”; *BMs*:p19f: Sustituye: “A este tono habían hablado las Cortes de Cádiz y”.

⁵⁹⁷ *FI*:p33g: Añade; *AMs*:p19c, *BMs*:p19f, *CMs*:p13e: Omiten: “que ya en Cádiz decían, en 1811: ‘Cédanse a los aliados para que nos ayuden los países insurgidos de América (...) Y en la junta central se llegó a determinar que se ofreciese una parte de América al emperador de Rusia, para que cooperase a la libertad de España”.

34. Quando⁵⁹⁸ los diputados de México, a fines del año pasado⁵⁹⁹ descendieron⁶⁰⁰ a Veracruz⁶⁰¹, fue quando⁶⁰² arribaron⁶⁰³ los 200 ejemplares⁶⁰⁴, que ya⁶⁰⁵ dixen⁶⁰⁶, de la

[p.26]

obra de Pradt⁶⁰⁷ sobre *Las colonias y la actual revolución de la América española*⁶⁰⁸. ^bLa leyeron⁶⁰⁹, se empaparon de sus ideas, tuvieron varias juntas y se inclinaron a ir a pedir⁶¹⁰ en las Cortes⁶¹¹ un infante de España para rey de México⁶¹². ^cSu elección

⁵⁹⁸ MI:p34a: Sustituye: "Cuando".

⁵⁹⁹ FI:p34a: Añade; AMs:p20a, CMs:p14a: Omiten: "a fines del año pasado".

⁶⁰⁰ CMs:p14a: Sustituye: "llegaron".

⁶⁰¹ AMs:p20a: Sustituye: "llegaron a Veracruz".

⁶⁰² MI:p34a: Sustituye: "cuando".

⁶⁰³ AMs:p20a, CMs:p14a: Sustituyen: "llegaron".

⁶⁰⁴ MI:p34a: Sustituye: "ejemplares".

⁶⁰⁵ FI:p34a: Añade; AMs:p20a: Omite: "ya".

⁶⁰⁶ CMs:p14a: Sustituye: "que he dicho"; MI:p34a: Sustituye: "dije".

⁶⁰⁷ BMs:p20a: Sustituye y altera el orden: "del señor Pradt".

⁶⁰⁸ AMs:p20a, CMs:p14a: Alteran el orden: "de la obra *De las colonias...* de Pradt".

⁶⁰⁹ AMs:p20b, CMs:p14a: Sustituyen: "Lo leyeron".

⁶¹⁰ AMs:p20b: Sustituye: "y acordaron de pedir"; CMs:p14a: Sustituye: "y acordaron de ir a pedir".

⁶¹¹ FI:p34b: Añade; CMs:p14a: Omite: "en las Cortes".

⁶¹² FI:p34b: Añade; AMs:p20b: Omite: "para rey de México"; BMs:p20b: "de México"; CMs:p14a: Sustituye: "p[o]r rey"; CMs:p14a: Omite: "de México".

se dirigía a don⁶¹³ Francisco de Paula⁶¹⁴ porque, aunque notoriamente⁶¹⁵ hijo de Godoy, cuya cara lleva pintada, y por lo mismo⁶¹⁶ las Cortes de Cádiz lo habían excluido de la sucesión, parece más tolerable⁶¹⁷ que el infante don⁶¹⁸ Carlos, déspota igual a su hermano Fernando⁶¹⁹. ^dAl cabo, la paternidad de todos tres es problemática⁶²⁰.

35. Por las protestas enérgicas impresas⁶²¹ en España⁶²² de los americanos allá residentes⁶²³, no pueden ignorar en México que toda la diputación

⁶¹³ MI:p34c: Sustituye: "D."

⁶¹⁴ FI:p34c: Omite: *CMs*.p14b. Añade: "al infante".

⁶¹⁵ FI:p34c Omite; *BMs*:p20b: Añade: "es".

⁶¹⁶ *AMs*:p20c: Sustituye: "y por eso".

⁶¹⁷ *AMs*:p20c: Sustituye: "es mejor"; *CMs*:p14b: Sustituye: "Su elección se dirigía al infante d[o]n Fran[cis]co de Paula, porq[u]e ése dicen q[u]e es mas ilustrado o liberal y se lo darían p[o]r q[u]e Fern[an]do 7º lo infantó, digámoslo así, a pesar de las Cortes de Cádiz, q[u]e lo excluyeron p[or] ser notoriam[en]te hijo de Godoy, cuya cara tiene pintada".

⁶¹⁸ MI:p34c: Sustituye: "D."

⁶¹⁹ *CMs*:p14b: Sustituye y añade: "D[o]n Carlos es un déspota como su herm[an]o Fernando, inmediato heredero del trono y está s[iem]pre a la cabeza de las conspiraciones para destruir las Cortes y la Constitución".

⁶²⁰ FI:p34d: Añade; *AMs*:p20c, *BMs*:p20c, *CMs*:p14b: Omite: "Al cabo, la paternidad de todos tres es problemática".

⁶²¹ FI:p35a: Añade; *AMs*:p21a: Omite: "impresas".

⁶²² *AMs*:p21a: Sustituye: "en Madrid".

⁶²³ *AMs*:p21a: Altera el orden: "Por las protestas enérgicas de los americanos en Madrid"; FI:p35a: Añade; *AMs*:p21a, *BMs*:p21c, *CMs*:p23a: Omite: "allá residentes".

americana⁶²⁴ en los⁶²⁵ Cortes de Madrid ha estado reducida⁶²⁶ a 30 suplentes, de los cuales⁶²⁷ solos⁶²⁸ siete pertenecen a la Nueva-España⁶²⁹. ^bMaldad conocida de los españoles, y la misma que cometieron en las Cortes de Cádiz⁶³⁰ para darnos siempre⁶³¹ la ley en la minoridad⁶³². ^cLa América meridional⁶³³ no ha enviado diputado alguno⁶³⁴. ^dDe los que se eligieron en Nueva-España, bajo⁶³⁵ la intriga e⁶³⁶ influencia del gobierno, algunos ni

⁶²⁴ *AMs*:p21a: Sustituye: de América”.

⁶²⁵ *MI*:p35a: Sustituye: “las”

⁶²⁶ *AMs*:p21a. Sustituye: “estaba reducida”.

⁶²⁷ *MI*:p35a: Sustituye: “cuales”.

⁶²⁸ *FI*:p35a: Añade; *AMs*:p21a, *BMs*:p21a: Omiten: “solos”. El *DMs* y el *MI* conservan también el error conjuntivo: “solos”

⁶²⁹ *AMs*:p21a, *BMs*:p21a: Sustituyen: “tocaban a Nueva España”; *CMs*:p23a: Altera el orden: de los cuales siete sólo pertenecían a la Nueva España”.

⁶³⁰ *FI*:p35b: Añade; *AMs*:p21b: Omite: “y la misma que cometieron en las Cortes de Cádiz”.

⁶³¹ *FI*:p35b: Añade; *AMs*:p21b: Omite: “siempre”.

⁶³² *CMs*:p15b: Sustituye, añade y altera el orden de ubicación: “Con esto toda la diputación americana y de Filipinas subía a 30, con la acostumbrada injusticia y maldad para darnos la ley en la minoridad”.

⁶³³ *FI*:p35c: Omite; *AMs*:p21c, *BMs*:p21c: Añade: “El Perú o”.

⁶³⁴ *AMs*:p21c: Sustituye: “no ha enviado ninguno”; *BMs*:p21c, *CMs*:p23c: Sustituye: “no ha enviado ningún diputado”.

⁶³⁵ *MII*:p35d: Sustituye: “baxo”.

⁶³⁶ *BMs*:p21d: Sustituye: “o”.

siquiera bajaron⁶³⁷ a Veracruz⁶³⁸, 5 ó 6 se volvieron de ésta⁶³⁹, otro de La Habana⁶⁴⁰, donde se quedaron 5⁶⁴¹. eSeis se fueron por

[p.27]

Francia⁶⁴², y 4⁶⁴³, juzgo, en derecha a Cádiz⁶⁴⁴. fAsí no hai⁶⁴⁵ verdadera representación en las actuales⁶⁴⁶

⁶³⁷ *BMs*:p21d, *CMs*:p23d: Sustituyen, "vinieron".

FI:p35c,d: Añade; *CMs*:p15a: Omite: "La América meridional no ha enviado diputado alguno. De los que se eligieron en Nueva-España, bajo la intriga e influencia del gobierno, algunos ni siquiera bajaron a Veracruz".

MII:p35d: Sustituye: "baxaron".

⁶³⁸ *FI*:p35d: Añade; *AMs*:p21d: Omite: "bajo la intriga e influencia del gobierno, algunos ni siquiera bajaron a Veracruz".

⁶³⁹ *AMs*:p21d: Sustituye: "4 ó 5 se volvieron de Veracruz"; *BMs*:p21d, *CMs*:p23d: Sustituyen: "4 ó 5 se volvieron de ésta"; *CMs*:p15a: Sustituye: "Cinco ó 6 diputados se volvieron de Veracruz".

⁶⁴⁰ *AMs*:p21d: Añade: "y otro de la Havana".

⁶⁴¹ *AMs*:p21e: Altera el orden: "5 se quedaron en ésta"; *BMs*:p21d: Sustituye: "en la qual aun se quedaron 5".

FI:p35d: Añade; *CMs*:p15a: Omite: "otro de la Habana, donde se quedaron 5".

⁶⁴² *AMs*:p21f: Añade y sustituye: "6 sólo fueron por Francia a Madrid"; *BMs*:p21d: Sustituye: "6 se fueron p[ar]a Francia".

⁶⁴³ *CMs*:p23d: Sustituye: "5".

⁶⁴⁴ *AMs*:p21f: Sustituye: "y 4 en derecha a Cádiz";

BMs:p21d: Altera el orden: "y, juzgo, 4 en derecha a Cádiz";

CMs:p15a: Sustituye y añade: "3 ó 4 en la corbeta 'Pronta', y siete suplentes teníamos p[o]r todo en las Cortes".

⁶⁴⁵ *MI*:p35f; *MII*:p35e: Sustituyen: "hay".

⁶⁴⁶ *FI*:p35f: Añade; *AMs*:p21g, *BMs*:p21e: Omiten: "actuales".

Cortes ni del sur, ni del norte de América, como tampoco la hubo en todas las anteriores⁶⁴⁷. ⁹Sébase, para que no se dé valor a lo que algunos diputados hayan propuesto en orden a ella⁶⁴⁸, o al consentimiento que prestaren a lo acordado en las Cortes⁶⁴⁹.

36. A instigación⁶⁵⁰, sin duda, de los que llegaron⁶⁵¹ a ellas de México⁶⁵², hizo en el mes de mayo⁶⁵³ moción el conde de Toreno⁶⁵⁴ para tomar en seria y definitiva consideración los negocios de América⁶⁵⁵, donde no

⁶⁴⁷ *FI*:p35f: Añade; *BMs*:p21e, *CMs*:p23e: Omiten: "como tampoco la hubo en todas las anteriores".

⁶⁴⁸ *BMs*:p21f: Sustituye: "ellas".

⁶⁴⁹ *FI*:p35f,g: Añade; *AMs*:p21g: Omite: "como tampoco la hubo en todas las anteriores. Sébase para que no se dé valor a lo que algunos diputados (...) o al consentimiento que prestaren a lo acordado en las Cortes".

⁶⁵⁰ *FI*:p36a: Omite; *BMs*:p22a: Añade: "la".

⁶⁵¹ *BMs*:p22a, *CMs*:p24a: Sustituyen: "han llegado".

⁶⁵² *AMs*:p22a: Sustituye: "Pero luego que llegaron esos pocos de México"; *AMs*:p22a: Añade: "propusieron privadamente su idea de un infante p[ar]a rey de México";

CMs:p16a: Sustituye: "Llegaron a España algunos diputados y propusieron privadam[en]te su pensam[en]to".

⁶⁵³ *FI*:p36a. Añade; *BMs*:p22a: Omite: "el mes de".

⁶⁵⁴ *CMs*:p16b: Sustituye: "El día 2 de junio del presente año hizo, a consecuencia, moción el conde de Toreno".

⁶⁵⁵ *AMs*:p22a,b: Sustituye: "y el conde de Toreno, a principios de mayo del pres[en]te año, hizo moción en las Cortes para que se concediesen a los americanos legislaturas, esto es, congresos provinciales y jueces inamovibles, quedando la sanción y lo ejecutivo a España, que seguiría enviándonos gobernadores. Un infante sería regente en México y otro en el Perú".

CMs:p16b: Sustituye: "p[ar]a q[ue] se concediesen a los americanos".

cesaba de vertirse⁶⁵⁶ a torrentes la sangre humana.

^bSe nombró una comisión apropósito⁶⁵⁷ compuesta de españoles y americanos⁶⁵⁸, que ha tenido muchas juntas para discutir las propuestas⁶⁵⁹ de los mexicanos. ^cNo sé⁶⁶⁰ si se atrevieron⁶⁶¹ éstos⁶⁶² a pedir un infante por rey, que lo dudo⁶⁶³, o sólo lo pidieron como regente con un⁶⁶⁴ cuerpo legislativo o congreso⁶⁶⁵; y aun dicen que también pidieron jueces inamovibles⁶⁶⁶ como en Inglaterra, esto es, independientes del gobierno, que no puede

⁶⁵⁶ *CMS*:p24a: Conserva el mismo error conjuntivo: "vertirse".

⁶⁵⁷ *DMS*:p19b, *MII*:p36b: Sustituyen: "a propósito".

⁶⁵⁸ *FI*:p36b: Añade; *BMS*:p22b, *CMS*:p16b: Omiten: "apropósito compuesta de españoles y americanos".

⁶⁵⁹ *BMS*:p22b: Sustituye: "la propuesta".

⁶⁶⁰ *BMS*:p22c: Sustituye: "No sabemos aún".

⁶⁶¹ *BMS*:p22c: Sustituye: "si se extendieron".

⁶⁶² *FI*:p36c: Añade; *BMS*:p22c: Omite: "éstos"; *CMS*:p24c: Sustituye: "ellos".

⁶⁶³ *FI*:p36c: Añade; *BMS*:p22c: Omite: "que lo dudo".

⁶⁶⁴ *FI*:p36c: Añade; *CMS*:p24c: Omite: "un".

⁶⁶⁵ *FI*:p36c: Añade; *BMS*:p22c: Omite: "o congreso".

⁶⁶⁶ *BMS*:p22c: Sustituye: "y jueces inamovibles"; *CMS*:p16b: Sustituye: " p[ar]a q[u]e se concediesen a los americanos legislaturas, esto es, congresos legislativos con jueces inamovibles, quedando lo ejecutivo a España que nos seguiría enviando gobernadores, y a México vendría un infante regente".

CMS:p24c: Sustituye: "y además jueces inamovibles".

removerlos a su arbitrio⁶⁶⁷; un medio entre las dos cosas que Pradt propuso hacer⁶⁶⁸ a los reyes de Europa⁶⁶⁹.

37. Tal vez insinuaron⁶⁷⁰ lo primero⁶⁷¹, y se ha venido a acordar⁶⁷² este medio en las discusiones, que no sólo han sido de la junta de Cortes⁶⁷³, sino de va-

[p.28]

rias que ha habido entre los ministros⁶⁷⁴. ^bEl de ultramar, Felín, tuvo también varias sesiones con el

⁶⁶⁷ *FI*:p36c: Añade; *BMs*:p22c: Omite: "como en Inglaterra, esto es, independientes del gobierno que no puede removerlos a su arbitrio"; *CMs*:p24c: Omite: "a su arbitrio".

⁶⁶⁸ *BMs*:p22c: Sustituye: "había sugerido"; *CMs*:p24c: Sustituye: "proponía hacer".

⁶⁶⁹ *FI*:p36c: Añade; *BMs*:p22c: Omite: "de Europa".

FI:p36c: Omite; *BMs*:p22c: Añade: "en su obra *De las Colonias...*".

⁶⁷⁰ *BMs*:p22d, *CMs*:p25a: Sustituyen: "pidieron".

⁶⁷¹ *FI*:p37a: Omite; *BMs*:p22d: Añade: "según lo pensado en Veracruz".

⁶⁷² *BMs*:p22d, *CMs*:p25a: Sustituyen: "y ha venido a acordarse".

⁶⁷³ *FI*:p37a: Añade; *BMs*:p22d: Omite: "las".

⁶⁷⁴ *AMs*:p25a,b: Sustituye y añade: "Volviendo a la moción de Toreno en las Cortes, señalaron éstas una junta a propósito para examinarla, como que sabían era sugerida por los diputados mexicanos. Los ministros han tenido muchas conferencias";

BMs:p22d: Sustituye: "que han tenido los ministros";

CMs:p18a,b: Sustituye: "Las Cortes señalaron una junta a propósito para tratar de la propuesta de los americanos. Los ministros han tenido muchas".

rey⁶⁷⁵, que dixo⁶⁷⁶ ser llegado ya⁶⁷⁷ el tiempo en que era necesaria tal medida⁶⁷⁸. ^cEn ella, como mui⁶⁷⁹ conveniente⁶⁸⁰, habían ya concordado todos los exvireyes y generales que habían estado en Indias⁶⁸¹, y a quienes se consultó⁶⁸². ^dHabíase, en fin, celebrado⁶⁸³ una junta general de los ministros del rey⁶⁸⁴ y de la comisión de las Cortes⁶⁸⁵, a la qual⁶⁸⁶

⁶⁷⁵ *AMs*:p25b: Sustituye: "y el misnistro de ultramar, Felín, con el rey, que convino";

CMs:p18c: Sustituye: "Felín, diputado de ultramar, ha tenido muchas conferencias con el rey".

⁶⁷⁶ *MI*:p37b: Sustituye: "dijo".

⁶⁷⁷ *BMs*:p22e: Altera el orden: "ya llegado".

⁶⁷⁸ *FI*:p37b: Añade; *AMs*:p25b, *CMs*:p18c: Omiten. "que dixo ser llegado ya el tiempo en que era necesaria tal medida".

⁶⁷⁹ *MI*:p37c; *MII*:p37c: Sustituyen: "muy".

⁶⁸⁰ *FI*:p37c: Añade; *AMs*:p25c: Omite: "En ella, como mui conveniente".

⁶⁸¹ *AMs*:p25c: Sustituye: "Se consultaron todos los exvireyes y generales que habían estado en America".

FI:p37c: Omite; *AMs*:p25c: Añade: "y todos concordaron en que eso era lo mejor para contener las Américas".

⁶⁸² *FI*:p37c: Añade; *AMs*:p25c: Omite: "y a quienes se consulto"; *CMs*:p18d: Sustituye: "Se han consultado todos los vireyes y generales q[u]e han estado en América".

⁶⁸³ *BMs*:p22g: Sustituye: "tenido"; *FI*:p37c: Omite; *CMs*:p18d: Añade: "y todos han convenido en q[u]e eso era lo mejor".

⁶⁸⁴ *FI*:p37d: Añade; *BMs*:p22g, *CMs*:p25d: Omiten: "del rey".

⁶⁸⁵ *AMs*:p25d: Sustituye: "Se tuvo por fin una junta general de los ministros y de la junta de Cortes".

FI:p37d: Añade; *BMs*:p22g: Omite: "las".

⁶⁸⁶ *MI*:p37d: Sustituye: "cual".

asistió voluntariamente⁶⁸⁷ casi la mitad de éstas⁶⁸⁸.
eHubo aun algunos debates⁶⁸⁹, pero se convino en las
bases⁶⁹⁰ de cuerpos legislativos en América y
regentes⁶⁹¹. fLos pormenores se sabrán⁶⁹² con la
sesión de Cortes⁶⁹³, en que se haya dado cuenta
para la correspondiente sanción⁶⁹⁴. 9Ya se asegura⁶⁹⁵
que el infante d[o]n Carlos fue destinado⁶⁹⁶ para
regente de México⁶⁹⁷, y d[o]n Francisco de Paula⁶⁹⁸

⁶⁸⁷ *AMs*:p25d: Altera el orden: "voluntariamente asistieron".

⁶⁸⁸ *CMs*:p18e: Sustituye: "Se tuvo, por fin, una junta de los ministros con la junta de las Cortes a q[u]e asistieron voluntariam[en]te la mitad de estas".

⁶⁸⁹ *AMs*:p25e, *BMs*:p22h, *CMs*:p18f: Sustituyen: "Hubo sus debates"; *CMs*:p25e: Sustituye: "Hubo aun sus debates".

⁶⁹⁰ *AMs*:p25e. Sustituye: "y al cabo convinieron en las bases"; *CMs*:p18f: Sustituye: "y al cabo se convino en las bases".

⁶⁹¹ *AMs*:p25e: Sustituye: "tendremos cuerpos legislativos y un poder ejecutivo español"; *BMs*:p22h: Sustituye: "que están dichas"; *CMs*:p18f: Sustituye: "es decir, cuerpos legislativos y el poder ejecutivo español".

FI:p37e: Añade; *CMs*:p25e: Omite: "de cuerpos legislativos en América y regentes".

FI:p37e: Omite; *CMs*:p25e: Añade: "que son el medio que tengo dicho".

⁶⁹² *BMs*:p22i: Sustituye: "los sabremos".

⁶⁹³ *FI*:p37f: Añade; *BMs*:p22i: Omite: "las".

⁶⁹⁴ *FI*:p37f: Añade; *AMs*:p25e, *CMs*:p18f: Omiten: "Los pormenores se sabrán con la sesión de Cortes, en que se haya dado cuenta para la correspondiente sanción";

BMs:p22i: Sustituye: "en que se haya de dar la sanción".

⁶⁹⁵ *BMs*:p22j: Sustituye: "se dice".

⁶⁹⁶ *BMs*:p22j: Sustituye: "esta designado".

⁶⁹⁷ *BMs*:p22j: Sustituye y añade: "para venir de regente a México"; *CMs*:p18f: Sustituye: "en Méx[i]co será reg[en]te un infante".

⁶⁹⁸ *FI*:p37g: Añade; *BMs*:p22j: Omite: "de Paula".

para el Perú⁶⁹⁹. ^hQue ambos es[tu]vieron tristes y renuentes⁷⁰⁰; pero, al cabo, se resignaron por la necesidad. 'Así se cuenta todo en los diarios de Londres⁷⁰¹.

38. No influirían poco para tal resolución⁷⁰² los⁷⁰³ exhortaciones de Pradt⁷⁰⁴, pues en lo principal que insistía es en que imitasen a los ingleses en el gobierno de sus colonias⁷⁰⁵, en que cuales⁷⁰⁶,

⁶⁹⁹ *AMs*:p25f: Sustituye: "Se anuncia que vendrá de regente a México el infante d[o]n Carlos, y d[o]n Francisco de Paula al Perú".

FI:p37g: Omite; *AMs*:p25g. Añade: "Esto es, tendremos un déspota mayor que los vireyes y mucho más caro".

⁷⁰⁰ *CMs*:p25h: Altera el orden: "renuentes y tristes".

⁷⁰¹ *FI*:p37h,i: Añade; *AMs*:p25, *BMs*:p22]: Omite: "Que ambos estuvieron tristes y renuentes; pero, al cabo, se resignaron por la necesidad. Así se cuenta todo en los diarios de Londres";

CMs:p18e: Omite: "y d[o]n Francisco de Paula para el Perú. Que ambos estuvieron tristes y renuentes; pero, al cabo, se resignaron por la necesidad. Así se cuenta todo en los diarios de Londres";

CMs:p25h: Sustituye: "en los diarios de Inglaterra".

⁷⁰² *CMs*:p26a: Sustituye: "para la resolución susodicha".

⁷⁰³ *CMs*:p26a; *DMS*:p21a: Sustituye: "cual"; *MI*:p38a, *MII*:p38a: Sustituyen: "las".

⁷⁰⁴ *BMs* p23a: Altera el orden: "No influirán poco las exhortaciones de Pradt para esta resolución".

⁷⁰⁵ *AMs*:p23a. Añade y sustituye: "Éste es, a la letra el plan que aconsejaba Pradt diciendo que así lo practican en sus colonias los yngleses, maestros únicos en el arte de gobernarlas"

⁷⁰⁶ *DMS*:p21a; *MII*:p38a: Sustituyen: "en las cuales", *MI*:p38a: Omite: "que"; *MI*:p38a: Sustituye: "cuales".

excepto la India que gobiernan con un cetro absoluto y férreo, como conviene hacerlo según Pradt⁷⁰⁷, per-

[p.29]

miten asambleas que llaman coloniales⁷⁰⁸, las cuales⁷⁰⁹ reglan la manera de cobrar los impuestos o los detalles de la administración⁷¹⁰, y hacen leyes municipales, digámoslo así; pues en lo demás⁷¹¹ viven bajo⁷¹² las reglas⁷¹³ generales de Inglaterra, de cuyo parlamento y gobierno viene siempre la sanción; y a la cabeza de todo⁷¹⁴ está un gobernador

⁷⁰⁷ *AMs*:p23b: Sustituye: "Sólo en la Yndia no gobiernan así, porque así conviene a la Europa, a quien debe sacrificarse lo restante del mundo".

FI:p38a: Añade; *BMs*:p23a: Omite: "como conviene hacerlo según Pradt".

CMs:p16c: Sustituye y añade: "Éste es, a la letra, el plan q[u]e aconseja Pradt diciendo q[u]e así lo practican en sus colonias, y son los maestros que se deben imitar, menos en la India, donde debe seguir el gobierno militar despótico, p[o]r q[u]e así conviene a la Europa"

CMs:p26a: Omite: "como conviene hacerlo según Pradt".

⁷⁰⁸ *BMs*:p23a: Sustituye: "tienen asambleas coloniales".

⁷⁰⁹ *MI*:p38a: Sustituye: "cuales".

⁷¹⁰ *BMs*:p23a, *CMs*:p26a: Sustituyen: "reglan los impuestos y detalles de la administración".

⁷¹¹ *BMs*:p23a: Sustituye: ' porque '.

⁷¹² *MII*:p38a: Sustituye: "baxo".

⁷¹³ *DMs*:p21a, *CMs*:p26a: Sustituye: "leyes".

⁷¹⁴ *FI*:p38a: Añade; *CMs*:p26a: Omite: "de todo".

militar⁷¹⁵ nombrado por el Rey, y sólo responsable a S[u] M[ajestad]⁷¹⁶.

39. ¿Sabrá el s[eñ]or⁷¹⁷ Pradt, que nunca ha estado en las Américas, el despotismo que ejercen⁷¹⁸ los ingleses en sus colonias y la esclavitud en que éstas yacen?⁷¹⁹ ^bEse mismo gobierno que tanto alaba⁷²⁰, era el que había⁷²¹ en los Estados Unidos⁷²², y no

⁷¹⁵ *BMs*:p23a: Sustituye: "un general de gobernador".

⁷¹⁶ *FI*:p38a: Añade; *AMs*:p23b:Omite: "permiten asambleas que llaman coloniales, las cuales reglan la manera de cobrar los impuestos (...) y a la cabeza de todo está un gobernador militar nombrado por el Rey, y sólo responsable a S[u] M[ajestad];

BMs:p23a: Omite: "y sólo responsable a S[u] M[ajestad]".

FI:p38a: Omite; *AMs*:p23b:Añade: "¡Muy bella moral y digna de un obispo!".

CMs:p16c: Omite: "permiten asambleas que llaman coloniales, las cuales reglan la manera de cobrar los impuestos (...) y a la cabeza de todo está un gobierno militar nombrado por el Rey, y sólo responsable a S[u] M[ajestad]".

⁷¹⁷ *MI*:p39a: "Sr."

⁷¹⁸ *MI*:p39a: "ejercen".

⁷¹⁹ *FI*:p39a:Omite; *AMs*:p24a:Añade: "Desde luego, ya es una inconsecuencia de las que acostumbra, pues antes propuso en la misma obra que se nos diesen reyes, lo que sería más tolerable".

AMs:p24b:Sustituye: "¿Sabe este político que aconseja el gobierno de los ingleses en sus colonias, la insoportable esclavitud que ejercen en ellas con ese género de gobierno?";

CMs:p17a: Sustituye: "El tal Pradt es un mentecato q[u]e no conoce a la América ni la insoportable esclavitud q[u]e ejercen los yngleses con ese género de gobierno en sus colonias".

⁷²⁰ *FI*:p39b:Añade; *AMs*:p24c, *CMs*:p17b:Omite: "Ese mismo gobierno que tanto alaba"; *BMs*:p24b: Omite: "gobierno que tanto alaba".

⁷²¹ *CMs*:p17b: Sustituye: "tenían".

⁷²² *AMs*:p24c:Sustituye: "era el que tenían en los Estados Unidos"; *BMs*:p24b, *CMs*:p27b: Sustituyen: "Ese mismo era el gobierno que había en los Estados Unidos".

podieron aguantar⁷²³ su tiranía⁷²⁴. ^cÉse es el que hay en la Bermuda⁷²⁵, donde por lo mismo están aora⁷²⁶ levantados, y su⁷²⁷ gobernador ha suspendido la legislatura y todos sus dependientes⁷²⁸. ^dÉse es el mismo⁷²⁹ que tienen⁷³⁰ en Jamaica⁷³¹, y de que se quejan amargamente⁷³² sus indígenas⁷³³, porque ni aun se les permite hacer⁷³⁴ azúcar blanca, ni tienen establecimiento alguno científico⁷³⁵. ^eEs una mera

⁷²³ *CMs*:p17b: Sustituye: "sufrir".

⁷²⁴ *AMs*:p24c:Sustituye: "donde no pudieron sufrir más su tiranía"; *CMs*:p17b: Sustituye: "Ése era el q[u]e tenían en los Estados Unidos y no pudieron sufrir su tiranía".

⁷²⁵ *CMs*:p27c: Sustituye: "Ése es el de la Bermuda".

⁷²⁶ *MI*:p39c; *MII*:p39c: Sustituyen: "ahora".

⁷²⁷ *CMs*:p27c: Añade y sustituye: "ése es y el, y el".

⁷²⁸ *FI*:p39c:Añade; *AMs*:p24c, *BMs*:p24b, *CMs*:p17b: Omiten: "Ése es el que hay en la Bermuda, donde por lo mismo están aora levantados, y su gobemador ha suspendido la legislatura y todos sus dependientes";

CMs:p27c: Sustituye: "y todos los empleados".

⁷²⁹ *FI*:p39d:Añade; *AMs*:p24d, *BMs*:p24c, *CMs*:p17c:Omiten: "el mismo".

⁷³⁰ *BMs*:p24c: "Sustituye: "que hay".

⁷³¹ *DMs*:p22d: Sustituye: "Xamaica"; *CMs*:p17c: Sustituye: "Ése es el q[u]e tienen en Xamaica"; *CMs*:p27d: Sustituye: "Ése es el que hay en Xamaica".

⁷³² *BMs*:p24c: Sustituye: "amarguísimamente".

⁷³³ *FI*:p39d:Añade; *AMs*:p24d, *CMs*:p17c: Omiten: "y de que se quejan amargamente sus indígenas".

⁷³⁴ *BMs*:p24c, *CMs*:p27d: Sustituyen: "labrar".

⁷³⁵ *AMs*:p24d:Sustituye: "donde no permiten ni hacer azúcar blanca, ni establecimiento alguno científico";

CMs:p17c: Sustituye: "Ése es el q[u]e tienen en Xamaica, donde no permiten ni hacer azúcar blanca ni establecim[ien]to alguno científico".

factoría de esa nación comerciante⁷³⁶, que la oprime con el más duro y exclusivo monopolio⁷³⁷, y adonde⁷³⁸ los ingleses vienen⁷³⁹ sólo⁷⁴⁰ a enriquecerse y se vuelven a su patria⁷⁴¹.

40. Eso llama el s[eñ]or⁷⁴² Pradt⁷⁴³ retener la soberanía

[p.30]

del comercio que es lo útil, dejando⁷⁴⁴ a los colonos la soberanía de la administración⁷⁴⁵. ^bA la manera

⁷³⁶ *AMs*:p24e, *BMs*:p24d, *CMs*:p17d: Sustituyen: "de Ynglaterra"; *CMs*:p27e: Sustituye: "de la Gran Bretaña".

⁷³⁷ *AMs*:p24e, *CMs*:p17d: Sustituyen: "que exerce allí el más exclusivo monopolio"; *BMs*:p24d: Sustituye: "que exerce allí el más duro y exclusivo monopolio".

⁷³⁸ *CMs*:p27e: Sustituye: "donde".

⁷³⁹ *BMs*:p24d: Altera el orden: "y a donde vienen los yngleses".

⁷⁴⁰ *FI*:p39e: Añade; *AMs*:p24d, *CMs*:p27e: Omiten: "sólo".

⁷⁴¹ *FI*:p39e: Añade; *AMs*:p24e: Omite: "y adonde los ingleses vienen sólo a enriquecerse y se vuelven a su patria".

FI:p39e: Omite; *AMs*:p24f: Añade: "El dichoso Pradt, que quiere nuestra libertad, no reflexiona en que la destruye".

CMs:p17d: Omite: "y adonde los ingleses vienen sólo a enriquecerse y se vuelven a su patria".

⁷⁴² *MI*:p40a: Sustituye: "Sr."

⁷⁴³ *CMs*:p27f: Sustituye: "Prad".

⁷⁴⁴ *MII*:p40a: Sustituye: "dexando".

⁷⁴⁵ *AMs*:p24g: Sustituye: "Déxese a las Américas, dice, la soberanía de administración que es mui costosa y absuerve todas las rentas, y reténgase la soberanía del comercio q[u]ees lo útil";

CMs:p17e,f: Sustituye y añade: "El dichoso Pradt, que quiere nuestra libertad, no reflexiona en lo q[u]e aconseja. Déxese a las Américas, dice, como hacen los yngleses, la soberanía de administración y reténgase la soberanía del comercio que es lo útil, la otra es de mero fausto y consume todos los recursos, es demasiado cara".

que⁷⁴⁶ los españoles han dejado⁷⁴⁷ a los caciques el gobierno subalterno de sus indios; y los⁷⁴⁸ ayuntamientos de sus repúblicas, como llaman, tienen la facultad de hacer leyes municipales. ^cY todo viene a reducirse a que los caciques y los⁷⁴⁹ ayuntamientos de las repúblicas⁷⁵⁰ son unos meros⁷⁵¹ alguaciles de los españoles para hacer⁷⁵² más ejecutivas⁷⁵³ las exacciones, y el común de los indios viene a ser⁷⁵⁴ doblemente oprimido⁷⁵⁵. ^dÉsta será nuestra suerte adoptándose el sistema colonial inglés⁷⁵⁶.

⁷⁴⁶ *BMs*:p24e: Sustituye: "como".

⁷⁴⁷ *MII*:p40b: Sustituye: "dexado".

⁷⁴⁸ *FI*:p40b: Añade; *BMs*:p24e: Omite: "los".

⁷⁴⁹ *BMs*:p24f: Sustituye: "sus".

⁷⁵⁰ *FI*:p40b: Añade; *BMs*:p24f: Omite: "de las repúblicas".

⁷⁵¹ *FI*:p40b: Añade; *BMs*:p24f: Omite: "meros".

⁷⁵² *FI*:p40b: Omite; *BMs*:p24f: Añade: "por su medio".

⁷⁵³ *BMs*:p24f: Sustituye: "executivos"; *MI*:p340c: Sustituye: "ejecutivas".

⁷⁵⁴ *BMs*:p24f: Sustituye: "y los indios ordinarios son".

⁷⁵⁵ *BMs*:p24f: Sustituye: "oprimidos".

⁷⁵⁶ *FI*:p40b,c,d: Añade; *AMs*:p24g: Omite: "A la manera que los españoles han dejado a los caciques el gobierno subalterno (...) Esta será nuestra suerte adoptándose el sistema colonial inglés";

BMs:p24g: Sustituye: "de Ynglaterra";

CMs:p17f: Omite: "A la manera que los españoles han dejado a los caciques el gobierno subalterno de sus indios (...) Ésta será nuestra suerte adoptándose el sistema colonial inglés";

CMs:p27i: Sustituye: "de Ingilaterra"

41. ¿Qué libertad puede ser vivir⁷⁵⁷ bajo⁷⁵⁸ el monopolio exclusivo de una potencia de Europa?⁷⁵⁹ ^bSe lamentan del de Inglaterra sus colonos⁷⁶⁰, con todo que siendo ella la primer manufacturera de Europa⁷⁶¹ le sobra con qué abastecer⁷⁶² sus colonias de primera mano⁷⁶³, y por consiguiente a precios cómodos⁷⁶⁴.
“España nada produce suficiente para nosotros, y no ha de hacer sino revendernos como hasta hoy por un

⁷⁵⁷ *BMs*:p24h: Sustituye: “es vivir”.

⁷⁵⁸ *MII*:p41a: Sustituye: “bajo”.

⁷⁵⁹ *AMs*:p24h, *CMs*:p17g: Sustituye: “¿Y es libertad vivir bajo el monopolio exclusivo de una potencia?”.

FI:p41a: Añade; *BMs*:p24h, *CMs*:p17g: Omite: “de Europa”.

⁷⁶⁰ *AMs*:p24i, *CMs*:p17h: Sustituyen: “Se quejan los hijos de Xamaica con lágrimas amargas del que exerce Ynglaterra”.

FI:p41a: Omite; *CMs*:p17h: Añade: “que a lo menos produce en mercaderías sobrado p[ar]a abastecer sus colonias”.

⁷⁶¹ *FI*:p41b:Añade; *AMs*:p24i: Omite: “con todo que siendo ella la primera manufacturera de Europa”;

BMs.p24h:Sustituye: “una potencia eminentemente fabricante”;

CMs:p28b: Sustituye: “eminentemente fabricante”.

⁷⁶² *MII*:p41a: Sustituye: “abastecer”.

⁷⁶³ *AMs*:p24i: Sustituye: “que tiene sobrado en sus fábricas con qué abastecer a sus cobnias”;

BMs:p24h: Altera el orden: “de primera mano sus colonias”;

CMs:p17h: Sustituye: “Se quejan los hijos de Xamaica con lágrimas amargas del q[u]e exerce Ynglaterra, que a lo menos produce en mercaderías sobrado p[ar]a abastecer sus colonias”;

CMs:p28b: Altera el orden: “de primera mano sus colonias”.

⁷⁶⁴ *FI*:p41b:Añade;*CMs*:p17g: Omite: “y por consiguiente a precios cómodos”.

ojo de la cara, lo que compre⁷⁶⁵ barato⁷⁶⁶ a las naciones extranjeras⁷⁶⁷. ^diQue se quiera comparar un mundo para su gobierno con los islotes de las Antillas y los desiertos del Canadá, que son las colonias de Inglaterra en América⁷⁶⁸! ^eNo pudieron sufrir ese sistema dos millones y medio de

[p.31]

americanos en la peor parte del continente, iy lo sufriremos veinte en lo más rico y florido de todas las Américas!⁷⁶⁹

42. Pero nosotros tendremos una regencia...⁷⁷⁰ ^biCómo los hombres se pagan de las palabras!⁷⁷¹ ^cRegencias

⁷⁶⁵ *BMs*:p24j: Sustituye: "compra".

⁷⁶⁶ *AMs*:p24j: Sustituye: "y nos ha de revender mui caro lo que ella compra barato"; *CMs*:p17i: Sustituye: "no hace sino comprar barato y vendernos caro".

⁷⁶⁷ *FI*:p41c: Añade; *AMs*:p24j, *CMs*:p17i: Omiten: "a las naciones extranjeras".

⁷⁶⁸ *FI*:p41d: Añade; *BMs*:p24k, *CMs*:p28d: Omiten: "en América".

⁷⁶⁹ *AMs*:p24k: Sustituye: "No, señor Pradt, las Américas españadas no son islotes como las colonias de Ynglaterra y nunca, nunca sufriremos el monopolio de una nación de la miserable y codiciosa Europa".

FI:p41d,e: Añade; *CMs*:p17i: Omite: "iQue se quiera comprar un mundo para su gobierno (...) iy lo sufriremos veinte en lo más rico y florido de todas las Américas!".

⁷⁷⁰ *BMs*:p25a. Sustituye: "Pero tendremos un ynfante regente..."

⁷⁷¹ *BMs*:p25b: Sustituye: "de los nombres"; *CMs*:p29b: Sustituye: "de los homiure..."

de la Sublime Puerta son las de Túnes⁷⁷², Trípoli y Argel, donde los beyes⁷⁷³ gobiernan con todo el despotismo del Oriente, a la ayuda de 12 mil turcos colectados entre las últimas heces de Constantinopla, y que sin embargo se llaman en Berbería "efendis"⁷⁷⁴, esto es, caballeros que atropellan y hollan a los infelices moros con la más insolente altanería. ^dNo es difícil la aplicación, porque aun sin regencia y bajo⁷⁷⁵ la regencia infernal de Cádiz⁷⁷⁶ nos han sobrado efendis⁷⁷⁷.

43. Pero nuestro regente será un infante de España...⁷⁷⁸

^b¿Y quiere decir eso⁷⁷⁹ otra cosa, sino que tendremos un déspota (y ya está conocido por tal el que se nos

⁷⁷² MI:p42c: Sustituye: "Tunez".

⁷⁷³ CMs:p29b, DMs:p25c: Sustituyen: "reyes".

⁷⁷⁴ CMs:p29c: Altera el orden: "en Berbería se llaman 'efendis'".

⁷⁷⁵ MII:p42b: Sustituye: "baxo".

⁷⁷⁶ FI:p42d:Añade; CMs:p29d: Omite: "y bajo la regencia infernal de Cádiz".

⁷⁷⁷ FI:p42c,d: Añade; BMs:p25b: Omite: "Regencias de la Sublime Puerta son las de Túnes, Trípoli y Argel (..) No es difícil la aplicación, porque aun sin regencia y bajo la regencia infernal de Cádiz nos han sobrado efendis";

CMs p29d: Sustituye: "no nos han faltado efendis".

⁷⁷⁸ BMs:p25b: Sustituye: "Pero tendremos un ynfante regente. ."

⁷⁷⁹ FI:p43b: Anade; BMs:p25c: Omite: "eso".

envía)⁷⁸⁰ mayor que los vireyes y mucho más caro, sin comparación⁷⁸¹, por la pompa que ha de rodearle, el enxambre⁷⁸² de aves de rapiña que ha de venir acompañándole con⁷⁸³ el título de familia, y como en España llaman⁷⁸⁴, de la servidumbre, mayordomos mayores y menores, gentiles hombres⁷⁸⁵ de casa y boca⁷⁸⁶, camareros, caballeros pages⁷⁸⁷, edecanes, guardias de la persona,

[p.32]

guarda-ropas, monteros, cet., cet.⁷⁸⁸; sin la canalla menuda que todo esto arrastra consigo?⁷⁸⁹

⁷⁸⁰ *BMs*:p25c: Sustituye: "(y ya lo es notoriamente d[o]n Carlos)".

⁷⁸¹ *FI*:p43b: Añade; *BMs*:p25c: Omite: "sin comparación". *CMs*:p30: Esta idea aparece también en el p.18g.

⁷⁸² *DMs*:p26b: Sustituye: "y el enjambre"; *MI*:p43b: Sustituye: "enjambre".

⁷⁸³ *BMs*:p25c: Sustituye: "a".

⁷⁸⁴ *BMs*:p25c: Altera el orden: "y como llaman en España"

⁷⁸⁵ *MI*:p43b: Sustituye: "gentileshombres".

⁷⁸⁶ *CMs*:p30b: Sustituye y añade: "gentiles hombres de casa y de boca".

⁷⁸⁷ *CMs*:p30b: Altera el orden de ubicación: "caballeros, edecanes, guardias de la persona, pages".

⁷⁸⁸ *FI*:p43b: Añade; *CMs*:p30b: Omite: "guarda-ropas, monteros, cet., cet.,".

FI:p43b: Omite; *CMs*:p30b: Añade: "y otra chusma infinita de parásitos!"

⁷⁸⁹ *FI*:p43b: Añade; *BMs*:p25c: Omite: "mayordomos mayores y menores, gentiles hombres de casa y boca, camareros, caballeros pages, edecanes, guardias de la persona, guardaropas, monteros, cet., cet.; sin la canalla menuda que todo esto arrastra consigo?",

CMs:p30b: Omite: "sin la canalla menuda que todo esto arrastra consigo?"

“Temblábamos⁷⁹⁰ delante de un virey que es un cualquiera⁷⁹¹, moriremos de miedo ante un infante de España⁷⁹². “Nos mandaban⁷⁹³ los criados de la familia de un sátrapa⁷⁹⁴, nos pisarán los de un príncipe bordados⁷⁹⁵ de oro y cargados de cascabeles⁷⁹⁶, cruces y relicarios⁷⁹⁷. “El sexo devoto correrá a sus brazos y ellos serán los dueños de nuestras más ricas herederas.⁷⁹⁸

44. Cobraremos los impuestos para España y nos haremos tan odiosos a nuestros compatriotas⁷⁹⁹,

⁷⁹⁰ *BMs*:p25d, *CMs*:p30c: Sustituye: “Temblamos”.

⁷⁹¹ *FI*:p43c: Añade; *BMs*:p25d, *CMs*:p30c: Omite: “que es un cualquiera”; *MI*:p43c: Sustituye: “cualquiera”.

⁷⁹² *BMs*:p25d: Sustituye: “regente”; *BMs*:p25d, *CMs*:p30c: Omite: “de España”; *CMs*:p30c: Sustituye: “ante un infante regente”.

⁷⁹³ *BMs*:p25e: Sustituye: “mandan”.

⁷⁹⁴ *BMs*:p25e: Sustituye: “de la familia de los vireyes”.

⁷⁹⁵ *FI*:p43d: Omite; *BMs*:p25e, *CMs*:p30d: Añaden: “todos bordados”.

⁷⁹⁶ *FI*:p43d: Añade; *BMs*:p25e: Omite: “y cargados de cascabeles”.

⁷⁹⁷ *BMs*:p25e: Sustituye: “y colgados de cruces y relicarios”; *CMs*:p30d: Altera el orden: “cruces, cascabeles y relicarios”.

⁷⁹⁸ *FI*:p42,43: Añade; *AMs*: Omite: “Pero nosotros tendremos una regencia.. ¡Cómo los hombres se pagan de las palabras! (...) El sexo devoto correrá a sus brazos y ellos serán los dueños de nuestras más ricas herederas”;

BMs:p25e, *CMs*:p30d: Omite: “El sexo devoto correrá a sus brazos y ellos serán los dueños de nuestras más ricas herederas”.

⁷⁹⁹ *FI*:p44a: Añade; *BMs*:p25f: Omite: “a nuestros compatriotas”.

como para los judíos eran los publicanos⁸⁰⁰.
bHaremos leyes para barrer a México⁸⁰¹, pero
quando⁸⁰² queramos extendernos⁸⁰³ a cosa de más
provecho⁸⁰⁴, impedirá su ejecución⁸⁰⁵ el regente y
negará la sanción España, después de habernos
hecho esperar⁸⁰⁶ siglos su respuesta⁸⁰⁷; porque
siempre celosa y mezquina, conforme lo exige su
pobreza y el miedo cerval⁸⁰⁸ de que enteramente le
escapemos⁸⁰⁹, se opondrá a todos los proyectos de

⁸⁰⁰ *FI*:p44a: Añade; *AMs*: Omite: "Cobraremos los impuestos para España y nos haremos tan odiosos a nuestros compatriotas, como para los judíos eran los publicanos";

BMs:p25f: Sustituye: "como los publicanos"; *CMs*:p31a: Altera el orden: "como eran para los judíos los publicanos".

⁸⁰¹ *FI*:p44b: Añade; *AMs*:p25h: Omite: "para barrer a Mexico"

FI:p44b:Omite; *AMs*:p25h: Añade: "cuyo cumplimiento impedirá, como hacían los gobernadores ingleses en los Estados Unidos".

⁸⁰² *MI*:p44b: Sustituye: "cuando".

⁸⁰³ *BMs*:p25g, *CMs*:p31b: Sustituyen: "nos extendamos".

⁸⁰⁴ *FI*:p44b:Añade; *AMs*:p25h: Omite: "pero quando queramos extendernos a cosa de más provecho".

⁸⁰⁵ *MI*:p44b: Sustituye: "ejecución".

⁸⁰⁶ *BMs*:p25g: Sustituye: "aguardar".

⁸⁰⁷ *AMs*:p25h: Sustituye: "cuya sanción aguardaremos años y años de la península"; *BMs*:p25g: Sustituye: "la respuesta".

⁸⁰⁸ *FI*:p44b:Añade; *BMs*:p25g: Omite. "cerval".

⁸⁰⁹ *AMs*:p25h: Sustituye: "que siempre celosa y mezquina, porque así lo exige su pobreza y el miedo de que le escapemos enteramente";

BMs:p25g: Sustituye y añade: "se le escape la presa".

nuestra prosperidad y engrandecimiento⁸¹⁰. “En fin,
o⁸¹¹ los empleados vendrán siempre⁸¹² de España o
entre los españoles⁸¹³, que entonces más que nunca
inundarán el reino;⁸¹⁴ los eligirá el regente, porque
son sus paisanos, y primero para todo español
paisano que cristiano⁸¹⁵, porque tendrá en ellos más
con-

[p.33]

fianza y porque ellos saben intrigar infatigable y
osadamente⁸¹⁶, adular más y arrastrarse por los
suelos quando⁸¹⁷ les interesa⁸¹⁸. “¡Brava ganancia
hemos hecho después de once años de guerra a

⁸¹⁰ *FI*:p44b:Añade; *AMS*:p25h: Omite: “y engrandecimiento”. *CMs*:p18(g): Aparece parte de esta idea redactada de manera diferente.

⁸¹¹ *FI*:p44c:Añade; *AMS*:p25i: Omite: “o”.

⁸¹² *FI*:p44c:Omite; *AMS*:p25i, *BMs*:p25h: Añaden. “como siempre”.

⁸¹³ *BMs*:p25h: Sustituye: “o entre los europeos indios”.

⁸¹⁴ *FI*:p44c:Añade; *BMs*:p25h: Omite: “que entonces más que nunca inundarán el reino”.

⁸¹⁵ *FI*:p44c:Añade; *BMs*:p25h, *CMs*:p31c: Omiten: “y primero para todo español paisano que cristiano”.

⁸¹⁶ *BMs*:p25h: Sustituye: “mejor”; *CMs*:p31c: Sustituye: “saben intrigar infatigablemente mejor”.

⁸¹⁷ *MI*:p44c: Sustituye: “cuando”.

⁸¹⁸ *FI*:p44c:Añade; *AMS*:p25i: Omite: “o entre los españoles, que entonces mas que nunca inundarán el reino, los elegirá el regente (..) adular más y arrastrarse por los suelos quando les interesa”.

muérte!⁸¹⁹ ePretendía ante Carlos V⁸²⁰ un fraile, obispo del Darién, que los indios eran esclavos a *natura*, conforme a la doctrina de Aristóteles; ¿lo seremos sus descendientes?⁸²¹ f*O americanorum servum pecus!*

45. Pasárase a Pradt, que no tiene más noticias de América que las equivocadísimas de Raynal, degradar las Américas españolas hasta el rango de colonias inglesas. ^b¿Pero no han leído nuestros diputados el libro 14 de mi⁸²² *Historia de la revolución de Nueva-España*? ^cLeyeron los de ésta la *Idea*, que escribí en S[an] Juan de Ulúa, de la *constitución que tenía la América dada por los reyes de España antes de la invasión del despotismo*, y existe⁸²³ en las Leyes fundamentales de Indias. ^dEn

⁸¹⁹ *CMs*:p18h: Aparece la misma idea y redactada de la misma manera.

⁸²⁰ *DMs*:p27e, *CMs*:p31e: Sustituyen: "5º".

⁸²¹ *BMs*:p25j: Sustituye: "Decían los españoles que los indios eran esclavos a *natura*, ¿lo seremos sus descendientes?"

⁸²² *DMs*:p28b: Sustituye: "la".

⁸²³ *DMs*:p28c: Sustituye: "existente".

ellas consta que nuestras Américas⁸²⁴ no son colonias sino reinos independientes, aunque confederados con España por medio de su rey, con un parlamento o consejo supremo, legislativo e independiente, un código de leyes propias, sin que nos obligue alguna de la península, vireyes-lugar-tenientes, y no sólo esos congresos o cortes provinciales

[p.34]

que piensan aora⁸²⁵ concedernos como una gracia, sino hasta señalado por las Leyes el orden de votar en ellas las ciudades en una y otra América⁸²⁶. Véase⁸²⁷ la ley 2, tít[ulo] 8, lib[ro] 4⁸²⁸. La⁸²⁹ real cédula de 25 de mayo⁸³⁰, 1535 y las leyes 4⁸³¹, tít[ulo] 8, lib[ro] 4 y 9⁸³², tít[ulo] 2, lib[ro] 2⁸³³.

⁸²⁴ *DMS*:p28d: Sustituye: "que las nuestras".

⁸²⁵ *DMS*:p28d, *MI*:p45d, *MII*:p45d: Sustituyen: "ahora".

⁸²⁶ *FI*:p45a,b,c,d: Añade; *AMS*:p26, *CMs*:p32: Omiten: "Pasárase a Pradt, que no tiene mas noticias de América que las equivocadísimas de Raynal (...) y no sólo esos congresos o cortes provinciales que piensan aora concedernos como una gracia, sino hasta señalado por las leyes el orden de votar en ellas las ciudades en una y otra America".

⁸²⁷ *BMS*:p26b: Sustituye: "Véanse".

⁸²⁸ *AMS*:p26b: Sustituye: "Ved'"; *FI*:p45e: Añade; *AMS*:p26b: Omite: "la".

⁸²⁹ *FI*:p45f: Añade; *AMS*:p26c: Omite: "La".

⁸³⁰ *AMS*:p26c: Sustituye: "marzo".

⁸³¹ *AMS*:p26c: Sustituye: "4ª".

⁸³² *AMS*:p26c: Sustituye: "9ª"; *BMS*:p25c: Sustituye: "y la 9".

⁸³³ *AMS*:p26c: Sustituye: "tít[ulo] y lib[ro] 2".

46. Lean los historiadores de Indias y hallarán que desde el año 1544 se celebraron en una y otra América muchos de esos congresos o cortes provinciales⁸³⁴.
^bCesaron de celebrarse quando⁸³⁵ en España las Cortes, porque el primer paso de la tiranía es impedir que se junten los ciudadanos a deliberar⁸³⁶ sobre sus intereses⁸³⁷. ^cY aunque aora⁸³⁸ se nos vuelvan a conceder las tales Cortes⁸³⁹, vendremos a parar en lo mismo; y todo⁸⁴⁰ será lo mismo que han sido en lo favorable las Leyes de Indias⁸⁴¹, palabras y nombres;

⁸³⁴ *BMs*:p26a: Sustituye y altera el orden de ubicación: "¿Ignoran esos buenos hombres que se dicen nuestros diputados y que, sin otras nulidades, de ninguna manera en su diminutísimo número representan las Américas, que esos congresos provinciales ya los teníamos por las Leyes de Indias, señalándonos hasta el orden de votos en ellas, y testifica la histotia que desde 1544 en ambas Américas se celebraron muchos?";

CMs:p32a,b: Sustituye y altera el orden de ubicación: "¿Ignoran esos buenos señores que se dicen nuestros diputados y que, sin otras nulidades, por su diminutísimo número de ninguna manera representan las Américas, que esos congresos provinciales que les conceden aora como una gran cosa, ya los teníamos por las Leyes de Indias, señalándose en ellas hasta el orden de votar las ciudades en una y otra América? ¿Y que testifica la historia que desde el año 1544 se celebraron en ambas muchos de esos congresos?"

⁸³⁵ *MI*:p46b: Sustituye: "cuando".

⁸³⁶ *BMs*:p26d: Sustituye y altera el orden: "que se junten a deliberar los súbditos".

⁸³⁷ *FI*:p46b: Añade; *BMs*:p26d: Omite: "sobre sus intereses".

⁸³⁸ *MI*:p46c; *MII*:p46c: Sustituyen: "ahora".

⁸³⁹ *CMs*:p32f: Sustituye: "los congresos".

⁸⁴⁰ *DMs*:p29c: Añade: "y todo todo".

⁸⁴¹ *BMs*:p26e: Sustituye y altera el orden: "Y ahora será lo mismo, y todo lo mismo que han sido las Leyes de Indias en lo favorable".

sólo se han observado con vigor⁸⁴² algunas leyes turcas, o las prohibitivas, que sólo pudieron darse en tiempo de una absoluta ignorancia de la economía política⁸⁴³.

47. ¿Dónde está la garantía para que no suceda aora⁸⁴⁴ lo mismo?⁸⁴⁵ ^bSi nos insurgiéremos⁸⁴⁶, como todo pueblo oprimido tiene derecho de hacerlo, y era fuero expreso de Aragón, nos sucederá lo mismo que a los aragoneses y castellanos, quando⁸⁴⁷ Felipe II les quitó las Cortes y las constituciones⁸⁴⁸: que-

[p.35]

daremos más esclavos⁸⁴⁹. ^cEl regente sabrá sosegarnos con la espada de sus tropas o con la⁸⁵⁰

⁸⁴² *DMS*:p29d: Sustituye: "rigor".

⁸⁴³ *FI*:p46c: Añade; *BMS*:p26e, *CMs*:p32f: Omiten: "sólo se han observado con vigor algunas leyes turcas, o las prohibitivas, que sólo pudieron darse en tiempo de una absoluta ignorancia de la economía política".

⁸⁴⁴ *MI*:p47a; *MII*:p47a: Sustituyen: "ahora".

⁸⁴⁵ *BMS*:p26f, *CMs*:p32g: Sustituyen: "¿Dónde está la garantía de lo contrario?"

⁸⁴⁶ *BMS*:p26g, *CMs*:p32h: Sustituyen: "Si nos alborotáremos".

⁸⁴⁷ *MI*:p47b: Sustituye: "cuando".

⁸⁴⁸ *CMs*:p32h: Sustituye: "nos sucederá lo que a España y Aragón quando Felipe 2º les quitó las Cortes y las constituciones".

⁸⁴⁹ *FI*:p47b: Añade; *BMS*:p26g,; Omiten: "como todo pueblo oprimido tiene derecho de hacerlo, y era fuero expreso de Aragón (...) quedaremos más esclavos".

⁸⁵⁰ *CMs*:p32j: Sustituye: "las".

de los efendis, que a pedimento suyo y a costa nuestra les enviará la península, según y como acostumbra enviarlas⁸⁵¹ a sus colonias la cacaraqueada Inglaterra, suspendiendo en ellas luego las legislaturas y las leyes, y publicando la ley marcial⁸⁵².

48. Yo disculpo⁸⁵³, por otra parte, a los pobres diputados de América⁸⁵⁴, que a nada que se descuiden, son por lo menos tratados de sediciosos y rebeldes. ^bMil veces se les trató así en las sesiones secretas del Congreso de Cádiz⁸⁵⁵, quando⁸⁵⁶ se les escapaba

⁸⁵¹ *CMs*:p32j: Sustituye: "y como sabe mandarlas".

⁸⁵² *FI*:p46,47: Añade; *AMs*: Omite: "Lean los historiadores de Indias y hallarán que desde el año 1544 se celebraron en una y otra América muchos de esos congresos o cortes provinciales. (...) El regente sabrá sosegarnos con la espada de sus tropas o con la de los eëndis, que a pedimento suyo y a costa nuestra les enviará la península, según y como acostumbra enviarlas a sus colonias la cacaraqueada Inglaterra, suspendiendo en ellas luego las legislaturas y las leyes, y publicando la ley marcial";

BMs:p26g: Sustituye: "el reg[en]te nos sosegará con la espada de sus tropas o de las que Esp[aña] le enviará a su pedim[en]to, como sabe enviarlas Ynglat[e]rra a sus colonias".

CMs:p32j: Omite: "suspendiendo en ellas luego las legislaturas y las leyes, y publicando la ley marcial".

⁸⁵³ *AMs*.p26d: Sustituye: "Yo los disculpo".

⁸⁵⁴ *FI*:p48a: Añade; *BMs*:p27a: Omite: "de América".

⁸⁵⁵ *FI*:p48b: Añade; *BMs*:p27b: Omite: "del congreso"; *CMs*:p33b: Sustituye: "de Cádiz".

⁸⁵⁶ *MI*:p48b: Sustituye: "cuando".

alguna verdad en gracia de su patria⁸⁵⁷. ^cQuando⁸⁵⁸
los diputados mexicanos⁸⁵⁹ salieron de Veracruz⁸⁶⁰,
estaba la insurrección como concluida⁸⁶¹. ^dSólo
quedaban algunos puñados de patriotas⁸⁶² con el
general Guerrero, o entre las breñas⁸⁶³ de la Goleta y
el Bajío⁸⁶⁴. ^eLos demás diputados, que todos son
suplentes, en la ocultación que siempre hacen⁸⁶⁵ los
españoles de los verdaderos sucesos de la América,
tampoco sabrían que toda la del sur estaba libre, y
los españoles les concedían lo que les debieran

⁸⁵⁷ *FI*:p48a,b: Añade; *AMs*:p26d: Omite: "por otra parte, a los pobres diputados de América, que a nada que se descuiden, son por lo menos tratados de sediciosos y rebeldes. Mil veces se les trató así en las sesiones secretas del congreso de Cádiz, quando se les escapaba alguna verdad en gracia de su patria";

BMs:p27b: Sustituye: "en favor de las Américas".

⁸⁵⁸ *MI*:p48c: Sustituye: "Cuando".

⁸⁵⁹ *FI*:p48c: Añade; *BMs*:p27c: Omite: "los diputados".

⁸⁶⁰ *AMs*:p26d: Sustituye: "porque cuando salieron los diputados de México para España".

⁸⁶¹ *AMs*:p26d: Altera el orden: "la insurrección estaba como concluida".

FI:p48c: Omite; *AMs*:p26d: Añade: "pues, hasta los de Collolquihui se habían indultado".

BMs:p27c: Altera el orden: "la insurrección estaba como concluida".

CMs:p19a: El Ms. presenta repetición de la misma idea, pero no está concluída pues al parecer, falta el siguiente folio que está extraviado.

⁸⁶² *FI*:p48d: Añade; *AMs*:p26d, *BMs*:p27d, *CMs*:p33d: Omiten: "de patriotas".

⁸⁶³ *FI*:p48d: Añade; *AMs*:p26d: Omite: "o entre las breñas".

⁸⁶⁴ *MII*:p48d: Sustituye: "Baxío".

⁸⁶⁵ *BMs*:p27e: Sustituye: "practican".

suplicar⁸⁶⁶. 'Nadie creo que supiese los recientes acontecimientos triunfales⁸⁶⁷ de la Nueva-España⁸⁶⁸ (hasta no haber quedado a los españoles sino Veracruz desguarnecida y sitiada)⁸⁶⁹, su⁸⁷⁰ juramento

[p.36]

general de independencia,⁸⁷¹ su⁸⁷² entusiasmo universal para sostenerla⁸⁷³ y el plan del coronel Iturbide⁸⁷⁴. ⁹Y⁸⁷⁵ no es tan de extrañar⁸⁷⁶ que para concluir la efusión de sangre y suavizar tal vez la esclavitud⁸⁷⁷, pidiesen, o hayan convenido⁸⁷⁸ en el

⁸⁶⁶ *AMs*:p26e: Sustituye: "lo que ellos nos pudieran suplicar"; *BMs*:p27e: Sustituye: "lo que ellos los pudieron suplicar".

⁸⁶⁷ *FI*:p48f: Añade; *AMs*:p26f: Omite: "triunfales".

⁸⁶⁸ *AMs*:p26f: Sustituye: "México".

⁸⁶⁹ *FI*:p48f: Añade; *AMs*:p26f, *BMs*:p27f, *CMs*:p33f: Omiten: "(hasta no haber quedado a los españoles sino Veracruz desguarnecida y sitiada)".

⁸⁷⁰ *AMs*:p26f: Sustituye: "el".

⁸⁷¹ *FI*:p48f: Omite; *BMs*:p27f: Añade: "absoluta".

⁸⁷² *BMs*:p27f, *CMs*:p33f: Sustituyen: "el".

⁸⁷³ *FI*:p48f: Añade; *AMs*:p26f: Omite: "su entusiasmo universal para sostenerla".

⁸⁷⁴ *AMs*:p26f: Sustituye: "ni el plan del general Yturbide"; *CMs*:p33f: Sustituye: "general Yturbide".

⁸⁷⁵ *FI*:p48g: Omite; *BMs*:p27g, *CMs*:p33g: Añaden: "Y así".

⁸⁷⁶ *MII*:p48g: Sustituye: "estrañar".

⁸⁷⁷ *CMs*:p33g, *MI*:p48g: Sustituyen: "esclavitud".

⁸⁷⁸ *CMs*:p33g: Sustituye: "o se hayan convenido".

desatino que se dice⁸⁷⁹. ^hGracias a Dios que el ansuelo es demasiado grosero para que se dejen⁸⁸⁰ prender mis compatriotas⁸⁸¹.

49. Pero el cebo que se les propone⁸⁸² en el plan del coronel d[o]n Miguel Iturbide⁸⁸³ con un emperador para resucitar⁸⁸⁴ el antiguo imperio mexicano, es mucho más fino y más⁸⁸⁵ aliciente para los intereses particulares y las preocupaciones⁸⁸⁶. ^bMe da tanto más cuidado, quanto⁸⁸⁷ no me parece solamente⁸⁸⁸ obra suya. ^cEstá demasiado combinado con la rapidez de los sucesos, la propuesta⁸⁸⁹ de los

⁸⁷⁹ *AMs*:p26g: Sustituye: "Y así no es mucho que pidiesen o adoptasen algunos diputados mexicanos semejante desatino";

BMs:p27g, *CMs*:p33g: Sustituyen: "en ese desatino".

⁸⁸⁰ *MII*:p48g: Sustituye: "dexen".

⁸⁸¹ *FI*:p48h: Añade; *AMs*:p26g, *BMs*:p27g: Omiten: "Gracias a Dios que el ansuelo es demasiado grosero para que se dejen prender mis compatriotas".

⁸⁸² *CMs*:p34a: Sustituye: "pone".

⁸⁸³ *CMs*:p34a: Sustituye: "del general Yturbide"; *MI*:p49a: Sustituye: "D. Agustín de Iturbide"; *MII*:p49a: Sustituye: "del inmortal Iturbide".

⁸⁸⁴ *MI*:p49a: Sustituye: "resucitar".

⁸⁸⁵ *FI*:p49a: Añade; *CMs*:p34a: Omite: "más".

⁸⁸⁶ *CMs*:p34a: Altera el orden: "para las preocupaciones y los intereses particulares".

⁸⁸⁷ *MI*:p49b: Sustituye: "cuanto".

⁸⁸⁸ *FI*:p49b: Añade; *CMs*:p34b: Omite: "solamente".

⁸⁸⁹ *CMs*:p34b: Sustituye: "las propuestas".

diputados, el espíritu de la santa alianza y las ideas de Inglaterra⁸⁹⁰. ^dComo Apodaca ha estado en ella de ministro plenipotenciario, estaba yo por creer⁸⁹¹ lo que dicen los españoles, que Iturbide procedía de acuerdo con S[u] E[xcelencia]⁸⁹².

50. Yo sabía meses antes que se verificase⁸⁹³ la explosión en Iguala, el día 24 del último febrero⁸⁹⁴, la convención secreta⁸⁹⁵ entre Iturbide y Guerrero⁸⁹⁶, y

⁸⁹⁰ FI:p49c: Añade; CMs:p34b: Omite: "y las ideas de Inglaterra".

⁸⁹¹ MI:p49d: Sustituye: "creer".

⁸⁹² BMs:p28a,b: Sustituye y añade: "Pero ¿no lo es también el plan del general Yturbide? Eso vamos a examinar y espero que conspirando todos a un blanco, que es la felicidad de nuestra patria, su independencia y libertad, no se ofenderá de que exponga con sinceridad mi dictamen sobre su plan".

FI:p49b,c,d: Añade; BMs:p28a,b: Omite: "Pero el cebo que se les propone en el plan del coronel d[o]n Miguel Iturbide con un emperador para resucitar el antiguo imperio mexicano, es mucho más fino y más aliciente para los intereses particulares y las preocupaciones. (...) Como Apodaca ha estado en ella de ministro plenipotenciario, estaba yo por creer lo que dicen los españoles, que Iturbide procedía de acuerdo con S[u] E[xcelencia]";

CMs:p34c: Sustituye: "Los españoles creen comúnmente que Yturbide estaba de acuerdo secreto con el virey Apodaca, y estaba por creerlo habiendo estado éste de ministro plenipotenciario en Inglaterra".

FI:p49: Omite; MII:p49d: Añade Nota del editor (E.E.): "El héroe de Iguala ha reconocido en todos sus tratados el principio inconcuso de la soberanía popular, y el derecho que tiene la nación a formar por sí misma su constitución política. Así es que no solamente ha manifestado la más profunda resignación a todas las determinaciones del congreso; sino que ya antes se sujetó en todo a la Junta provisional creada por él mismo, aun en puntos en que las decisiones de ésta no eran conformes con su dictamen. Esto basta para poner enteramente a cubierto contra todas las interpretaciones de la malignidad o de la envidia, la rectitud y sanidad de sus intenciones. ¡Viva el genio de la conciliación! ¡Viva el restaurador del Anáhuac! E.E."

⁸⁹³ CMs:p35a: Sustituye: "verificara".

⁸⁹⁴ FI:p50a: Añade; CMs:p35a: Omite: "el día 24 del último febrero".

⁸⁹⁵ FI:p50a: Añade; CMs:p35a: Omite: "secreta".

⁸⁹⁶ CMs:p35a: Sustituye: "de Yturbide con Guerrero".

lo que se trabajaba⁸⁹⁷ para hacer concordar en ella
a⁸⁹⁸ los demás gefes militares. ^bVictoria, que salió de
la oscura⁸⁹⁹ mansión de una gruta, donde estuvo

[p.37]

escondido dos años y medio, saltó como el lucero
ante el carro de la Aurora⁹⁰⁰. ^cManos había en México
que llevaban la rienda⁹⁰¹; yo maniobraba también
desde el castillo de S[an] Juan de Ulúa, y vine a los
Estados Unidos para cooperar con un provecho más
decisivo⁹⁰².

⁸⁹⁷ MII:p50a: Sustituye: "trabajaba".

⁸⁹⁸ FI:p50b: Añade; CMs:p35a: Omite: "a".

⁸⁹⁹ MI:p50b: Sustituye: "obscura".

⁹⁰⁰ FI:p50b: Añade; CMs:p35a: Omite: "Victoria, que salió de la oscura mansión de una gruta, donde estuvo escondido dos años y medio, saltó como el lucero ante el carro de la Aurora".

⁹⁰¹ CMs:p35b: Sustituye: "Había mano en México que llevase el compás".

⁹⁰² FI:p49,50: Añade; AMs: Omite: "Pero el cebo que se les propone en el plan del coronel d[o]n Miguel Iturbide con un emperador para resucitar el antiguo imperio mexicano, es mucho más fino y más aliciente para los intereses particulares y las preocupaciones. (...) Manos había en México que llevaban la rienda; yo maniobraba también desde el castillo de S[an] Juan de Ulúa, y vine a los Estados Unidos para cooperar con un provecho más decisivo";

BMs:p28d: Sustituye: "Desde luego, aunque yo desde antes de salir de S[a]n Juan de Ulúa sabía ya reservadamente su acuerdo con Guerrero, y vine a donde estoy para procurar auxiliar sus esfuerzos a favor de la patria";

CMs:p35c: Sustituye. "Yo mismo trabajaba en Veracruz, y vine a donde estoy para cooperar a la libertad de la patria".

FI:p46(c), 47, 48, 49, 50: Añade; DMs: Omite: "darse en tiempo de una absoluta ignorancia de la economía política. (...) Manos había en México que llevaban la rienda; yo maniobraba también desde el castillo de S[an] Juan de Ulúa, y vine a los Estados Unidos para cooperar con un provecho más decisivo".

51. Pero quando⁹⁰³, estando en La Habana, se publicó el plan del general Iturbide⁹⁰⁴, confieso que me sorprendió⁹⁰⁵, aunque más sorprendió a aquellos insulares⁹⁰⁶. ^bEstaban en un grito por la independencia⁹⁰⁷ y no aguardaban para darlo, sino a que México zanjase la suya⁹⁰⁸, porque se consideran como un apéndice que debe seguir la suerte de aquel volumen⁹⁰⁹. ^cEn realidad⁹¹⁰, poco puede valer Cuba⁹¹¹ sin México⁹¹², y toda la importancia de esos átomos que se llaman Antillas ha de cesar luego que se abra

⁹⁰³ MI:p51a: Sustituye: "cuando".

⁹⁰⁴ CMs:p35d: Sustituye: "del s[eño]r Yturbide".

⁹⁰⁵ BMs:p28d: Sustituye: "su plan me sorprehendió quando se publicó en la Habana"; CMs:p35d: Sustituye: "me sorprendió".

⁹⁰⁶ AMs:p27a,b: Sustituye: "¿Y no le es también el plan mismo del gen[era]l Yturbide? Confieso que me sorprendió, pero mucho más a los habaneros";

CMs:p35d: Sustituye: "aunque todavía sorprendió más aquellos insulares".

⁹⁰⁷ AMs:p27c: Sustituye: "Ellos estaban en un grito por la independencia"; FI:p51b: Omite; AMs:p27c, BMs:p28c: Sustituyen: Añaden: "y quando oyeron el de México saltaban de gozo";

CMs:p35d: Sustituye: "que estaban en un grito por la independencia".

⁹⁰⁸ AMs:p27d: Sustituye: "Aguardaban sólo para declararla a que asegurase México la suya";

BMs:p28e: Sustituye: "Aguardaban sólo para declarar la suya a que se zanjase la de México";

CMs:p35d: Sustituye: "y sólo aguardaban para declararla a que México zanjase la suya".

⁹⁰⁹ AMs:p27d, BMs:p28e, CMs:p35d: Sustituyen: "tomo".

⁹¹⁰ FI:p51c: Añade; AMs:p27e, BMs:p28f: Omiten: "En realidad".

⁹¹¹ CMs:p35e: Sustituye y añade: "la isla de Cuba".

⁹¹² AMs:p27e: Sustituye: "La Habana poco vale sin México"; BMs:p28f: Sustituye: "La Habana, efectivamente, poco vale sin México".

a la comunicación la inmensidad del continente⁹¹³;
pero México tampoco debe prescindir de La Habana,
que es la llave de⁹¹⁴ su seno⁹¹⁵. ^dComo quiera que
sea, sus habitantes se helaron al nombre de
emperador en México⁹¹⁶. ^eNo, decían ⁹¹⁷, así no nos
juntamos⁹¹⁸, porque⁹¹⁹ sería largar las cadenas para
volver a tomarlas⁹²⁰. ^f*Tu dixisti*⁹²¹.

⁹¹³ *FI*:p51c: Añade; *BMs*:p28f: Omite: "y toda la importancia de esos átomos que se llaman Antillas ha de cesar luego que se abra a la comunicación la inmensidad del continente".

CMs:p35e: Sustituye: "ha de cesar con la abertura del continente".

⁹¹⁴ *FI*:p51a,b,c: Añade; *DMs*:p29: Omite: "Pero quando, estando en La Habana, se publicó el plan del general Iturbide, confieso que me sorprendió, aunque más sorprendió a aquellos insulares. (...) En realidad, poco puede valer Cuba sin México, y toda la importancia de esos átomos que se llaman Antillas ha de cesar luego que se abra a la comunicación la inmensidad del continente; pero México tampoco debe prescindir de La Habana, que es la llave de"

⁹¹⁵ *BMs*:p28f: Sustituye: "ni éste tampoco puede prescindir de la llave de su seno".

⁹¹⁶ *FI*:p51c,d: Añade; *AMs*:p27e: Omite: "y toda la importancia de esos átomos que se llaman Antillas (...) Como quiera que sea, sus habitantes se helaron al nombre de emperador en Mexico".

FI:p51c,d: Omite; *AMs*:p27e: Añade: "y éste tampoco puede prescindir de la llave de su seno".

BMs:p28g: Sustituye: "Pero se helaron al oír el nombre de emperador o rey".

CMs:p35e: Omite: "en México".

⁹¹⁷ *CMs*:p35g: Sustituye: "¡Oh!, decían".

⁹¹⁸ *BMs*:p28h: Sustituye: "juntaremos"; *CMs*:p35h: Sustituye: "¡Entonces no nos juntamos".

⁹¹⁹ *FI*:p51e: Añade; *BMs*:p28h: Omite: "porque".

⁹²⁰ *AMs*:p27f: Sustituye: "Pero con rey, decían, no podemos juntarnos a México; sería largar las cadenas para volver a tomarlas".

⁹²¹ *FI*:p51f: Añade; *AMs*:p27f, *BMs*:p28h: Omite: "Tu dixisti"

52. Vine a los Estados Unidos y hallé una desaprobación general del tal plan. ^bLos periódicos decían que era el colmo de la imbecilidad, o el

[p.38]

desenredo digno⁹²² del entremés miserable que después de once años⁹²³ estaba representando la América española⁹²⁴, sin haber mostrado conocimientos, dignidad, carácter ni resolución⁹²⁵, como ya se había deplorado en las discusiones respectivas⁹²⁶ a nuestra causa en el congreso de Wasington⁹²⁷.

⁹²² *FI*:p52b: Añade; *AMs*:p28b: Omite: "o el desenredo digno".

⁹²³ *AMs*:p28b: Altera el orden de ubicación: "que después de once años".

⁹²⁴ *BMs*:p29b: Sustituye: "o el desenredo digno del entremés miserable que estaba representando la América española desde once años había";

CMs:p36b: Altera el orden: "o el desenredo digno del entremés miserable que estaba representando once años atrás la América española".

⁹²⁵ *AMs*:p28b: Sustituye: "sin conocimiento, dignidad ni carácter".

⁹²⁶ *CMs*:p36b. Sustituye: " en las discusiones tenidas con respecto a".

⁹²⁷ *FI*:p52b: Añade; *AMs*:p28b: Omite: "como ya se habrán deplorado en las discusiones respectivas a nuestra causa en el congreso de Wasington";

BMs:p29b: Sustituye: "según y como se deploró en las discusiones que sobre nuestras cosas hubo en el congreso anglo-americano".

53. El s[eñ]or d[o]n Manuel Torres⁹²⁸, ministro de Colombia y yo, no hallamos otro arbitrio para volver por el honor de México⁹²⁹ sino contestar en los papeles públicos⁹³⁰, que bien se podía ver⁹³¹ que la independencia absoluta era el objeto y la base del plan, y el resto un estratagema⁹³² político imperado⁹³³ por las circunstancias⁹³⁴ para meter en la red a todos los partidos⁹³⁵ y evitar el nombre odioso de rebeldes con sus consecuencias⁹³⁶ funestas⁹³⁷, no exigiendo sino lo mismo que nos

⁹²⁸ *AMs*:p28c: Sustituye: "El s[eño]r Torres".

⁹²⁹ *AMs*:p28c: Altera el orden: "para volver por el honor de México, no hallamos otro arbitrio".

⁹³⁰ *AMs*:p28c: Sustituye: "que responder en los papeles públicos";

BMs:p29c: Sustituye y altera el orden: "para volver por el honor de México, no hallamos otro arbitrio que responder en los papeles públicos".

⁹³¹ *FI*:p53a: Añade; *AMs*:p28c: Omite: "que bien se podía ver"; *BMs*:p29c: Sustituye: "que se veía bien".

⁹³² *CMs*:p36c: Sustituye: "estragema".

⁹³³ *BMs*:p29c: Sustituye: "inspirado".

⁹³⁴ *AMs*:p28c: Sustituye: "una pantomina".

⁹³⁵ *AMs*:p28c: Sustituye: "para hacer entrar en el plan a todos los partidos";

BMs:p29c: Sustituye: "para hacer entrar en la red a todos los partidos".

⁹³⁶ *MI*:p53a: Sustituye: "consecuencias".

⁹³⁷ *FI*:p53a: Añade; *AMs*:p28c, *CMs*:p36c: Omiten: "con sus consecuencias funestas";

BMs:p29c: Sustituye: "y sus terribles consecuencias".

estaba concedido por la primitiva y legítima⁹³⁸ constitución⁹³⁹ que dieron a la América los reyes de España⁹⁴⁰, como después diré.

54. Porque claro está, decíamos⁹⁴¹ que Fernando VI⁹⁴² sin abdicar la corona de España, en el hecho mismo de ausentarse⁹⁴³, según la Constitución española⁹⁴⁴, no puede venir a México como exige el plan⁹⁴⁵, aunque España se alegraría ahora⁹⁴⁶ tanto⁹⁴⁷ de verlo fuera⁹⁴⁸ como hace diez años le pesara⁹⁴⁹. ^bNo viniendo al Congreso mexicano, que desde luego

⁹³⁸ *FI*:p53a: Añade; *AMs*:p28c: Omite: "y legítima"

⁹³⁹ *CMs*:p36c: Sustituye: "concedido por la primitiva y legitima constitución".

⁹⁴⁰ *AMs*:p28c: Altera el orden: "que dieron los reyes de España a la América".

⁹⁴¹ *FI*:p54a: Añade; *AMs*:p29a, *BMs*:p30a: Omiten: "decíamos".

⁹⁴² *AMs*:p29a, *BMs*:p30a, *CMs*:p37a, *DMs*:p32a: Sustituyen: "7º".

⁹⁴³ *AMs*:p29a, *BMs*:p30a: Sustituyen: "por el hecho mismo de salir de ella".

⁹⁴⁴ *FI*:p54a: Añade; *AMs*:p29a: Omite: "segun la constitución española"; *BMs*:p30a, *CMs*:p37a: Omiten: "española".

⁹⁴⁵ *FI*:p54a: Añade; *AMs*:p29a: Omite: "como exige el plan"; *BMs*:p30a: Sustituye: "no ha de venir a México como propone el plan"

⁹⁴⁶ *MI*:p54a; *MII*:p54a: Sustituyen: "ahora".

⁹⁴⁷ *AMs*:p29a, *BMs*:p30a: Sustituyen: "infinito".

⁹⁴⁸ *AMs*:p29a, *BMs*:p30a: Sustituyen: "de echar fuera ".

⁹⁴⁹ *FI*:p54a: Omite; *AMs*:p29a:Añade: "un déspota asesino"; *BMs*:p30a: Añade: "ese déspota asesino".

FI:p54a: Añade; *AMs*:p29a; *BMs*:p30a: Omiten: "como hace diez años le pesara".

se ha de reunir según el plan⁹⁵⁰, toca decidir el resto⁹⁵¹.

55. ¿Y había éste de pedir un emperador o rey que se nos viniese dando luego⁹⁵² por enviado de Dios como los incas del⁹⁵³ sol⁹⁵⁴, y asegurando⁹⁵⁵ como los inquisidores de México en su edicto de 8 de agosto⁹⁵⁶, 1808, que es un⁹⁵⁷ dogma de fe su origen divinal?⁹⁵⁸ ^b¿Un rey del linage de los Bobones⁹⁵⁹,

⁹⁵⁰ *FI*:p54b: Añade; *CMs*:p37b: Omite: "que desde luego se ha de reunir según el plan".

⁹⁵¹ *AMs*:p29b, *BMs*:p30b: Sustituyen: "¿Y el congreso mexicano qué ha de decidir en ese caso?"

⁹⁵² *CMs*:p37c: Altera el orden: "que luego se nos viniese dando".

⁹⁵³ *CMs*:p37c: Sustituye: "por".

⁹⁵⁴ *AMs*:p29c: Sustituye: "¿Había de pedir un rey que luego se nos diese por enviado de Dios como los yncas por el sol?";

BMs:p30c: Sustituye: "¿Había [de] pedir un emperador o rey que luego se nos diese por enviado de Dios como los ync[as] por el sol?"

⁹⁵⁵ *CMs*:p37c: Sustituye: "y diciendo".

⁹⁵⁶ *FI*:p55a. Añade; *CMs*:p37c: Omite: "su edicto de 8 de agosto".

⁹⁵⁷ *FI*:p55a: Añade; *CMs*:p37c: Omite: "un".

⁹⁵⁸ *FI*:p55a: Añade; *AMs*:p29c, *BMs*:p30c: Omiten: " y asegurando como los inquisidores de México en su edicto de 8 de agosto, 1808, que es un dogma de fe su origen divinal?"

⁹⁵⁹ *AMs*:p29d, *BMs*:p30c, *MI*:p55b; *MII*:p55b: Sustituyen: "Borbones".

CMs:p37d, *DMs*:p33b: Conservan el error conjuntivo (aunque al parecer es intencional): "Bobones".

cuya sangre está amalgamada⁹⁶⁰ con el despotismo, no menos que la de los Austriacos, que caso de faltar aquella línea debieran sucederles según el plan?⁹⁶¹ ¿Un rey, que por los enlaces de familia⁹⁶², de los tronos y de⁹⁶³ los intereses de Europa, nos enredase en las querellas⁹⁶⁴ y guerras interminables⁹⁶⁵ de esa prostituta vieja, podrida, intrigante y menesterosa, como Napoleón llamaba a la Europa?⁹⁶⁶ ¿Un amo, que para deslumbrarnos con su pompa y mantener un cortejo de vampiros⁹⁶⁷ nos abrumase con estancos, alcabalas, impuestos y gabelas que nunca

⁹⁶⁰ *CMs*:p37d: Sustituye: "amalgada".

⁹⁶¹ *FI*:p55b: Añade; *AMs*:p29d: Omite: "no menos que la de los Austriacos, que caso de faltar aquella línea debieran sucederles según el plan?";

BMs:p30d: Sustituye: "o de la Austria que está ahora bañandø en sangre la Ytalia porque quiere tener congresos y reyes constitucionales?";

CMs:p37d: Sustituye: "que debieran sucederles conforme el plan".

⁹⁶² *CMs*:p37e: Sustituye: "familias".

⁹⁶³ *FI*:p55c: Añade; *BMs*:p30e: Omite: "de".

⁹⁶⁴ *FI*:p55c: Añade; *BMs*:p30e, *CMs*:p37e: Omiten: " querellas y".

⁹⁶⁵ *CMs*:p37e: Altera el orden: "nterminables guerras".

⁹⁶⁶ *AMs*:p29e: Sustituye: "¿Que con los enlaces de familia y la causa comun de los tronos nos enredase en las guerras perpetuas de la corrompida, intrigante y menesterosaEuropa?";

BMs:p30e: Altera el orden: "como llamaba Napoleón a la Europa?"

⁹⁶⁷ *FI*:p55d: Omite; *BMs*:p30f: Añade: "cortesanos vampiros"

sacian a los monarcas?⁹⁶⁸ e¿Un ídolo, ante cuya sacra majestad postrados nos dictase los oráculos de su real⁹⁶⁹ voluntad, diciéndonos como Carlos III⁹⁷⁰ en la cédula de la expulsión de los jesuitas: *sabed que nacisteis para obedecer?*⁹⁷¹

56. Los reyes son verdaderamente unos⁹⁷² ídolos manufacturados por el orgullo y la adulación⁹⁷³, que en

⁹⁶⁸ *AMs*:p29f: Sustituye: "¿Un amo que para una pompa inútil nos abrumase con gabelas e impuestos que nunca sacian un rey?";

BMs:p30f: Altera el orden y sustituye: "con gabelas, estancos, alcabalas e impuestos de que nunca se sacian los reyes?";

CMs:p37f: Sustituye: "a los reyes".

⁹⁶⁹ *FI*:p55e: Añade; *BMs*:p30g, *CMs*:p37g: Omiten: "real".

⁹⁷ *CMs*:p37g, *DMs*:p33e: Sustituyen: "3°".

⁹⁷¹ *AMs*:p29g: Sustituye: "¿Un ídolo inútil que adorar, que nos dictase los oráculos de su voluntad y se tragase todos nuestros recursos?";

BMs:p30g: Sustituye y altera el orden de ubicación: "y se tragase como el de Bel, nuestros alimentos y recursos".

FI:p55e: Añade; *AMs*:p29g, *BMs*:p30g: Omiten: "diciéndonos como Carlos III en la cédula de la expulsión de los jesuitas: *sabed que nacisteis para obedecer?*"

⁹⁷² *FI*:p56a: Añade; *BMs*:p30h: Omite: "unos".

⁹⁷³ *FI*:p56a: Añade; *BMs*:p30h, *CMs*:p37h: Omiten: "manufacturados por el orgullo y la adulacion

sus palacios adornados como templos sólo se dejan ver⁹⁷⁴ entre genuflexiones e inciensos: *tienen ojos y no ven* su reino ni las necesidades de los pueblos; *tienen oídos y no oyen* sino lisonjas y mentiras⁹⁷⁵; porque como decía el papa Clemente XIV⁹⁷⁶: "Sólo saben la verdad quando oyen cantar el Evangelio"⁹⁷⁷.
^bPero son ídolos como el de Bel, que parecen devorar por la noche una inmensidad de alimentos, y los tragones son los ministriles que le sirven para mantener la ilusión, el engaño, y el despojo del pueblo⁹⁷⁸.

⁹⁷⁴ *BMs*:p30h, *CMs*:p37h: Sustituye: "sólo aparecen".

⁹⁷⁵ *FI*:p56a: Omite; *BMs*:p30h, *CMs*:p37h: Añaden: "adulaciones".

⁹⁷⁶ *BMs*:p30h. Sustituye: "Clemente Catorce"; *CMs*:p37h, *DMs*:p34a: Sustituyen: "Clemente 14".

⁹⁷⁷ *BMs*:p30h, *CMs*:p37h: Añaden: "Los reyes sólo saben la verdad quando oyen cantar el Evangelio"

⁹⁷⁸ *BMs*:p30g: Sustituye y altera el orden de ubicación: "Un ídolo, ante cuya sacra majestad, postrados, nos dictase los oráculos de su voluntad y se tragase, como el de Bel, nuestros alimentos y recursos";

CMs:p37g: Sustituye y altera el orden de ubicación: "y, al cabo, como el ídolo de Be se tragase nuestros alimentos y recursos?"

57. Un millón diario consumía el palacio del rey de España. ^bTanto⁹⁷⁹ era la inmensidad de parásitos que mamaban de la vaca, según su frase familiar, y era menester un diccionario entero para nombrarlos. ^cBaste decir que quando⁹⁸⁰ esta Corte siempre ambulante, se movía de⁹⁸¹ uno al otro sitio real, arrastraba en su comitiva 16 mil personas improductivas que consumían los inmensos recursos de España y de la América. ^dBajo⁹⁸² el pelele que llamaban rey, y no sabía⁹⁸³ ni lo que pasaba en su palacio, seguían bajo⁹⁸⁴ el título de ministros o secretarios de estado otros peleles más inflados, que tampoco sabían lo que pasaba en el reino. ^eÉste lo gobernaban otros idolillos llamados "covachuelos", hombres en general viciosos y perdidos,

⁹⁷⁹ *DMs*:p35a: Sustituye: "Tanta".

⁹⁸⁰ *MI*:p57c: Sustituye: "cuando".

⁹⁸¹ *DMs*:p35c: Sustituye: "del".

⁹⁸² *MII*:p57d: Sustituye: "Baxo".

⁸ *MII*:p57d: Sustituye: "sabian".

⁹⁸⁴ *MII*:p57d: Sustituye: "baxo".

pero verdaderos y efectivos reyes de la nación.
^fHasta los porteros de sus oficinas semejaban a estatuas que sólo parecían animarse con el oro, las recomendaciones y reverencias. ⁹A esto tono iban continuándose los anillos de la cadena con que la nación entera estaba esclavizada.

58. Cada pimpollo que brotaba de la mata real abrigaba otro⁹⁸⁵ infinidad de reptiles consumidores, en semejanza del ídolo principal. ^bLas hembras reales atraían⁹⁸⁶ colonias del otro sexo con título de damas, camaristas, azafatas, cet. y los mejores empleos de la nación servían para dotarlas. ^cUna muger liviana pierde una casa opulenta, una prostituta real arruina un reino entero; y desgraciadamente no son raras en las actuales dinastías de Europa. ^dAllá enviarían a buscar sus esposas nuestros reyes, porque siendo de un barro

⁹⁸⁵ *DMs*:p36a: Conserva el mismo error conjuntivo: "otro"; *MI*.p58a: Sustituye: "otra".

⁹⁸⁶ *MII*:p58b: Sustituye: "atraían".

más exquisito⁹⁸⁷ que el de las naciones no pueden acoplarse sino con otro barro real, que por lo mismo que no se mezcla, degenera, hasta no producir sino vasos de contumelia en locos o imbéciles. ^eDe la flaqueza de ellos y ellas aprovechan algunos brivones⁹⁸⁸, sus favoritos, que correspondiendo a la bajeza⁹⁸⁹ de los medios a que debieron su privanza, completan la ruina de la nación. ^fNo

[p.42]

olvidará la española los Álváros de Luna y Manueles de Godoy⁹⁹⁰.

59. ¡Y todavía queremos emperadores o reyes!!⁹⁹¹ ^b¡O hombres nacidos para la servidumbre! ^cComo decía

⁸⁷ MI:p58d: Sustituye: "esquisito".

⁹⁸⁸ MI p58e; MII:p58e: Sustituyen: "bribones".

⁹⁸⁹ MII:p58e: Sustituye: "baxeza".

⁹⁹⁰ FI:p56,57,58: Añade; AMs: Omite: "Los reyes son verdaderamente unos ídolos manufacturados por el orgullo y la adulación, que en sus palacios adornados como templos sólo se dejan ver entre genuflexiones e inciensos (...) No olvidara la española los Álváros de Luna y Manueles de Godoy".

FI:p57,58. Añade, BMs, CMs: Om ten: "Un millón diario consumia el palacio de rey de España. .. No olvidara la española los Alvaros de Luna y Manueles de Godoy".

⁹⁹¹ BMs:p31a: Sustituye: "¡Ah! ¡Emperadores, reyes! "

el emperador Sergio enhastado de la vileza con que se prostituían a sus caprichos los senadores de Roma: *iO homines ad servitatem natos!*⁹⁹² dEso se querrían nuestro antiguos⁹⁹³ amos, eso se querrían todos los de Europa⁹⁹⁴. eTener acá lo⁹⁹⁵ que llaman sus hermanos⁹⁹⁶ para mancomunar sus intereses, encorvarnos bajo⁹⁹⁷ su prepotencia, enervarnos con la profusión de sus gastos y dividirnos en pequeños reinos según la máxima de Tiberio⁹⁹⁸, para tenernos bajo⁹⁹⁹ su influencia, intimidarnos con sus amenazas

⁹⁹² FI:p59a,b,c: Añade; AMs:p30, CMs:p38: Omite: "iY todavía queremos emperadores o reyes! iO hombres nacidos para la servidumbre! Como decía el emperador Sergio enhastado de la vileza con que se prostituían a sus caprichos los senadores de Roma: *iO homines ad servitatem natos!*";

BMs:p31c: Omite: "iO hombres nacidos para la servidumbre! (...) *iO homines ad servitatem natos!*"

⁹⁹³ FI:p59d: Añade; CMs:p38a: Omite: "antiguos".

⁹⁹⁴ AMs:p30a: Sustituye: "Eso es lo que requerrían nuestros antiguos amos y todos los reyes de Europa"; BMs:p31c: Sustituye: "y todos los de Europa".

FI:p59d: Omite; AMs:p30b: Añade: "*Timeo danaos et dona ferentes!*"; CMs:p38a: Sustituye: "y todos los de Europa".

⁹⁹⁵ BMs:p31c: Sustituye: "los".

⁹⁹⁶ FI:p59e: Omite; BMs:p31d: Añade: "y dividirnos en pequeños reynos para tenernos bajo su influencia e intimidarnos con sus amenazas";

CMs:p38a: Sustituye: "tener acá lo que los que ellos llaman sus hermanos".

⁹⁹⁷ MII:p59e: Sustituye: "baxo".

⁹⁹⁸ FI:p59e: Añade; BMs:p31d: Omite: "para mancomunar sus intereses, encorvarnos bajo su prepotencia (...) y dividirnos en pequeños reinos según la max ma de Tiberio".

⁹⁹⁹ MII:p59e. Sustituye: "baxo".

y mantenernos en el fango de la servidumbre. *Divide ut imperes*¹⁰⁰⁰.

60. No, no¹⁰⁰¹; el congreso de Chilpantzinco¹⁰⁰², que no era menos legítimo para nosotros que el de Cádiz para los españoles¹⁰⁰³ (pues uno y otro eran de suplentes, aunque en ninguno de ambos lo eran todos¹⁰⁰⁴)¹⁰⁰⁵, declaró nuestra emancipación y la independencia de México desde 6 de noviembre de 1813, y dio una constitución republicana¹⁰⁰⁶ que, aunque la hayan censurado los necios¹⁰⁰⁷ inquisidores u otros¹⁰⁰⁸ satélites del despotismo, y en

¹⁰⁰⁰ *FI*:p59e,f: Añade; *AMs*:p30b: Omite: "Tener acá lo que llaman sus hermanos para mancomunar sus intereses (...) *Divide ut imperes*";
BMs:p31d: Omite: "y mantenernos en el fango de la servidumbre. *Divide ut imperes*";

CMs:p38a: Sustituye y altera el orden: "dividirnos en reinos para tenernos como débiles bajo su influencia: *divide ut imperes*, que era la máxima de Tiberio, e intimidarnos con sus amenazas".

FI:p59: Omite, *CMs*:p38b: Añade: "*Timeo Danaos et dona ferentes*".

¹⁰⁰¹ *FI*:p60a: Añade; *AMs*:p30c, *BMs*:p31f: Omiten: "No, no".

¹⁰⁰² *MII*:p60a: Sustituye: "Chilpantzingo".

¹⁰⁰³ *AMs*:p30c: Altera el orden: "que para los españoles el de Cádiz".

¹⁰⁰⁴ *BMs*:p31f: Sustituye: "(pues uno y otro era por necesidad de suplentes, aunque ni en uno ni otro lo eran todos)".

¹⁰⁰⁵ *FI*:p60a: Añade; *AMs*:p30c: Omite: "(pues uno y otro eran de suplentes, aunque en ninguno de ambos lo eran todos)".

¹⁰⁰⁶ *FI*:p60a: Omite; *CMs*:p38d: Añade: "impresa en Nuevo Orleans".

¹⁰⁰⁷ *FI*:p60a: Añade; *AMs*:p30c: Omite: "necios".

¹⁰⁰⁸ *FI*:p60a: Añade; *AMs*:p30c: Omite: "u otros".